

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Psalms 19-130

19 ¹ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# ² haš#mayim m#sapp#rîm k#b#ôd#-’#l
 ûma’###h y#d##yw maggîd# h#r#qâ‘ ³ yôm l#yôm yabbîa‘ ’#mer w#lay#l#h
 ll#lay#l#h y#h#awweh-d#’at# ⁴ ’êñ-’#mer w#’êñ d#b##rîm b#lî niš#m#‘ qôl#m
⁵ b#k##l-h#’res# y#s##‘ qaww#m ûb#iq#s##h t##b##l milléhem lašemeš
 ##m-’#hel b#hem ⁶ w#hû‘ k#h##t##n y#s##‘ m#h#upp#t#ô y##í# k#g#ibbôr
 l#rûs# ’#rah# ⁷ miq#s##h haš#mayim môs##ô ût##qûp##t#ô ‘al-q#s#ôt##m
 w#’êñ nis#t#r m#h#amm#t#ô ⁸ tôrat# y#hw#h t#mîm#h m#šib#at# n#p#eš ‘#d#ût#
 y#hw#h ne’#m#n#h mah##kîmat# pet#î ⁹ piqqûd#ê y#hw#h y#š#rîm
 m##amm#h#ê-l#b# mis##wat# y#hw#h b#r#h m#’îrat# ’êñ#yim ¹⁰ yir#’at#
 y#hw#h t##hôr#h ’ômed#et# l#‘ad# miš#p#t#ê-y#hw#h ’#met# s##d##qû
 yah##d#w ¹¹ hanneh##m#d#îm mizz#h#b# ûmippaz r#b# ûm#t#ûqîm midd#b#aš
 w#n#p#et# s#ûp#îm ¹² gam-‘ab##d#k## niz#h#r b#hem b#š#m#r#m ‘#qeb# r#b#
¹³ š#g#’ôt# mî-y#b#în minnis#t#rôt# naqq#nî ¹⁴ gam mizz#d#îm h#####k#
 ‘ab##dek## ’al-yim#š#lû-b#î ’#z ’êt##m w#niqqêt#i mippeša‘ r#b# ¹⁵ yih#yû
 l#r#s#ôn ’im#rê-p#î w#heg##yôñ libbî l#p##neyk## y#hw#h s#ûrî w#g##’lî
20 ¹ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# ² ya‘an#k## y#hw#h b#yôm s##r#h
 y##aggeb##k## š#m ’#l#hê ya‘#q#b# ³ yiš#lah#-’ez#r#k## miqq#d#eš
 ûmis#s#iyyôñ yis#’#d#ekk# ⁴ yiz#k#r k#l-min#h##t#ek## w#‘ôl#t##k##
 y#d#aš#neh sel#h ⁵ yitten-l#k## k#il#b##b#ek## w#k##l-’s##t##k## y#mall#
⁶ n#rann#n#h bîšû’#t#ek## ûb##š#m-’#l#hêñû nid##g#l y#mall#’ y#hw#h
 k#l-miš#’#lôt#eyk## ⁷ ‘att#h y#d#a’#tî kî hôšîa‘ y#hw#h m#šîh#ô ya‘#n#hû
 mišš#mê q#d##šô big##b#urôt# y#ša‘ y#mînô ⁸ ’#lleh b##rek#eb# w#’#lleh
 b#assûsîm wa’#nah##nû b#š#m-y#hw#h ’#l#hêñû naz#kîr ⁹ h#mm#h k#r#‘û
 w#n#p##lû wa’#nah##nû qqam#nû wannit##’ôd##d# ¹⁰ y#hw#h hôšî‘#h
 hammelek# ya‘#n#nû b##yôm-q#r#’#nû **21** ¹ lam#nas#s##ah# miz#môr
 l#d##wid# ² y#hw#h b#‘#zz#k## yi##mah#-melek# ûb#îšû’#t##k##
 mah-yy#g#eyl m#’#d# ³ ta’#wat# libbô n#t#att#h llô wa’#rešet# ##p##t##yw
 bal-m#na’#t# ssel#h ⁴ kî-t##qadd#mennû bir#k#ôt# t#ôb# t#šít# l#r#’šô ‘#t#eret#
 p#z ⁵ h#ayyîm š#’al mimm#k## n#t#att#h llô ’#rek# y#mîm ‘ôl#m w#‘ed#
⁶ g#d#ôl k#b#ôd#ô bîšû’#t#ek## hôd# w#h#d##r t#šawweh ’#l#yw ⁷ kî-t##šít##hû
 b##r#k#ôt# l#‘ad# t#h#add#hû b###im#h##h ’et#-p#neyk## ⁸ kî-hammelek#
 b#t##ah# bayhw#h ûb##h#esed# ‘el#yôñ bal-yimmôt# ⁹ tim#s##’ y#d##k##
 l#k##l-’#y#b#eyk## y#mîn#k## tim#s##’ ##n#’eyk## ¹⁰ t#šít##mô k#t#annûr ’#š
 l#‘t# p#neyk## y#hw#h b#’appô y#b#all#‘#m w#t##’k##l#m ’#š ¹¹ pir#y#mô
 m#’eres# t#’abb#d# w#zar#’#m mibb#nê ’#d##m ¹² kî-n#t#û ’#leyk## r#‘#h
 h##š#b#û m#zimm#h bal-yûk##lû ¹³ kî t#šít##mô šek#em b#mêt##reyk##
 t#k#ôn#n ‘al-p#nêhem ¹⁴ rûm#h y#hw#h b##uzzek## n#šîr#h ûn#zamm#r#h
 g#b#ûr#t#ek## **22** ¹ lam#nas#s##ah# ‘al-’ayyelet# haššah#ar miz#môr l#d##wid#
² ’#lî ’#lî l#m#h ’#zab##t#nî r#h#ôq mîšû’#t#dib##rê ša’#g##t#î ³ ’#l#hay ‘eq#r#’
 yôm#m w#l#’ t#a’#neh w#lay#l#h w#l#’-d#ûmiyy#h lî ⁴ w#’att#h q#d#ôš yôš#b#
 t#hillôt# yi##r#’#l ⁵ b#k## b#t##h#û ’#b##t#êñû b#t##h#û watt#p#all#t##mô
⁶ ’#leyk## z#’#qû w#nim#l#t#û b#k## b##t##h#û w#l#’-b#ôšû ⁷ w#’#n#k#î
 t#ôla’at# w#l#’-’iš h#er#pat# ’#d##m ûb##zûy ’#m ⁸ k#l-r#’ay yal#’ig#û lî
 yap##t#îrû b####p##h y#nî’û r#’s ⁹ g#l ‘el-y#hw#h y#p#all#t##hû yas#s#il#hû kî
 h##p##s# bô ¹⁰ kî-’att#h g##h#î mibb#t#en mab##t#î ’al-š#d#ê ’immî
¹¹ ’#leyk## h#š#lak##tî m#r#h#em mibbet#en ’immî ’#lî ’#tt#h ¹² ’al-tir#h#aq
 mimmennî kî-s##r#h q#rôb##h kî-’ên ‘ôz#r ¹³ s#b##b#ûnî p#rîm rabbîm ’abbîrê

b##š#n kitt#rûnî ¹⁴ p#s#û ‘#lay pîhem ’ar#y#h t##r#p# w#š#’#g# ¹⁵ kammayim niš#pak##tî w#hit##p#r#d#û k#l-‘as##môt##y h#y#h libbî kaddôn#g# n#m#s b#t#ôk# m#‘y# ¹⁶ y#b##š kah#ere# k#h#fî ûl#şônî mud##b#q mal#qôh##y w#la ‘#p#ar-m#wet# tiš#p#t##nî ¹⁷ kî s#b##b#ûnî k#l#b#îm ‘#d#at# m#r#‘îm hiqqîp#ûnî k#’#rî y#d#ay w#rag##l#y ¹⁸ ‘#sapp#r k#l-‘as##môt##y h#mm#h yabbît#û yir#’û-b#fî ¹⁹ y#h#all#qû b##g##d#ay l#hem w#‘al-l#b#ûsî yappîlû g#ôr#l ²⁰ w#att#h y#hw#h ‘al-tir#h##q ’#y#lût#fî l#‘ez#r#t#fî h#ûs#h ²¹ has#s#l#h m#h#ereb# nap##šî miyyad#-keleb# y#h#îd##t#fî ²² hôšî‘nî mippî ‘ar#y#h ûmiqqar#nê r#mîm ‘#nît##nî ²³ ‘#sapp#r#h şim#k## l#‘eh##y b#t#ôk# q#h#l ‘#hal#lekk# ²⁴ yir#’ê y#hw#h hal#lûhû k#l-zera‘ ya‘q#b# kabb#d#ûhû w#g#ûrû mimmennû k#l-zera‘ yi##r#’l # ²⁵ kî l#‘-b##z#h w#l#’ şiqqas# ‘#nût# ‘#nî w#l#’-his#tîr p#n#yw mimmennû ûb##şaww#‘ô ’#l#yw š#m#a‘ ²⁶ m#’itt#k## t##hill#t#fî b#q#h#l r#b# n#d##ray ‘#şall#m neg#ed# y#r#’#yw ²⁷ y#’k##lû ‘#n#wîm w#y#b#’û y#hal#lû y#hw#h d#r#ş#yw y#h#fî l#b#ab##k#em l#‘ad# ²⁸ yiz#k#rû w#y#şub#û ‘el-y#hw#h k#l-‘ap##sê-‘#res# w#yis#tah##wû l#p##neyk## k#l-miš#p#h#ôt# gôyim ²⁹ kî layhw#h hamm#lûk##h ûm#ş#l baggôyim ³⁰ ‘#k##lû wayyiš#tah##wwû k#l-diš#nê-‘eres# l#p##n#yw yik##r#‘û k#l-yôr#d#ê ‘#p##r w#nap##şô l#‘h#iyy#h ³¹ zera‘ ya‘ab##d#ennû y#suppar la‘d##n#y laddôr ³² y#b##’û w#yaggîd#û s#id##q#t#ô l#‘am nôl#d# kî ‘###h ²³ miz#môr l#d##wid# y#hw#h r#‘î l#‘eh##s#r ² bin#’ôt# deše‘ yar#bîs##nî ‘al-mê m#nuh#ôt# y#nah#l#nî ³ nap##šî y#şôb##b# yan#h##nî b##ma‘#g#lê-s#ed#eq l#ma‘an š#mô ⁴ gam kî-‘l#k# b#g#ê s#al#m#wet# l#‘-’îr#’ r#‘ kî-‘att#h ‘imm#d#fî şib##t##k## ûmiš#‘an#tek## h#mm#h y#nah##munî ⁵ ta‘#r#k# l#p##nay şul#h##n neg#ed# s##r#r#y dişsan#t# b#aşsemen r#‘şî kôsî r#w#y#h ⁶ ak# t#ôb# w#h#esed# yir#d#p#ûnî k#l-y#mê h#ayy#y w#şab##tî b#b#êt#-y#hw#h l#‘rek# y#mîm ²⁴ l#d##wid# miz#môr layhw#h h#’res# ûm#lô‘hh t#b##l w#y#ş#b#ê b##hh ² kî-hû‘ al-yammîm y#s#d##hh w#‘al-n#h#rôt# y#k#ôñ#neh# ³ mî-ya‘#leh b##har-y#hw#h ûmî-y#qûm bim#qôm q#d##şô ⁴ n#qî k#appayim ûb#ar-l#b##b# ‘#şer l#‘-n###’ laş#w#’ nap##šî w#l#’ niş#ba‘ l#mir#m#h ⁵ yi###’ b##r#k##h m#’#t# y#hw#h ûs##d##q#h m#’l#hê yis#‘ô ⁶ zeh dôr d#r#ş#yw m#b#aq#sê p##neyk## ya‘#q#b# sel#h ⁷ #’û ş#‘rîm r#‘şêk#em w#hinn##’û pit##h#ê ‘ôl#m w#y#b#ô’ melek# hakk#b#ôd# ⁸ mî zeh melek# hakk#b#ôd# y#hw#h ‘izzûz w#g#ibbôr y#hw#h gibbôr mil#h##m#h ⁹ #’û ş#‘rîm r#‘şêk#em û##’û pit##h#ê ‘ôl#m w#y#b##’ melek# hakk#b#ôd# ¹⁰ mî hû‘ zeh melek# hakk#b#ôd# y#hw#h s##b##’ôt# hû‘ melek# hakk#b#ôd# sel#h ²⁵ l#d##wid# ‘#leyk## y#hw#h nap##šî ‘e###’ ² ‘#l#hay b#k## b##t#ah##tî ‘al-‘#b#ôs#h ‘al-ya‘al#s#û ‘#y#b#ay lî ³ gam k#l-qöeyk## l#‘y#b##şû y#b##şû habbôg##d#fîm rêq#m ⁴ d#r#k#eyk## y#hw#h h ôd#fî’nî ‘#r#h#ôt#eyk## lamm#d##nî ⁵ had##rîk##nî b#a‘#mittek## w#lamm#d##nî kî-‘att#h ‘#l#hê yis#‘î ‘ôt##k## qiwît#fî k#l-hayyôm ⁶ z#k##r-rah##meyk## y#hw#h wah##s#d#eyk## kî m#‘ôl#m h#mm#h ⁷ h#at##wt# n#‘ûray ûp##ş#‘ay ‘al-tiz#k#r k#h#as#d#k## z#k##r-lî-‘att#h l#ma‘an t#ûb##k## y#hw#h ⁸ t#ôb#-w#y#ş#r y#hw#h ‘al-k#n yôreh h#at##t##’îm badd#rek# ⁹ yad##r#k# ‘n#wîm bammiş#p#t# wîlamm#d# ‘n#wîm dar#kô ¹⁰ k#l-‘#r#h#ôt# y#hw#h h#esed# we‘#met# l#n#s##rê b##fît#ô w#‘#d##t##yw ¹¹ l#ma‘an-şim#k## y#hw#h w#s#lah##t# la‘w#nî kî rab#-hû‘ ¹² mî-zeh h#’is# y#r#’ y#hw#h yôrennû b#d#erek# yib##h##r ¹³ nap##şô b#t#ôb# t#lîn w#zar#‘ô

yîraš '#res# ¹⁴ sôd# y#hw#h lîr#'#yw ûb##rît#ô l#hôd#î‘#m ¹⁵ ‘enay t#mîd#’el-y#hw#h kî hû‘-yôs#f’ m#rešet# rag##l#y ¹⁶ p#n#h-#lay w#h##nn#nî kî-y#h#id# w#‘#nî ¹⁷ s##rôt# l#b##b#î hir#h#ib#û mimmm#s#ûqôt#ay hôs#f’#nî ¹⁸ r#‘#h ‘#n#yî wa‘#m#lî w###’ l#k##l-h#at#t##’wt##’
¹⁹ r#‘#h-’ôy#b#ay kî-r#bbû w##in#’at# h##m#s ##n#’ûnî ²⁰ š#m#r#h nap##šî w#has#s#lî#nî ‘al-’#b#ôš kî-h##sît#î b##k# ²¹ t#m-w#y#šer yis#s##rûnî kî qiwît#îk## ²² p#d##h ’l#hîm ‘et#-yi##r#’#l mikk#l s##rôt##yw **26** ¹ l#d##wid# š#p##t##nî y#hw#h kî-’#nî b#t#ummî h#lak##tî ûb#ayhw#h b#t#ah##tî l#‘em#‘#d# ² b#h##n#nî y#hw#h w#nass#nî s##r#p##h k#il#yôt#ay w#libbî ³ kî-h#as#d#k## l#neg#ed# ‘en#y w#hit##hallak##tî ba’#mittek## ⁴ l#‘-y#šab##tî ‘im-m#t#ê-š#w#’ w#‘im na‘#l#mîm l#‘ #b#ô’ ⁵ ##n#’t#î q#hal m#r#‘im w#‘im-r#š#‘im l#‘ #š#b# ⁶ ‘er#h#as# b#niqq#yôن kapp#y wa‘#s#b##b##h ‘et#-miz#bah##k## y#hw#h ⁷ laš#mia‘ b#qôl tôd##h ûl#sapp#r k#l-nip##l#’ôt#eyk## ⁸ y#hw#h ‘hab##tî m#‘ôn bêt#ek## ûm#qôm miš#kan k#b#ôd#ek## ⁹ ‘al-te’#s#p# ‘im-h#at#t##’im nap##šî w#‘im-’an#šê d##mîm h#ayy#y ¹⁰ ’#šer-bîd#êhem zimm#h wîmîn#m m#l#‘#h šš#h#ad# ¹¹ wa‘#nî b#t#ummî ’#l#k# p#d##nî w#h##nn#nî ¹² rag##lî ‘#m#d##h b##mîšôr b#maq#h#lîm ’#b##r#k# y#hw#h **27** ¹ l#d##wid# y#hw#h ’ôrî w#yîš#‘î mîmmî ’îr#’ y#hw#h m#‘ôz-h#ayyay mîmmî ‘ep##h##d# ² biq#r#b# ‘lay m#r#‘im le’#k##l ‘et#-b###rî s##ray w#‘#y#b#ay lî h#mm#h k##š#lû w#n#p##lû ³ ‘im-tah##neh ‘lay mah##neh l#‘-yîr#’ libbî ‘im-t#qûm ‘lay mil#h##m#h b#z#’t# ’#nî b#ôt##ah# ⁴ ‘ah#at# š#’al#tî m#‘#t#-y#hw#h ’ôt##hh ’#b#aqq#š sib##tî b#b#êt#-y#hw#h k#l-y#mê h#ayyay lah##zôt# b#n#‘am-y#hw#h ûl#b#aqq#r b#hêk##lô ⁵ kî yis##p#n#nî b#sukk#h b#yôm r#‘#h yas#tir#nî b#s#t#er ’#h#lô b#s#ûr y#rôm#m#nî ⁶ w#‘att#h y#rûm r#‘šî ‘al ’#y#b#ay s#b#f#ôt#ay w#‘ez#b#h##h b##‘#h#lô zib##h#ê t##rû‘#h ’#šîr#h wa‘#zamm#r#h layhw#h ⁷ š#ma‘-y#hw#h qôlî ‘eq#r#’ w#h##nn#nî wa‘#n#nî ⁸ l#k## ’#mar libbî baqq#šû p##n#y ‘et#-p#neyk## y#hw#h ’#b#aqq#š ⁹ ‘al-tas#t#r p#neyk## mîmmennî ‘al-tat#-b#’ap# ‘ab##dek## ‘ez#r#t#î h#yît## ‘al-tit#t##š#nî w#‘al-ta‘az#b##nî ’#l#hê yîš#‘î ¹⁰ kî-’#b#î w#‘immî ‘#z#b#ûnî wayhw#h ya‘as#p##nî ¹¹ hôr#nî y#hw#h dar#kek## ûn#h##nî b#‘#rah# mîšôr l#ma‘an šôr#r#y ¹² ‘al-titt#n#nî b#nep#eš s##r#y kî q#mû-b#î ‘#d#ê-šequer wîp##ah# h##m#s ¹³ lûl#’ he‘#man#tî lir#’ôt# b#t#ûb#-y#hw#h b#‘eres# h#ayyîm ¹⁴ qaww#h ‘el-y#hw#h h##zaq w#ya‘#m#s# libbek## w#qaww#h ‘el-y#hw#h **28** ¹ l#d##wid# ’#leyk## y#hw#h ‘eq#r#’ s#ûrî ‘al-teh##raš mîmmennî pen-teh##šeher mîmmennî w#nim#šal#tî ‘im-yôr#d#ê b#ôr ² š#ma‘ qôl tah##nûnay b#šaww#‘î ’#leyk## b#n##’î y#d#ay ‘el-d#b#îr q#d##šek## ³ ‘al-tim#š#k##nî ‘im-r#š#‘im w#‘im-p#‘#lê ’#wen d#b##rê š#lôm ‘im-r#‘êhem w#r#‘#h bil#b##b##m ⁴ ten-l#hem k#p##‘#l#m ûk##r#a‘ ma‘al#lêhem k#ma‘###h y#d#êhem t#n l#hem h#š#b# g#mûl#m l#hem ⁵ kî l#‘ y#b#înû ‘el-p#‘ull#t# y#hw#h w#‘el-ma‘###h y#d##yw yeher#s#m w#l#‘ yib##n#m ⁶ b#rûk# y#hw#h kî-š#ma‘ qôl tah##nûn#y ⁷ y#hw#h ‘uzzî ûm#g#innî bô b##t#ah# libbî w#ne‘#z#r#tî wayya‘#l#z libbî ûmišîrî ‘#hôd#ennû ⁸ y#hw#h ‘#z-l#mô ûm#‘ôz y#šû‘ôt# m#šîh#ô hû‘ ⁹ hôšî‘#h ‘et#- ammek## ûb##r#k# ‘et#-nah##l#t#ek## ûr#‘#m w#na###’#m ‘ad#-h#‘ôl#m **29** ¹ miz#môr l#d##wid# h#b#û layhw#h b#nê ‘#lîm h#b#û layhw#h k#b#ôd# w#‘#z ² h#b#û layhw#h k#b#ôd# š#mô hiš#tah##wû layhw#h b#had##rat#-q#d#eš ³ qôl y#hw#h ‘al-hamm#yim ‘#l-hakk#b#ôd# hir#‘im y#hw#h ‘al-mayim rabbîm

qôl-y#hw#h bakk#ah# qôl y#hw#h beh#d##r 5 qôl y#hw#h š#b##r '#r#zîm
 way#šabb#r y#hw#h 'et#-'ar#zê hall#b##nôn 6 wayyar#qîd##m k#mô-'#g#el
 l#b##nôn w##ir#y#n k#mô b#en-r#'#mîm 7 qôl-y#hw#h h##s##b# lah#b#ôt# '#
 8 qôl y#hw#h y#h#îl mid##b#r y#h#îl y#hw#h mid##bar q#d##š 9 qôl y#hw#h
 y#h#ôt#l 'ayy#lôt# wayyah###p# y#‘rôt# ûb##hêk##lô kullô '#m#r k#b#ôd#
 10 y#hw#h lammabbûl y#s##b# wayy#še#b# y#hw#h melek# l#‘ôl#m 11 y#hw#h ‘#z
 l#‘ammô yitt#n y#hw#h y#b##r#k# 'et#-'ammô b#aš#lôm 30 1 miz#môr
 šîr-h##nukkat# habbayit# l#d##wid# 2 '#rômim#k## y#hw#h kî d#illît##nî
 w#l# -#immah##t# 'y#b#ay lî 3 y#hw#h '#l#h#y šiwwa‘#tî '#leyk##
 wattir#p# #nî 4 y#hw#h he‘lít## min-š#’ôl nap##šî h#iyît#anî miyy#r#d#f#-b#ôr
 5 zamm#rû layhw#h h##sîd##yw w#hôd#û l#z#k#er q#d##šô 6 kî reg#a‘ b#’appô
 h#ayyîm bir#s#ônô b#‘ereb# y#lîn bek#î w#labb#qer rinn#h 7 wa’#nî '#mar#fî
 b##šal#wî bal-’emmôt# l#‘ôl#m 8 y#hw#h bir#s#ôn#k## he‘mad##t#h l#har#rî
 ‘#z his#tar#t# p##neyk## h#yît#i nib##h#l 9 '#leyk## y#hw#h ‘eq#r#’
 w#’el-’#d##n#y ’et##h#ann#n 10 mah-bes#a‘ b#d##mî b#rid##fî ’el-s#h#at#
 h#yôd##k## ‘p##r h#yaggîd# ’mittek## 11 š#ma‘-y#hw#h w#h##nn#nî y#hw#h
 h#y#h-’#z#r lî 12 h#p#ak##t# mis#p#d#î l#m#h#ôl lî pittah##t# #aqqî
 watt#’azz#r#nî #im#h##h 13 l#ma‘an y#zammer#k## k##b#ôd# w#l#’ yidd#m
 y#hw#h ‘l#hay l#‘ôl#m ’ôd#ekk# 31 1 lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid#
 2 b#k## y#hw#h h##sît#î ‘al-’#b#ôs#h l#‘ôl#m b#s#id##q#t##k## p#all#t##nî
 3 hat#t##h ‘lay ’z#n#k## m#h#r#h has#s#l#nî h#y#h lî l#s#ûr-m#‘ôz l#b#êt#
 m#s#ûd#ôt# l#hôšî‘nî 4 kî-sal#‘î ūm#s#ûd##t#î ‘tt#h ūl#ma‘an šim#k##
 tan#h##nî ût##nah#l#nî 5 tôs#î‘nî m#rešet# zû t##m#nû lî kî-’att#h m#‘ûzzî
 6 b#y#d##k## ‘ap##qîd# rûh#î p#d#ît##h ‘ôt#î y#hw#h ‘l ‘met# 7 ##n#’t#î
 hašš#m#rîm hab##lê-š#w#’ wa’#nî ‘el-y#hw#h b#t##h##tî 8 ‘g#fl#h
 w#’e##m#h##h b#h#as#dek## ‘šer r#’it## ‘et-’#n#yî y#d#a‘#t# b#s##rôt#
 nap##šî 9 w#l#’ his#gar#tanî b#yad#-’ôy#b# he‘mad##t# b#ammer#h##b#
 rag##l#y 10 h##nn#nî y#hw#h kî s#ar-lî ‘#s#s#h b##k#a‘as ‘ênî nap##šî ūb#it##nî
 11 kî k##lû b##y#g#ôñ h#ayyay ûš#nôt#ay ba’#n#h##h k#šal ba‘#w#nî k##h#î
 wa‘#s##may ‘#s#s# 12 mikk#l-s##r#ray h#yît#î h#er#p#h w#liš#k##nay m#’#d#
 ūp#ah#ad# lim#yudd#‘y r#’ay bah#ûs# n#d##d#û mimmennî 13 niš#kah##fî
 k#m#t# mill#b# h#yît#î kik##lî ‘#b##d# 14 kî š#ma‘#tî dibbat# rabbîm m#g#ôr
 miss#b#l# b#hiww#s#d##m yah#ad# ‘lay l#qah#at# nap##šî z#m#mû 15 wa’#nî
 ‘leyk## b##t#ah##tî y#hw#h ‘mar#tî ‘l#hay ‘tt#h 16 b#y#d##k## ‘itt#t##y
 has#s#l#nî miyyad#-’ôy#b#ay ūm#r#d##p##y 17 h#’îr#h p##neyk##
 ‘al-’ab##dek## hôšî‘nî b##h#as#dek## 18 y#hw#h ‘al-’#b#ôs#h kî q#r#’t#îk##
 y#b##s# 19 r#s#’im yidd#mû liš#’ôl 19 t#’lam#n#h #ip##t#ê š#qer hadd#b##rôt#
 ‘al-s#addiq ‘t##q b#g#a‘#w#h w#b#ûz 20 m#h rab#-t#ûb##k## ‘šer-s##p#an#t#
 llîr#’eyk## p#‘al#t# lah##sîm b#k# neg#ed# b#nê ‘#d##m 21 tas#tîr#m b#s#t#er
 p#neyk## m#ruk##sê ‘îs tis##p#n#m b#sukk#h m#rîb# l#s#nôt# 22 b#rûk# y#hw#h
 kî hip##lî’ h#as#dô lî b#’îr m#s#ôr 23 wa’#nî ‘mar#tî b##h##p##zî nig##raz#tî
 minneg#ed# ‘êneyk## ‘k##n š#ma‘#t# qôl tah##nûnay b#šaww#‘î ‘leyk##
 24 ‘eh#b#û ‘et#-y#hw#h k#l-h##sîd##yw ‘mûnîm n##r y#hw#h ūm#šall#m
 ‘al-yet#er ‘###h g#a‘#w#h 25 h#iz#qû w#ya‘#m#s# l#b#ab##k#em
 k#l-ham#yah##lîm layhw#h 32 1 l#d##wid# ma##kîl ‘aš#rê n##ûy-peša‘ k#sûy
 h##t##’h 2 aš#rê ‘#d##m l#’ yah##s#b# y#hw#h lô ‘w#n w#’én b#rûh#ô
 r#miyy#h 3 kî-heh##raš#tî b#lû ‘s##m#y b#ša‘#g##t#î k#l-hayyôm 4 kî yôm#m

w#lay#l#h tik##bad# ‘#lay y#d#ek## neh#pak# l#šaddî b#h#ar#b##nê qayis# sel#h 5 h#at#t##’t#’ôd#i‘#k## wa‘#w#nî l#-k#issît#’ #mar#tî ’ôd#eh ‘lê p##š#’ay layhw#h w#’att#h n###’t## ‘#w#n h#at#t##’t#’ôd#eh ‘al-z#’t# yit##pall#l k#l-h##sîd# ‘#leyk## l#’#t# m#s##’ raq l#š#t#ep# mayim rabbîm ’l#yw l#’ yaggi‘û 7 att#h s#t#er lî mis#s#ar tis#s##r#nî r#nnê p#all#t# t#sôb##b##nî sel#h 8 a##kîl#k## w#’ôr#k## b#d#erek#-zû t##l#k# ’î#s##h ‘#leyk## ‘ênî 9 ’al-tih#yû k#sûs k#p#ered# ‘ên h#b#în b#met#eg#-w#resen ‘ed##yô lib##lôm bal q#r#b# ‘#leyk## 10 rabbîm mak##’ôb#îm l#r#š#’ w#habbôt##ah# bayhw#h h#esed# y#sôb##b#ennû 11 #im#h#û b#ayhw#h w#g#lû s#addîqîm w#har#nînû k#l-yiš#rê-l#b# 33 1 rann#nû s#addîqîm bayhw#h lay#š#rîm n#’w#h t##hill#h 2 hôd#û layhw#h b#k#innôr b#n#b#el ‘##ôr zamm#rû-lô 3 šîrû-lô šîr h##d##š hêt#f#b#û nagg#n bit##rû’#h 4 kî-y#š#r d#b#ar-y#hw#h w#k##l-ma‘##hû be’#mûn#h 5 ’#h#b# s##d##q#h ûmiš#p#t# h#esed# y#hw#h m#l#’#h h#’#res# 6 bid##b#ar y#hw#h š#mayim na‘##û ûb##rûah# pîw k#l-s##b##’#m 7 k#n#s kann#d# mê hayy#m n#t##n b#’#s##rôt# t#hômôt# 8 yîr#’û mê#hw#h k#l-h#’#res# mimmennû y#g#ûrû k#l-y#š#b#ê t##b##l 9 kî hû’ ’#mar wayyehî hû’-s#iww#h wayya‘#m#d# 10 y#hw#h h#p#îr ‘s#at#-gôyim h#nî’ mah##š#b#ôt# ‘ammîm 11 ‘s#at# y#hw#h l#’ôl#m ta‘#m#d# mah##š#b#ôt# libbô l#d##r w#d##r 12 ’aš#rê haggôy ’#šer-y#hw#h ’#l#h#yw h#’#m b#h#ar l#nah##l#h lô 13 miš#mayim hibbît# y#hw#h r#’#h ’et#-k#l-b#nê h#’#d##m 14 mimm#k#ôn-šib##tô hiš#gîah# ‘el k#l-y#š#b#ê h#’#res# 15 hayy#s##r yah#ad# libb#m hamm#b#în ’el-k#l-ma‘##êhem 16 ’êñ-hammelek# nôš#’ b#r#b#-h##yil gibbôr l#’-yinn#s##l b#r#b#-k#ah# 17 šequer hassûs lit##sû’#h ûb##r#b# h#êlô l#’ y#mall#t# 18 hinn#h ‘êñ y#hw#h ’el-y#r#’#yw lam#yah##lîm l#h#as#dô 19 l#has#s#l mimm#wet# nap##š#m ûl#h#ayyôt##m b#r#’#b# 20 nap##š#nû h#ikk#t##h layhw#h ‘ez#r#nû ûm#g#inn#nû hû’ 21 kî-b#ô yi##mah# libb#nû kî b##š#m q#d##šô b##t##h##nû 22 y#hî-h#as#d#k## y#hw#h ‘#lêñû ka’#šer yih#al#nû l#k# 34 1 l#d##wid# b#šannôt#ô ’et#-t#a‘#mô lip##nê ’#b#îmelek# way#g##r#š#hû wayy#lak# 2 ’#b##r#k##h ’et#-y#hw#h b#k##l-’#t# t#mîd# t##hill#t#ô b#p#i 3 bayhw#h tit##hall#l nap##šî yiš#m#’û ‘#n#wîm w#yî##m#hû 4 gadd#lû layhw#h ’ittî ûn#rôm#m#h š#mô yah##d#w 5 d#raš#tî ’et#-y#hw#h w#’#n#nî ûmikk#l-m#g#ûrôt#ay his#s#l#nî 6 hibbît#û ’#l#yw w#n#h#rû ûp##nêhem ’al-yeh##p#rû 7 zeh ‘#nî q#r#’ wayhw#h š#m#a‘ ûmikk#l-s##rôt##yw hôšî’ô 8 h##neh mal#’ak#-y#hw#h s#b#îb# lîr#’#yw way#h#all#s##m 9 t#a‘#mû ûr#’û kî-t#ôb# y#hw#h ’aš#rê haggeb#er yeh##seh-bô 10 y#r’û ’et#-y#hw#h q#d##š#yw kî-’êñ mah##sôr lîr#’#yw 11 k#p#îrîm r#šû w#r#’#b#û w#d##r#šê y#hw#h l#’-yah##s#rû k##l-t#ôb# 12 l#k#û-b##nîm šim#’û-lî yir#’at# y#hw#h ’#lammed##k#em 13 mî-h#’îsh heh##p##s# h#ayyîm ’#h#b# y#mîm lir#’ôt# t#ôb# 14 n#s##r l#sôñ#k## m#r#’ ü##p##t#eyk## middabb#r mir#m#h 15 sôr m#r#’ wa‘##h-t#ôb# baqq#š š#lôm w#r#d##p##hû 16 ‘êñ y#hw#h ’el-s#addîqîm w#’#z#n#yw ’el-šaw#’#t##m 17 p#nê y#hw#h b#’#r#’#l#hak##rît# m#’eres# zik##r#m 18 s##’#qû wayhw#h š#m#a‘ ûmikk#l-s##rôt##m his#s#l#m 19 q#rôb# y#hw#h l#niš#b#rê-l#b# w#’et#-dakk#’ê-rûah# yôšîa‘ 20 rabbôt# r#’ôt# s#addîq ûmikkull#m yas#s#lennû y#hw#h 21 š#m#r k#l-’as##môt##yw ’ah#at# m#h#nn#h l#’ niš#b#r#h 22 t#môt##t# r#s#’ r#’#h w###n#’ê s#addîq ye’#š#mû 23 pôd#eh y#hw#h nep#eš ‘#b##d##yw w#l#’ ye’#š#mû k#l-hah##sîm bô 35 1 l#d##wid# rîb##h y#hw#h ’et#-y#rîb#ay

l#h#am 'et#-l#h##m#y 2 hah##z#q m#g##n w#s#inn#h w#qûm#h b#‘ez#r#t#î
 3 w#h#r#q h##nît# ûs#g##r liq#ra’t# r#d##p##y ’#m#r l#nap##šî y#šu‘#t##k# ’#nî
 4 y#b##šû w#yikk#l#mû m#b#aq#šê nap##šî yiss#g#û ’#h#ôr w#yah##p#rû
 h##s#b#ê r#‘t#î 5 yih#yû k#m#s# lip##nê-rûah# ûmal#’ak# y#hw#h dôh#eh
 6 y#hî-d#ar#k#m h##šek# wah##laq#laqqôt# ûmal#’ak# y#hw#h r#d##p##m
 7 kî-h#inn#m t##m#nû-lî šah#at# riš#t#m h#inn#m h##p##rû l#nap##šî
 8 t#b#ô’#hû šô’#h l#‘-y#d##‘ w#riš#tô ’#šer-t##man til#k#d#ô b#šô’#h
 yipp#l-b#hh 9 w#nap##šî t#g#l bayhw#h t##t# bîšû‘#t#ô 10 k#l ‘as##môt#ay
 t#’mar#n#h y#hw#h mî k##môk## mas#s#lî ‘#nî m#h##z#q immennû w#‘nî
 w#’eb##yôn migg#z#lô 11 y#qûmûn ‘#d#ê h##m#s ’#šer 1#‘-y#d#a‘#tî yiš#’lûnî
 12 y#šall#mûnî r#‘#h tah#at# t#ôb##h š#k#ôl l#nap##šî 13 wa’#nî bah##lôt##m
 l#b#ûšî ##q ‘innêt#î b#as#s#ôm nap##šî ût##p#ill#t#î ‘al-h#êqî t##šûb#
 14 k#r#a‘-k#’#h# lî hit##hall#k##tî ka’#b#el-’#m q#d##r šah#ôt#î 15 ûb##s#al#‘î
 ##m#h#û w#ne’#s#p#û ne’es#p#û ‘#lay n#k#îm w#l#‘ y#d#a‘#tî q#r#‘û
 w#l#‘-d##mmû 16 b#h#an#p#ê la’#g#ê m#‘ôg# h##r#q ‘#lay šinnêmô 17 ’#d##n#y
 kamm#h tir#‘eh h#šib##h nap##šî mišš#’êhem mikk#p#îrîm y#h#îd##t#î
 18 ’ôd##k##b#q#h#l r#b# b#‘am ‘#s#ûm ’#hal#lekk# 19 ’al-yi##m#h#û-lî ’y#b#ay
 šequer ##n#‘ay h#inn#m yiq#r#s#û-‘#yin 20 kî l#‘ š#lôm y#d#abb#rû w#‘al
 rig##‘ê-’eres# dib##rê mir#môt# yah##s#b#ûn 21 wayyar#h#îb#û ‘#lay pîhem
 ’#m#rû he’#h# he’#h# r#‘t##h ‘ênenû 22 r#‘t#î y#hw#h ’al-teh##raš ’#d##n#y
 ’#l-tir#h#aq immennî 23 h#‘îr#h w#h#qîs##h l#miš#p#t#î ’#l#hay wa’d##n#y
 l#rib#î 24 š#p##t##nî k##s#id##q#k## y#hw#h ’#l#h#y w#’al-yi##m#h#û-lî
 25 ’al-y#’m#rû b##libb#m he’#h# nap##š#nû ’al-y#’m#rû billa’#nûhû 26 y#b##šû
 w#yah##p#rû yah##d#w ##m#h#ê r#‘t#î yil#b#šû-b##šet# ûk##limm#h
 hammag##dîlîm ’l#y 27 y#r#nnû w#yî##m#h#û h##p##s#ê s#id##qî w#y#’m#rû
 t##mîd# yig##dal y#hw#h heh##p##s# š#lôm ‘ab##dô 28 ûl#šônî teh#geh
 s#id##qek## k#l-hayyôm t#hill#t#ek## 36 lam#nas#s##ah# l#‘eb#ed#-y#hw#h
 l#d##wid# 2 n##um-peša‘ l#r#š#‘ b#qereb# libbî ’êñ-pah#ad# ’l#hîm l#neg#ed#
 ’êñ#yw 3 kî-heh##lîq ’l#y#w b#‘êñ#yw lim#s##‘ #w#nô li##n#’ 4 dib##rê-p#îw
 ’#wen ûmir#m#h h##d#al l#ha##kîl l#hêt#îb# 5 ’#wen yah##s#b# ‘al-miš#k#b#ô
 yit##yas#s##b# ‘al-derek# l#‘t#ôb# r#‘ l#‘ yim#’s 6 y#hw#h b#haš#mayim
 h#as#dek## ’#mûn#t##k## ‘ad#-š#h##qîm 7 s#id##q#t##k## k#har#rê-’#l
 miš#p#t#ek## t#hôm rabb#h ’#d##m-ûb##h#m#h t#ôšîa‘ y#hw#h 8 mah-yy#q#r
 h#as#d#k## ’#l#hîm ûb##nê ’#d##m b#s##l k#n#p#eyk## yeh##s#yûn
 9 yir#w#yun middešen bêt#ek## w#nah#al ’#d##neyk## t#aš#q#m 10 kî-’imm#k##
 m#qôr h#ayyîm b#’ôr#k## nir#’eh-’ôr 11 m#š#k# h#as#d#k## l#y#d##‘eyk##
 w#s#id##q#t##k## l#yîš#rê-l#b# 12 ’al-t#b#ô’#nî reg#el ga’#w#h w#yad#-r#š#‘îm
 ’al-t#nid##nî 13 š#m n#p##lû p#‘lê ’#wen d#h#û w#l#‘-y#k##lû qûm
 37 1 l#d##wid# ’al-tit##h#ar bamm#r#’îm ’al-t#qann#’ b#‘##ê ‘aw#l#h 2 kî
 k#eh##s#îr m#h#r#h yimm#lû ûk##yereq deše’ yibbôlûn 3 b#t#ah# bayhw#h
 wa’##h-t#ôb# š#k##n-’eres# ûr#‘h #mûn#h 4 w#hit##‘annag# ‘al-y#hw#h
 w#yitten-l#k## miš#’l#t# libbek## 5 gôl ‘al-y#hw#h dar#kek## ûb##t#ah#
 ’#l#y#w w#hû’ ya’##eh 6 w#hôs#î’ k##’ôr s#id##qek## ûmiš#p#t#ek##
 kas#s##h#r#yim 7 dôm layhw#h w#hit##h#ôl#l ôl ’al-tit##h#ar b#mas##lîah#
 dar#kô b#’îš ’##eh m#zimmôt# 8 herep# m#’ap# wa’#z#b# h##m#h ’al-tit##h#ar
 ’ak#-l#h#r#â‘ 9 kî-m#r#’îm yikk#r#t#ûn w#qôê y#hw#h h#mm#h yîr#šû-’res#
 10 w#’ôd# m#‘at# w#’ên r#š#‘ w#hit##bônan#t# ‘al-m#qômô w#’ênnênu

wa‘#n#wîm yîr#šû-’#res# w#hit##‘ann#g#û ‘al-r#b# š#lôm ¹² z#m#m r#š#‘
 las#s#addîq w#h##r#q ‘l#yw šinn#yw ¹³ ’#d##n#y yi##h#aq-lô kî-r#’#h
 kî-y#b##’ yômô ¹⁴ h#ereb# p#t##h#û r#š#‘îm w#d##r#k#û qaš#t#m l#happîl ‘#nî
 w#’eb##yôn lit##b#ôah# yiš#rê-d##rek# ¹⁵ h#ar#b#m t#b#ô’ b##libb#m
 w#qaš#t#ôt##m tišš#b#ar#n#h ¹⁶ t#ôb#-m#‘at# las#s#addîq m#h#môn r#š#‘îm
 rabbîm ¹⁷ kî z#rô’ôt# r#š#‘îm tišš#b#ar#n#h w#sôm#k# s#addîqîm y#hw#h
¹⁸ yôd##a‘ y#hw#h y#mê t##mîmim w#nah##l#t##m l#‘ôl#m tih#yeh
¹⁹ l#‘-y#b##šû b#‘t# r#‘#h ûb#îmê r#‘#b#ôn yi##b#‘û ²⁰ kî r#š#‘îm y#’b##d#û
 w#’y#b#ê y#hw#h kîqar k#rîm k#lû b#e’#š#n k#lû ²¹ lôeh r#š#‘ w#l#‘ y#šall#m
 w#s#addîq h#ôn#n w#nôt##n ²² kî m#b##r#k##yw yîr#šû ’#res# ûm#qull#l#yw
 yikk#r#t#û ²³ mî#hw#h mis##‘d#é-g#g#er kôn#nû w#d#ar#kô yeh##p#s#
²⁴ kî-yipp#l l#‘-yût##l kî-y#hw#h sôm#k# y#d#ô ²⁵ na‘ar h#yît#î gam-z#qan#tî
 w#l#‘-r#’t#î s#addîq ne‘#z#b# w#zar#‘ô m#b#aqqeš-l#h#em ²⁶ k#l-hayyôm
 h#ôn#n ûmal#weh w#zar#‘ô lib##r#k##h ²⁷ sûr m#r#‘ wa‘###h-t#ôb# ûš#k##n
 l#‘ôl#m ²⁸ kî y#hw#h ’h#b# miš#p#t# w#l#‘-ya’z#b#‘ et#-h##sîd##yw l#‘ôl#m
 niš#m#rû w#zera‘ r#š#‘îm nik##r#t# ²⁹ s#addîqîm yîr#šû-’#res# w#yîš#k#nû
 l#‘ad# ‘#leyh# ³⁰ pî-s#addîq yeh#geh h##k##m#h ûl#šônô t#d#abb#r miš#p#t#
³¹ tôrat# ‘#l#h#yw b#libbô l#‘ t#im#‘ad# ‘#sur#yw ³² s#ôp#eh r#š#‘ las#s#addîq
 ûm#b#aqq#š lah#mît#ô ³³ y#hw#h l#‘-ya‘az#b#ennû b##y#d#ô w#l#‘ yar#šî‘ennû
 b#hišš#p##t#ô ³⁴ qaww#h ‘el-y#hw#h ûš#m#r dar#kô wîrômim#k## l#rešet#
 ’#res# b#hikk#r#t# r#š#‘îm tir#’eh ³⁵ r#‘t#î r#š#‘ ‘#rîs# ûmit##‘reh k#‘ez#r#h#
 ra‘#n#n ³⁶ wayya‘#b##r w#hinn#h ‘ênenñû w##b#aq#š#hû w#l#‘ nim#s##
³⁷ š#m#r-t#m ûr#’#h y#š#r kî-’ah##rît# l#‘iš š#lôm ³⁸ ûp##š#‘îm niš#m#d#û
 yah##d#w ‘ah##rît# r#š#‘îm nik##r#t##h ³⁹ ût##šû‘at# s#addîqîm mî#hw#h
 m#‘uzz#m b#‘t# s##r#h ⁴⁰ wayya‘#z#r#m y#hw#h way#p#all#t##m
 y#p#all#t##m m#r#š#‘îm w#yôšî‘#m kî-h##sû b#ô ³⁸ ₁ miz#môr l#d##wid#
 l#hazz#kîr ² y#hw#h ‘al-b#qes##p#k## t#ôk#îh##nî ûb#ah##m#t##k##
 t##yass#r#nî ³ kî-h#is#s#eyk## nih##t#û b#î wattin#h#at# ‘#lay y#d#ek##
⁴ ‘en-m#t##m bib####rî mipp#nê za‘mek## ‘en-š#lôm ba‘#s##may mipp#nê
 h#at#t##’t#î ⁵ kî ‘#w#n#t#ay ‘#b##rû r#‘šî k#ma###‘ k##b##d# yik##b#d#û
 mimmennî ⁶ hib##’išû n#maqqû h#abbûr#t##y mipp#nê ‘iwwal#tî ⁷ na‘wêt#î
 šah##t#î ‘ad#-m#’#d# k#l-hayyôm q#d##r hill#k##tî ⁸ kî-k##s#lay m#l#‘û niq#leh
 w#‘en m#t##m bib####rî ⁹ n#p#ûg#ôt#î w#nid##kêt#î ‘ad#-m#’#d# š#‘ag##tî
 minnah#mat# libbî ¹⁰ ‘#d##n#y neg##d#k## k##l-ta’#w#t#î w#‘an#h##t#î
 mimm#k## l#‘-nis#t#r#h ¹¹ libbî s#h#ar#h#ar ‘#z#b#anî k##h#î w#‘ôr-‘êny
 gam-h#m ‘en ‘ittî ¹² ‘#h#b#ay w#r#‘ay minneg#ed# nig##‘î ya‘#m#d#û ûq#rôb#ay
 m#r#h##q ‘#m#d#û ¹³ way#naq#šû m#b#aq#šê nap##šî w#d##r#šê r#‘t#î dibb#rû
 hawwôt# ûmir#môt# k#l-hayyôm yeh#gû ¹⁴ wa‘#nî k##h##r#š l#‘ eš#m#‘
 ûk##ill#m l#‘ yip##tah#-pîw ¹⁵ w#‘#hî k#‘iš ‘#šer l#‘-š#m#a‘ w#‘en b#p#îw
 tôk##h#ôt# ¹⁶ kî-l#k## y#hw#h hôh##l#tî ‘att#h t#a‘#neh ‘#d##n#y ‘#l#h#y
¹⁷ kî-’#mar#tî pen-yi##m#h#û-lî b#môt# rag##lî ‘#lay hig##dîlû ¹⁸ kî-’#nî l#s#ela‘
 n#k#ôn ûmak##’ôb#î neg##dî t##mîd# ¹⁹ kî-’#w#nî ‘aggîd# ‘ed##’ag#
 m#h#at#t##’t#î ²⁰ w#‘y#b#ay h#ayyîm ‘#s##mû w#rabbû ##n#‘ay š#qer
²¹ ûm#šall#mê r#‘h tah#at# t#ôb##h yi##t##nûnî tah#at# r#d##p#î-t#ôb#
²² ‘al-ta‘az#b##nî y#hw#h ‘#l#hay ‘al-tir#h#aq mimmennî ²³ h#ûš#h l#‘ez#r#t#î
 ‘#d##n#y t#šû ‘#t#î ³⁹ ₁ lam#nas#s##ah# lîd#ût#ûn miz#môr l#d##wid# ² ‘#mar#tî
 ‘eš#m#r#h d##r#k#ay m#h##t#ô’ b#il#šônî ‘eš#m#r#h l#p#î mah##sôm b#‘#d#

r#š#‘ l#neg##dî₃ ne’#lam#tî d#ûmiyy#h heh##šêt#î mit#t#ôb# ûk##’#b#î ne’#k#r₄ h#am-libbî b#qir#bî bah#g#îg#î t#ib##’ar-’#š dibbar#tî bil#šônî₅ hôd#t#’#nî y#hw#h qis#s#fî ûmiddat# y#may mah-hî’ #d##’#h meh-h##d##l ’#nî₆ hinn#h t##p##h#ôt# n#t#att#h y#may w#h#el#dî k##’ayin neg##dek##’ak# k#l-heb#el k#l-’#d##m nis#s##b# sel#h₇ ’ak#-b#s#elem yit##hallek#-’iš ’ak#-heb#el yeh#m#yûn yis##b#r w#l#-y#d#a’ mî’#s#p##m₈ w##’att#h mah-qqiwît#î ’#d##n#y tôh#al#tî l#k## hî₉ mikk#l-p#s#’ay has#s#l#nî h#er#pat# n#b##l ’al-t##’im#nî₁₀ ne’#lam#tî l#’ ‘ep##tah#-pî kî ’att#h ’##ît##₁₁ h#s#r m#’#lay nig##’ek## mittig##rat# y#d##k## ’#nî k##lît#î₁₂ b#t#ôk##h#ôt# ’al-’#w#n yissar#t# ’iš wattemes k#’#š h##mûd#ô ’ak# heb#el k#l-’#d##m sel#h₁₃ šim#’#h-t##p#ill#t#î y#hw#h w#šaw#’#t#î ha’#zîn#h ’el-dim#’#t#î ’al-teh##raš kî g##r ’#n#k#î ’imm#k# tôš#b# k#k##l-’#b#ôt##y₁₄ h#ša’ mimmennî w#’ab##lîg##h b#t#erem ’#l#k# w#’ênenñî₁₅ lam#nas#s##ah# l#d##wid# miz#môr₂ qaww#h qiwît#î y#hw#h wayy#t# ’#lay wayyiš#ma’ saw#’#t#î₃ wayya’#l#nî mibbôr š#’ôn mit#t#ît# hayy#w#n wayy#qem ‘al-sela’ rag##lay kôn#n ’#sur#y₄ wayyitt#n b#p#î sîr h##d##š t#hill#h l#’l#hênu yir#’û rabbîm w#yîr#’û w#yib##t##h#û bayhw#h₅ aš#rê haggeb#er ’#šer-##m y#hô#h mib##t#ah#ô w#l#-p##n#h ’el-r#h#b#fîm w###t#ê k##z#b#₆ rabbôt# ’##ît##’att#h y#hw#h ’l#hay nip##l#’#t#eyk## ’umah##š#b##t#eyk## ’#lênu ’ên ’#r#k# ’#leyk## ’aggîd##h wa’#d#abb#r#h ’s##mû missapp#r₇ zeb#ah# ’umin#h##l#’-h##p#as##t# ’#z#nayim k#rît## lî ’ôl#h wah##t##’#h l#’ š#’#l#t#₈ ’#z ’#mar#tî hinn#h-b##’t#î bim#g#illat#-s#p#er k#t#ûb# ’#l#y₉ la’##ôt#-r#s#ôn#k## ’#l#hay h##p##s##tî w#t#ôr#t##k## b#t#ôk# m#’#y₁₀ bi##ar#tî s#ed#eq b#q#h#l r#b# hinn#h ##p##t#ay l#’ ’ek##l#’ y#hw#h ’att#h y#d##’#t#₁₁ s#id##q#t##k## l#’ -k#issît#î b#t#ôk# libbî ’#mûn#t##k## ’ût##šû ’t##k## ’#m#r#î l#’ -k#ih#ad##tî h#as#d#k## wa’#mitt#k## l#q#h#l r#b#₁₂ ’att#h y#hw#h l#’ -t#ik##l#’ rah##meyk## mimmennî h#as#d#k## wa’#mitt#k## t#mîd# yis#s##rûnî₁₃ kî ’p##p#û ’#lay r#’ôt# ’ad#-’ên mis#p#r hi##’g#ûnî ’#w#n#t#ay w#l#’ -y#k##l#tî lir#’ôt# ’s##mû mi##a’#rôt# r#’ši w#libbî ’z#b##nî₁₄ r#s##h y#hw#h l#has#s#l#nî y#hw#h l#’ez#r#t#î h#ûš#h₁₅ y#b##šû w#yah##p#rû yah#ad# m#b#aq#šê nap##šî lis#pôt##hh yiss#g#û ’#h#ôr w#yikk#l#mû h##p##s##tî y#s##mmû ’al-’#qeb# b#s#t#m h#’#m#rîm lî he’#h# he’#h#₁₆ y##i#û w#yî##m#h#û b#k## k#l-m#b#aq#šeyp## y#’m#rû t##mîd# yig##dal y#hw#h ’h#b#ê t#sû ’t#ek##₁₈ wa’#nî ’#nî w#’eb##yôn ’#d##n#y yah##š#b# lî ’ez#r#t#î ’ûm#p#al#t#î ’att#h ’l#hay ’al-t#’ah#ar₄₁ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid#₂ aš#rê ma##kîl ’el-d#l b#yôm r#’#h y#mall#t##hû y#hw#h₃ y#hw#h yiš#m#r#hû wîh#ayy#hû w#’ušsar b#’#res# w#’al-titt#n#hû b#nep#eš ’#y#b##y#w₄ y#hw#h yis#’#d#ennû ’al-’ere# d#w#y k#l-miš#k#b#ô h#p#ak##t# b##h##l#yô₅ ’#nî-’#mar#tî y#hw#h h##nn#nî r#p##’#h nap##šî kî-h##t##’t#î l#k#₆ ’ôy#b#ay y#’m#rû ra’ lî m#t#ay y#mût# w#’#b#ad# š#mô₇ w#’im-b#’ lir#’ôt# š#w#’ y#d#abb#r libbô yiq#b#s#-’#wen lô y#s##’ lah#ûs# y#d#abb#r₈ yah#ad# ’#lay yit##lah##šû k#l-##n#’#y ’#lay yah##š#b#û r#’#h lî₉ d#b#ar-b#liyya’al y#s#ûq bô wa’#ser š#k#ab# l#’-yôsîp# l#qûm₁₀ gam-’iš š#lômî ’#ser-b#t#ah##tî b#ô ’ôk##l lah##mî hig##dîl ’#lay ’q#b#₁₁ w#’att#h y#hw#h h##nn#nî wah#qîm#nî wa’#šall#m#h l#hem₁₂ b#z#’t# y#d#a’#tî kî-h##p#as##t# bî kî l#’-y#râ’ ’#y#b#f# ’#l#y₁₃ wa’#nî b#t#ummî t#mak##t# bî wattas#s#b#nî l#p##neyk## l#’ôl#m₁₄ b#rûk# y#hw#h ’l#hê yi##r#’l m#h#’ôl#m w#’ad# h##’ôl#m ’#m#n w#’m#n

42 ¹ lam#nas#s##ah# ma##kîl lib##nê-q#rah# ² k#'ayy#l ta‘#r#g# ‘al-’#p#îqê-m#yim k#n nap##šî t#a‘#r#g# ’#leyk## ’#l#hîm ³ s##m#’#h nap##šî l#’l#hîm l#’l#hîm m#t#ay ’#b#ô’ w#’r#’eh p#nê ’#l#hîm ⁴ h#y#t##h-lî d#im#’#t#î leh#em yôm#m w#l#y#l#h be‘#m#r ’#lay k#l-hayyôm ’ayy#h ’#l#heyk## ⁵ ’#lleh ‘ez#k#r#h w#’eš#p#k##h ’#lay nap##šî kî ‘e‘#b##r bass#k# ’eddadd#m ‘ad#-bêt# ’#l#hîm b#qôl-rinn#h w#t#ôd##h h#môn h#ôg##g# ⁶ mah-tiš#tôh##h#î nap##šî watteh#mî ’#l#y hôh#lîl l#’l#hîm kî-‘ôd# ’ôd#ennû y#šû‘ôt# p#n#yw ⁷ ’#l#hay ‘#lay nap##šî t#iš#tôh##h# ‘al-k#n ‘ez#k#r#k##m#’eres# yar#d#n w#h#er#mônîm m#har mis##’#r ⁸ t#hôm-’el-t#hôm qôr#’ l#qôl s#innôreyk## k#l-miš#b#reyk## w#g#alleyk## ’#lay ‘#b##rû ⁹ yôm#m y#s#awweh y#hw#h h#as#dô ûb#allay#l#h šîrô ‘immî t#p#ill#h l#’l#h#ayy#y ¹⁰ ’ôm#r#h l#’l sal#’î l#m#h š#k#ah##t#nî l#mm#h-q#d##r ’#l#k# b##lah#as# ’ôy#b# ¹¹ b#res#ah# b#’as##môt#ay h##r#p#ûnî s#ôr#r#y b#’#m#r#m ’#lay k#l-hayyôm ’ayy#h ’#l#heyk## ¹² mah-tiš#tôh##h#î nap##šî ûmah-teh#mî ’#l#y hôh#lîl l#’l#hîm kî-‘ôd# ’ôd#ennû y#šû‘#t# p#nay w#’l#h#y **43** ¹ š#p##t##nî ’#l#hîm w#rîb##h rîb#î miggôy l#’-h##sîd# m#’îš-mir#m#h w#’aw#l#h t##p#all#t##nî ² kî-‘att#h ’#l#hê m#’ûzzî l#m#h z#nah##t#nî l#mm#h-q#d##r ’et##hall#k# b#lah#as# ’ôy#b# ³ š#lah#-‘ôr#k## wa‘#mitt#k## h#mm#h yan#h#ûnî y#b#î’ûnî ‘el-har-q#d##š#k## w#’el-miš#k#nôt#eyk## ⁴ w#’#b#ô’#h ’el-miz#bah# ’#l#hîm ’el-’l# im#h#at# gîlî w#’ôd##k## b##k#innôr ’#l#hîm ’#l#h#y ⁵ mah-tiš#tôh##h#î nap##šî ûmah-teh#mî ’#l#y hôh#lîl l#’l#hîm kî-‘ôd# ’ôd#ennû y#šû‘#t# p#nay w#’l#h#y **44** ¹ lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# ma##kîl ² ’#l#hîm b#’#z#nênu š#ma‘#nû ’#b#ôt#ênu sipp#rû-l#nû p#‘al p#‘al#t# b#’imêhem bîmê qed#em ³ ’att#h y#d##k## gôyim hôraš#t# wattit#t##‘#m t#ra‘ l#’ummîm watt#šall#h##m ⁴ kî l#’ b##h#ar#b#m y#r#šû ’#res# úz#rô‘#m l#’-hôšî‘#h ll#mô kî-y#mîn#k## úz#rô‘#k## w#’ôr p#neyk## kî r#s#t##m ⁵ ’att#h-hû’ mal#kî ’#l#hîm s#aww#h y#šû‘ôt# ya‘#q#b# ⁶ b#k## s##rênu n#nagg#ah# b#šim#k## n#b#ûs q#mênu ⁷ kî l#’ b##qaš#tî’eb##t##h# w#h#ar#bî l#’ t#ôšî‘#nî ⁸ kî hôša‘#t#nû mis#s##rênu ûm##an#’ênu h#b#fîšôt## ⁹ b#’l#hîm hillal#nû k##l-hayyôm w#šim#k## l#’ôl#m nôd#eh sel#h ¹⁰ ’ap#-z#nah##t# wattak##lîm#nû w#l#’-t##s##’ b#s#ib##’ôt#ênu ¹¹ t#šib##nû ’#h#ôr minnî-s##r ûm##an#’ênu š#sû l#mô ¹² titt#n#nû k#s##’n ma‘#k##l ûb#aggôyim z#rît##nû ¹³ tim#k#r-‘amm#k## b##l#’-hôr w#l#’-ribbît## bim#h#frêhem ¹⁴ t##im#nû h#er#p#h liš#k##nênu la‘ag# w#qeles lis#b#îb#ôt#ênu ¹⁵ t##im#nû m#š#l baggôyim m#nôd#-r#’s bal-‘ummîm ¹⁶ k#l-hayyôm k#limm#t#î neg##dî ûb##šet# p#nay kiss#t##nî ¹⁷ miqqôl m#h##r#p# ûm#g#add#p# mipp#nê ’ôy#b# ûmit##naqq#m ¹⁸ k#l-z#’t# b#’at##nû w#l#’ š#k#ah##nûk## w#l#’-šiqqar#nû bib##rît#ek## ¹⁹ l#’-n#sôg# ’#h#ôr libb#nû watt#t# ’#surênu minnî ’#r#h#ek## ²⁰ kî d#ikkît##nû bim#qôm tannîm watt#k#as ’#lênu b##s#al#m#wet# ²¹ ’im-š#k#ah##nû š#m ’#l#hênu wannip##r## kappênu l#’l#z#r ²² h#l#’ ’#l#hîm yah##q#r-z#’t# kî-hû’ y#d##a‘ ta‘lumôt# l#b# ²³ kî-‘leyk## h#frag##nû k##l-hayyôm neh##šab##nû k#s##’n t#ib##h##h ²⁴ ‘ûr#h l#mm#h t#îšan ’#d##n#y h#qîs##h ‘al-tiz#nah# l#nes#ah# ²⁵ l#mm#h-p##neyk## t#as#tîr tiš#kah# ’#n#y#nû w#lah##s##nû ²⁶ kî š#h##h le‘p##r nap##š#nû d#b##q#h l#’#res# bit##n#nû qûm#h ‘ez#r#t##h ll#nû ûp##d##nû l#ma‘an h#as#dek## **45** ¹ lam#nas#s##ah# ‘al-š#šannîm lib##nê-q#rah# ma##kîl šîr y#d#id##t# ² r#h#aš libbî d#b##r t#ôb# ’#m#r ’#nî ma‘#ay l#melek# l#šônî ’#t# sôp##r m#hîr ³ y#p##y#p#ît## mibb#nê

'#d##m hûs#aq h##n b###p##t#ôt#eyk## ‘al-k#n b#rak##k## ’#l#hîm l#’ôl#m
 4 h##g#ôr-h#ar#b#k## ‘al-y#r#k# gibbôr hôd##k## wah#d##rek##
 5 wah#d##r#k## s##lah# r#k#ab# ‘al-d#b#ar-’#met# w#‘an#w#h-s#ed#eq
 w#t#ôr-k## nôr#’ôt# y#mînek## 6 h#is#s#eyk## š#nûnîm ‘ammîm tah##teyk##
 yipp#lû b#l#b# ’ôy#b#ê hammelek# 7 kis#’#k## ’#l#hîm ‘ôl#m w#‘ed# š#b#et#
 mîs#r š#b#et# mal#k#ût#ek## 8 ’#hab##t# s##ed#eq watti##n#’ reša‘ ‘al-k#n
 m#š#h##k## ’#l#hîm ’#l#heyk## šemen ###ôn m#h##b##reyk##
 9 m#r-wa’#h#lôt# q#s#f’ôt# k#l-big##d##t#eyk## min-hêk##lê š#n minnî
 #imm#h#ûk## 10 b#nôt# m#l#k#fîm b#yiqq#rôt#eyk## nis#s##b##h š#g#al
 lîmîn#k## b#k#et#em ’ôp#îr 11 šim#‘î-b#at# ûr#’î w#hat#t#’z#n#k# w#šik##h#î
 ‘amm#k# ūb#êt# ’#b#fîk# 12 w#yit##’w hammelek# y#p##y#k# kî-hû’
 ’#d##nayik# w#hiš#tah##wî-lô 13 ūb#at#-s##r b#min#h##h p#nayik# y#h#allû
 ‘#šîrê ‘#m 14 k#l-k#b#ûdd#h b#at#-melek# p#nîm#h mimmiš#b#s#ôt# z#h#b#
 l#b#ûš#hh 15 lir#q#môt# tûb#al lammelek# b#t#ûlôt# ’ah##reyh# r#’ôt#eyh#
 mûb##’ôt# l#k# 16 tûb#al#n#h bi##m#h##t# w#g#îl t#b##’eyn#h b#hêk#al melek#
 17 tah#at# ’#b##t#eyk## yih#yû b##neyk## t#šît##mô 1###rîm b#k##l-h#’#res#
 18 ’az#kîr#h šim#k## b#k##l-d#r w#d##r ‘al-k#n ‘ammîm y#hôd#uk## l#’#l#m
 w#‘ed# 46 1 lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# ‘al-’#l#môt# šîr 2 ’#l#hîm l#nû
 mah##seh w#’z ‘ez#r#h b##s##rôt# nim#s##’ m#’#d# 3 ‘al-k#n l#’-nîr#’ b#h#mîr
 ’#res# ūb##môt# h#rîm b#l#b# yammîm 4 yeh#mû yeh##m#rû mêm#yw
 yir#‘#šû-h#rîm b#g#a’#w#t#ô sel#h 5 n#h#r p#l#g##yw y##amm#h#û ‘îr-’#l#hîm
 q#d##š miš#k#nê ‘el#yôñ 6 ’#l#hîm b#qir#b#hh bal-timmôt# ya‘#z#reh# ’#l#hîm
 lip##nôt# b#qer 7 h#mû g#ôyim m#t#û mam#l#k#ôt# n#t#an b#qôlô t#mûg#
 ’#res# 8 y#hw#h s##b##’ôt# ‘imm#nû mi##g#b#-l#nû ’#l#hê ya‘#q#b# sel#h
 9 l#k#û-h##zû mip##’lôt# y#hw#h ’#šer-##m šammôt# b#’#res# 10 maš#bît#
 mil#h##môt# ‘ad#-q#s##h h#’#res# qešet# y#šabb#r w#qis#s##s# h##nît#
 ’#g##lôt# yi##r#p# b#’#š 11 har#pû ûd##’û kî-’n#k#’l#hîm ’#rûm baggôyim
 ’#rûm b#’#res# 12 y#hw#h s##b##’ôt# ‘imm#nû mi##g#b#-l#nû ’#l#hê ya‘#q#b#
 sel#h 47 1 lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# miz#môr 2 k#l-h#‘ammîm tiq#‘û-k##p#
 h#rî’û l#’l#hîm b#qôl rinn#h 3 kî-y#hw#h ‘el#yôñ nôr#’ melek# g#d#ôl
 ‘al-k#l-h#’#res# 4 yadd##b#r ‘ammîm tah##ténû ûl#’ummîm tah#at# rag##lênû
 5 yib##h#ar-l#nû ‘et#-nah##l#t##nû ’et# g#’ôn ya‘#q#b# ’#šer-’#h#b# sel#h
 6 ’#l#h ’#l#hîm bit##rû ’#h y#hô#h b#qôl šôp##r 7 zamm#rû ’#l#hîm zamm#rû
 zamm#rû l#mal#k#nû zamm#rû 8 kî melek# k#l-h#’#res# ’#l#hîm zamm#rû
 ma##kîl 9 m#lak# ’#l#hîm ‘al-gôyim ’#l#hîm y#šab# ‘al-kiss#’ q#d##šô
 10 n#d#îb#ê ‘ammîm ne’#s#p#û ‘am ’#l#hê ’ab##r#h#m kî l#’l#hîm
 m#g#innê-’eres# m#’#d# na’#l#h 48 1 šîr miz#môr lib##nê-q#rah# 2 g#d#ôl
 y#hw#h ûm#hull#l m#’#d# b#’ir ’#l#hê har-q#d##šô 3 y#p##h nôp# m##ô#
 k#l-h#’#res# har-s#iyyôñ yar#k#t#ê s##p#ôñ qir#yat# melek# r#b# 4 ’#l#hîm
 b#’ar#m#nôt#eyh# nôd#a’ l#mi##g#b# 5 kî-hînn#h hamm#l#k#îm nô’#d#û
 ’#b##rû yah##d#w 6 h#mm#h r#’û k#n t#m#hû nib##h#lû neh##p#zû 7 r#’#d##h
 ’#h##z#t#am š#m h#’l kayyôl#d##h 8 b#rûah# q#d#îm t#šabb#r ’niyyôt# tar#šîš
 9 ka’#šer š#ma’#nû k#n r#’înû b#’ir-y#hw#h s##b##’ôt# b#’ir ’#l#hêñû ’#l#hîm
 y#k#ôñ#neh# ‘ad#-’ôl#m sel#h 10 dimmînû ’#l#hîm h#as#dek## b#qereb#
 hêk##lek## 11 k#šim#k## ’#l#hîm k#n t#hill#t##k## ‘al-qas##wê-’eres# s#ed#eq
 m#l#’#h y#mînek## 12 yi##mah# har-s#iyyôñ t#g##l#n#h b#nôt# y#hûd##h
 l#ma’an miš#p#t#eyk## 13 s#bbû s#iyyôñ w#haqqîp#ûh# sip##rû mig##d#leyh#

šít#û libb#k#em l#h#êl#h pass#g#û 'ar#m#nôt#eyh# l#ma'an t#sapp#rû l#d#ôr
 'ah##rôn ¹⁵ kî zeh '#l#hîm '#l#hênu 'ôl#m w#‘ed# hû' y#nah#g##nû ‘al-mût#
49 ¹ lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# miz#môr ² sim#‘û-z#’t# k#l-h#‘ammîm
 ha’#zînû k#l-y#š#b#ê h##led# ³ gam-b#nê '#d##m gam-b#nê-’îš yah#ad# '#šîr
 w#‘eb##yôñ ⁴ pî y#d#abb#r h##k##môt# w#h#g#ût# libbî t##b#ûnôt# ⁵ at#t#eh
 l#m#s#l '#z#nî 'ep##tah# b#k#innôr h#id##t#î ⁶ l#mm#h 'îr#' bîmê r#‘ ‘w#n
 '#q#b#ay y#sûbb#nî ⁷ habb#t##h#îm ‘al-h#êl#m ûb##r#b# ‘#š#r#m yit##hall#lû
⁸ '#h# l#‘-p##d##h yip##deh ’îš l#‘-yitt#n l#l#hîm k#p##rô ⁹ w#y#qar pid##yôñ
 nap##š#m w#h##d#al l#‘ôl#m ¹⁰ wîh#î-’ôd# l#nes#ah# l#‘ yir#‘eh hašš#h#at# ¹¹ kî
 yir#‘eh h##k##mîm y#mût#û yah#ad# k#sîl w#b#a‘ar y#‘b##d#û w#‘z#b#û
 la’#h##rîm h#êl#m ¹² qir#b#m b#ttêmô l#‘ôl#m miš#k#n#t##m l#d##r w#d##r
 q#r#‘û b#iš#môt##m '#lê '#d##môt# ¹³ w#‘d##m bîq#r bal-y#lîn nim#šal
 kabb#h#môt# nid##mû ¹⁴ zeh d#ar#k#m k#sel l#mô w#‘ah##rêhem b#p#îhem
 yir#s#û sel#h ¹⁵ kas#s##’n liš#’ôl sattû m#wet# yir#‘m wayyir#dû b##m y#š#rîm
 labb#qer w#s#ûr#m l#b#allôt# š#’ôl mizz#b#ul lô ¹⁶ ’ak#-#l#hîm yip##deh
 nap##šî miyyad#-š#’ôl kî yiqq#h##nî sel#h ¹⁷ al-tîr#‘ kî-ya‘#šîr ’îš kî-yir#beh
 k#b#ôd# bêt#ô ¹⁸ kî l#‘ b##môt#ô yiqqah# hakk#l l#‘-y#r#d# ‘ah##r#yw
 k#b#ôd#ô ¹⁹ kî-nap##šô b#h#ayy#yw y#b##r#k# w#yôd#uk## kî-t#êt#îb# l#k#
²⁰ t#b#ô ‘ad#-dôr ’b#ôt##yw ‘ad#-n#s#ah# l#‘ yir#‘û-’ôr ²¹ #d##m bîq#r w#l#‘
 y#b#ñ nim#šal kabb#h#môt# nid##mû **50** ¹ miz#môr l#‘s#p#‘ #l#‘l#hîm
 y#hw#h dibber wayyiq#r#‘-#res# mimmiz#rah#-šemeš ‘ad#-m#b##’ô
² mis#s#iyyôñ mik##lal-y#p#î ‘l#hîm hôp#îa‘ ³ y#b##’ #l#hênu w#‘al-yeh##raš
 '#s-l#p##n#yw t#‘k##ûs#b#f#yw ni##’r#h m#‘d# ⁴ yiq#r#‘ el-hašš#mayim
 m#‘l# w#‘el-h#‘#res# l#d#ñ ammô ⁵ is#p#û-lî h##sîd##y k#r#t#ê b##rît#î
 ‘#lê-z#b#ah# ⁶ wayyaggîd#û š#mayim s#id##qô kî-#l#hîm š#p##t# hû’ sel#h
⁷ sim#‘h ammî wa’#d#abb#r#h yi##r#‘l# w#‘#‘id##h b#k# ‘l#hîm ‘l#heyk##
 '#n#k#î ⁸ l#‘ al-z#b##h#eyk## ‘ôk#îh#ek## w#‘ôl#t#eyk## l#neg##dî t##mîd#
⁹ l#‘-eqqah# mibbêt##k## p##r mimmik##l#‘t#eyk## ‘attûd#îm ¹⁰ kî-lî
 k##l-h#ay#t#ô-y#‘ar b#h#môt# b#har#rê-#lep# ¹¹ y#d#a‘#tî k#l-‘ôp# h#rîm w#zîz
 ##d#ay ‘imm#d#î ¹² ‘im#-er#‘ab# l#‘-#mar l#k# kî-lî t##b##l um#l#‘#hh
¹³ ha’ôk#al b##ar abbârîm w#d#am ‘attûd#îm ‘eš#teh ¹⁴ z#b#ah# l#‘l#hîm tôd##h
 w#sall#m l#‘el#yôñ n#d##reyk## ¹⁵ ûq#r#‘#nî b#yôñ s##r#h ‘h#alles##k##
 ût##k#abb#d##nî ¹⁶ w#l#r#š#‘ ‘#mar ‘l#hîm mah-ll#k## l#sapp#r h#uqq#y
 watti##’ b##rît#î ‘#lê-p#îk## ¹⁷ w#‘att#h ##n#‘t## mûs#r wattaš#l#k# d##b##ray
 ‘ah##reyk## ¹⁸ ‘im-r#‘ît## g#ann#b# wattires# ‘immô w#‘im m#n#‘p#îm
 h#el#qek## ¹⁹ pîk## š#lah##t# b##r#‘h ûl#şôn#k## tas##mîd# mir#m#h ²⁰ t#ş#b#
 b#‘h#fîk## t##d#abb#r b##b#en-‘imm#k## titten-d#p#î ²¹ ‘#lleh ‘##ît##
 w#heh##raš#tî dimmît## h#yôt#-‘eh#yeh k##môk## ‘ôk#îh##k## w#‘e‘er#k##
 l#‘êneyk## ²² bînû-n#‘ z#‘t# š#k##h#ê ‘lôhha pen-‘et##r#p# w#‘êñ mas#s#l
²³ z##ah# tôd##h y#k#abb#d##nî w###m derek# ‘ar#‘ennû b#y#ša‘ ‘l#hîm
51 ¹ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# ² b#b#ô ‘l#y# ‘l#t##n hann#b#‘
 ka’#ser-b#‘ el-bat#-š#b#a‘ ³ h##nn#nî ‘l#hîm k#h#as#dek## k#r#b#
 rah##meyk## m#h##h p##š#‘y ⁴ hereb# kabb#s#nî m#‘w#nî ûm#h#at#t##t#î
 t#ah#r#nî ⁵ kî-p##š#‘ay ‘nî ‘#d##‘ w#h#at#t##t#î neg##dî t##mîd# ⁶ l#k##
 l#b#add#k## h##t##t#î w#h#ra‘ b#‘êneyk## ‘##ît#î l#ma‘an tis##daq
 b#d##b##rek## tiz#keh b##s#p##t#ek## ⁷ h#n-b#‘wôñ h#ôl#l#tî ûb##h##t##
 yeh##mat##nî ‘immî ⁸ h#n-‘met# h##p#as##t# b#at#t#uh#ôt# ûb##s#t#um

h##k##m#h t#ôd#‘nî⁹ t#h#at#t##’#nî b##’zôb# w#’et##h#r t#k#abb#s#nî
 ûmišseleg# ’al#bîn¹⁰ taš#mî’#nî ###ôn w##im#h##h t#g##l#n#h ‘s##môt#
 dikkît##¹¹ has#t#r p#neyk## m#h##t##’y w#k##l-’w#n#t#ay m#h##h¹² l#b#
 t##hôr b#r#’-lî ’l#hîm w#rûah# n#k#ôñ h#add#š b#qir#bî¹³ ’al-taš#lîk##nî
 mill#p##neyk## w#rûah# q#d##š#k## ’al-tiqqah# mimmennî¹⁴ h#šîb##h llî ###ôn
 yiš#’ek## w#rûah# n#d#fb##h t#is#m#k##nî¹⁵ ’#lamm#d##h p##š#’îm
 d#r#k#eyk## w#h#at#t##’îm ’leyk## y#šûb#û¹⁶ has#s#l#nî midd#mîm ’l#hîm
 ’l#hê t#šû’t#tî t#rann#n l#šôñ s#id##q#t#ek##¹⁷ ’d##n#y ##p##t#ay tip##t#h#
 úp#’yaggîd# t#hill#t#ek##¹⁸ kî l#’-t#fah##p#s# zeb#ah# w#’ett#n#h ’ôl#h l#’
 t#ir#s#eh¹⁹ zib##h#ê ’l#hîm rûah# niš#b#r#h l#b#-niš#b#r w#nid##keh ’l#hîm
 l#’ t#ib##zeh²⁰ hêt#l#b##h b#ir#s#ôñ#k## ’et#-s#iyyôñ tib##neh h#ômôt#
 y#rûš#l#im²¹ ’z tah##p#s# zib##h#ê-s#ed#eq ’ôl#h w#k##lîl ’z ya’#lû
 ’al-miz#bah##k## p##rîm⁵² lam#nas#s##ah# ma##kîl l#d##wid#² b#b#ô’
 dô’#g# h#’d##mî wayyagg#d# l#š#’ûl wayy#’mer lô b#’ d##wid# ’el-bêt#
 ’h#îmelek#³ mah-tit##hall#l b#r#’h haggibbôr h#esed# ’l#k#l-hayyôm
 hawwôt# tah##š#b# l#šôñek## k#t#a’ar m#lut#t##s ’##h r#miyy#h⁵ ’hab##t#
 rr#’ mit#t#ôb# šequer middabb#r s#ed#eq sel#h⁶ ’hab##t# k##l-dib##rê-b##la’
 l#šôñ mir#m#h⁷ gam-’#l yitt#s##k## l#nes#ah# yah##t#k## w#yiss#h##k##
 m##’hel w#š#reš#k## m##’eres# h#ayyîm sel#h⁸ w#yîr#’û s#addîqîm w#yîr#’û
 w#’l#yw yi##h##qû⁹ hinn#h haggeb#er l#’ y##’îm ’l#hîm m#’ûzzô
 wayyib##t#ah# b#r#b# ’š#rô y#’z b#haww#t#ô¹⁰ wa’#nî k#zayit# ra’#n#n
 b#b#êt# ’l#hîm b#t#ah##tî b##h#esed#-’l#hîm ’ôl#m w#’ed#¹¹ ’ôd##k##
 l#’ôl#m kî ’##ît## wa’#qawweh šim#k## k#t#ôb# neg#ed# h##sîd#eyk##
 lam#nas#s##ah# ’al-m#h##lat# ma##kîl l#d##wid#² ’mar n#b##l b#libbô
 ’ên ’l#hîm hiš#h#t#û w#hit##’ib#û ’wel ’ên ’##h-t#ôb#³ ’l#hîm
 mišš#mayim hiš#qîp# ’al-b#nê ’d##m lir#’ôt# h#y#’s ma##kîl d#r#’s ’et#-’l#hîm
 kullô s#g# yah##d#w ne’#l#h#û ’ên ’##h-t#ôb# ’ên gam-’eh##d#⁵ h#l#’
 y#d##’û p#’l# ’wen ’k##l# ’ammî ’k##lû leh#em ’l#hîm l#’ q#r#’û⁶ š#m
 p#h##d#û-p#ah#ad# l#’-h#y#h p##h#ad# kî-’l#hîm pizzar ’as##môt# h##n#k#
 h#b#iš#t##h kî-’l#hîm m#’s#m⁷ mî yitt#n mis#s#iyyôñ y#’s’ôt# yi##r#’#l
 b#šûb# ’l#hîm š#b#ût# ’ammô y#g##l ya’#q#b# yi##mah# yi##r#’#l
 lam#nas#s##ah# bin#g#’n#t# ma##kîl l#d##wid#² b#b#ô’ hazzîp#’îm
 wayy#’m#rû l#š#’ûl h#l#’ d##wid# mis#tatt#r ’imm#nû³ ’l#hîm b#šim#k##
 hôšî’#nî ūb##ig##b#’ûr#t##k## t##d#’n#nî⁴ ’l#hîm š#ma’ t#p#ill#t#’ha’#zîn#h
 l#’im#rê-p#’l# kî z#rîm q#mû ’lay w#’rîs#’m biq#šû nap##šî l#’ ##mû ’l#hîm
 l#neg##d#m sel#h⁶ hinn#h ’l#hîm ’z#r l#’ #d##n#y b#s#m#k#’nap##šî y#’sîb#
 h#ra’ l#’s#r#r#y ba’#mitt#k## has##mît##m⁸ bin#d##b##h ’ez#b#h##h-l#k#’
 ’ôd#eh šsim#k## y#hw#h kî-t#ôb#⁹ kî mikk#l-s##r#h his#s#l#nî ūb##’y#b#ay
 r#’#t##h ’ên⁵⁵ lam#nas#s##ah# bin#g#’n#t# ma##kîl l#d##wid#² ha’#zîn#h
 ’l#hîm t#p#ill#t#’ha’#w#’al-tit##’allam mitt#h#inn#t#’haq#šîb##h llî wa’#n#nî
 ’rîd# b##l#h#’w#’hîm#h⁴ miqqôl ’ôy#b# mipp#nê ’qat# r#’s#’kî-y#mît#’û
 ’lay ’wen ūb##’ap# yi##t##mûñ⁵ libbî y#h#’l b#qir#bî w#’êmôt# m#wet# n#p##lû
 ’l#y⁶ yir#’h w#ra’ad# y#b##’ b#’ watt#k#ass#nî pall#s#’ût#⁷ w#’mar
 mî-yitten-llî ’b#er kayyôñ#h ’’ûp##h w#’eš#k#n#h⁸ hinn#h ’ar#h#’q n#d##d#’
 ’lîn bammid##b#r sel#h⁹ ’h#iš#h mip##l#t# lî m#rûah# s#’h miss#’ar¹⁰ balla’
 ’d##n#y pallag# l#’sôñ#m kî-r#’it#’h##m#s w#rîb# b#’ir¹¹ yôm#m w#lay#l#h
 y#sôb##b#uh# ’al-h#ôm#t#eyh# w#’wen w#’m#l b#qir#b#hh¹² hawwôt#

b#qir#b#hh w#l#'-y#mîš m#r#h##b##hh t#k# ûmir#m#h ¹³ kî l#'-'ôy#b# y#h##r#p##nî w#'e###' l#'-m##an#'î '#lay hig##dîl w#'ess#t##r mimmennû ¹⁴ w#'att#h '#nôš k#er#kî allûp#î ûm#yudd#'î ¹⁵ '#ser yah##d#w nam#tîq sôd# b##b#êt# '#l#hîm n#hall#k# b#r#g#eš ¹⁶ yaššî m#wet# '#lêmô y#r#d#û š#ôl h#ayyîm kî-r#ôt# bim#g#ûr#m b#qir#b#m ¹⁷ '#nî 'el-'#l#hîm 'eq#r#' wayhw#h yôšî '#nî ¹⁸ 'ereb# w#b##qer w#s##h#rayim '#îh##h w#'eh#meh wayyiš#ma' qôlî ¹⁹ p#d##h b##š#lôm nap##šî miqq#r#b#-lî kî-b##rabbîm h#yû 'imm#d#î ²⁰ yiš#ma' '#l w#ya' n#m w#y#š#b# qed#em sel#h '#ser 'ên h##lîp#ôt# l#mô w#l# y#r#'û '#l#hîm ²¹ š#lah# y#d##yw biš#l#m#yw h#ill#l b#rít#ô ²² h##l#qû mah##m#'t# pîw ûq#r#b#-libbô rakkû d##b##r#y#w miššemen w#h#mm#h p##t#ih#ôt# ²³ haš#l#k# 'al-y#hw#h y#h##k## w#hû' y#k#al#k#lek## l#'-yitt#n l#'-ôl#m môt# las#s#addîq ²⁴ w#'att#h '#l#hîm tôrid##m lib##'r# šah#at# 'an#šê d##mîm ûmir#m#h l#'-yeh##s#û y#mêhem wa'#nî 'eb##t#ah#-b#k# **56** lam#nas#s##ah# 'al-yônat# '#lem r#h##qîm l#d##wid# mik##t#m be'#h##z '#t#ô p##liš#tîm b#g#at# ² h##nn#nî '#l#hîm kî-š#'#p#anî '#nôš k#l-hayyôm l#h##m yil#h##s##nî ³ š#'#p#û šôr#ray k#l-hayyôm kî-rabbîm l#h##mîm lî m#rôm ⁴ yôm 'îr#' '#nî '#leyk## 'eb##t##h# ⁵ b#l#hîm '#hall#l d#b##rô b#l#hîm b#t#ah##tî l#'-'îr#' mah-yya'##eh b####r lî ⁶ k#l-hayyôm d#b##ray y#'#as#s##b#û '#lay k#l-mah##s#b##t##m l#r#'⁷ y#g#ûrû yis##pônû h#mm#h '#q#b#ay yiš#m#rû ka'#ser qiwû nap##šî ⁸ 'al-'#wen pallet#-l#mô b#ap# 'ammîm hôr#d# '#l#hîm ⁹ n#d#î s#p#ar#t#h '#tt#h #îm#h d#im# '#t#î b##n#d#ek## h#l# b#sip##r#t#ek## ¹⁰ '#z y#šûb#û 'ôy#b#ay '#h#ôr b#yôm 'eq#r#' zeh-y#d#a'##tî kî-'#l#hîm lî ¹¹ b#l#hîm '#hall#l d#b##r bayhw#h '#hall#l d#b##r ¹² b#l#hîm b#t#ah##tî l#'-'îr#' mah-yya'##eh '#d##m lî ¹³ '#lay '#l#hîm n#d##reyk## '#šall#m tôd##t# l#k# ¹⁴ kî his#s#al## nap##šî mimm#wet# h#l# rag##lay middeh#î l#hit##hall#k# lip##nê '#l#hîm b#b##r#h#ô mipp#nê-š#'ûl bamm##r#h ² h##nn#nî '#l#hîm h##nn#nî kî b##k## h##s#y#h nap##šî ûb##s##l-k#n#p#eyk## 'eh##seh 'ad# ya'##b##r hawwôt# ³ 'eq#r#' l#l#hîm 'el#yôn l#l# g#m#r '#l#y ⁴ yiš#lah# miš#mayim w#yôšî '#nî h##r#p# š#'#p#î sel#h yiš#lah# '#l#hîm h#as#dô wa'#mittô ⁵ nap##šî b#t#ôk# l#b##im 'eš#k#b##h l#h#t#îm b#nê-'#d##m šinnêhem h##nît# w#h#is#s#îm ûl#sôñ#m h#ereb# h#add#h ⁶ rûm#h 'al-haš#mayim '#l#hîm 'al k#l-h##res# k#b#ôd#ek## ⁷ rešet# h#k#înû lip##'may k#p#ap# nap##šî k#rû l#p##nay šîh##h n#p##lû b##t#ôk##hh sel#h ⁸ n#k#ôñ libbî '#l#hîm n#k#ôñ libbî '#šîr#h wa'#zamm#r#h ⁹ 'ûr#h k##b#ôd#î 'ûr#h hann#b#el w#k#innôr '#'îr#h šš#h#ar ¹⁰ 'ôd##k## b##'ammîm '#d##n#y '#zammer#k## bal-'ummîm ¹¹ kî-g##d##l 'ad#-š#mayim h#as#dek## w#'ad#-š#h##qîm '#mittek## ¹² rûm#h 'al-š#mayim '#l#hîm 'al k#l-h##res# k#b#ôd#ek## **58** lam#nas#s##ah# 'al-taš#h##t# l#d##wid# mik##t#m ² ha'um#n#m '#lem s#ed#eq t#d#abb#rûn mêš#rîm tiš#p#t#û b#nê '#d##m ³ ap#-b#l#b# 'ôl#t# tip## '#lûn b#'#res# h##mas y#d#êk#em t#p#all#sûn ⁴ z#rû r#š#îm m#r#h#em t#t#û mibbet#en d#b##rê k##z#b# ⁵ h##mat#-l#mô kid##mût# h##mat#-n#h##š k#mô-p#et#en h##r#š ya'#t##m '#z#nô ⁶ '#ser l#'-yiš#ma' l#qôl m#lah##šîm h#ôb##r h##b##rîm m#h#ukk#m ⁷ '#l#hîm h#r#s-sinnêmô b#p#îmô mal#t# 'ôt# k#p#rîm n#t##s# y#hw#h ⁸ yimm##sû k##mô-mayim yit##hall#k#û-l#mô yid##r#k# h#is#s##yw k#mô yit##m#l#lû ⁹ k#mô šabb#lû temes yah#l#k# n#p#el '#set# bal-h##zû š#meš ¹⁰ b#t#erem y#b#înû ssîr#t#êk#em '#t##d# k#mô-h#ay k#mô-h##rôn

yi##'#rennû¹¹ yi##mah# s#addîq kî-h##z#h n#q#m p#‘#m#yw yir#h#as# b#d#am
 h#r#š#‘¹² w#y#’mar ’#d##m ’ak#-p#rî las#s#addîq ’ak# y#š-’#l#hîm š#p##t#îm
 b#’#res# **59**¹ lam#nas#s##ah# ’al-taš#h##t# l#d##wid# mik##t#m biš#l#ah# š#’ûl
 wayyiš#m#rû ’et#-habbayit# lah#mît#ô² has#s#l#nî m#’#y#b#ay ’#l#h#y
 mmimit##qôm#may t##agg#b##nî³ has#s#l#nî mipp#‘#lê ’#wen ûm##an#še
 d##mîm hôši#nî⁴ kî hinn#h ’#r#b#û l#nap##šî y#g#ûrû ‘#lay ‘azîm l#’-p#iš#‘⁵
 w#l#’-h#at#t##t#î y#hw#h⁵ b#lî-’w#n y#rûs#ûn w#yikkôn#nû ‘ûr#h liq#r#’t#î
 ûr#’#h⁶ w#’att#h y#hw#h-’#l#hîm s##b##’ôt# ’#l#hê yi##r#’#l h#qîs##h
 lip##q#d# k#l-haggôyim al-t#h##n k#l-b#g##d#’#wen sel#h⁷ y#šûb#û l#’ereb#
 yeh#mû k#akk#leb# wîsôb##b#û ‘îr⁸ hinn#h yabbî‘ûn b#p#lhem h##r#b#ôt#
 b##ip##t#ôt#êhem kî-mî š#m#a⁹ w#’att#h y#hw#h ti##h#aq-l#mô til#‘ag#
 l#k##l-gôyim¹⁰ uzzô ’leyk## eš#m#r#h kî-’#l#hîm mi##gabbî¹¹ ’#l#hê h#as#dî
 y#qadd#m#nî ’#l#hîm yar#’nî b##š#r#r#y¹² ’al-tahar#g##m pen-yiš#k#h#û
 ‘ammî h#nî#mô b##h#êl#k## w#hôrîd##mô m#g#inn#nû ’#d##n#y¹³
 h#at#t#a’t#-pîmô d#b#ar-##p##t#êmô w#yill#k##d#û b#ig##’ôñ#m ûm#’#l#h
 ûmikkah#aš y#sapp#rû¹⁴ kall#h b##h##m#h kall#h w#’êñ#mô w#y#d##‘û
 kî-’#l#hîm m#š#l b#ya’q#b# l#’ap##sê h#’#res# sel#h¹⁵ w#y#šûb#û l#’ereb#
 yeh#mû k#akk#leb# wîsôb##b#û ‘îr¹⁶ h#mm#h y#nî‘ûn le’#k##l’im-l#’ yi##b#’û
 wayy#lînû¹⁷ wa’#nî ’#šîr ‘uzzek## wa’#rann#n labb#qer h#as#dek## kî-h#yît##
 mi##g#b# lî ûm#nôs b#yôm s#ar-lî¹⁸ ‘uzzî ’leyk## ’#zamm#r#h kî-’#l#hîm
 mi##gabbî ’#l#hê h#as#dî **60**¹ lam#nas#s##ah# ’al-šûsan ’#d#ût# mik##t#m
 l#d##wid# l#lamm#d#² b#has#s#ôt#ô ’et# ’#ram nah#rayim w#’et#-’#ram
 s##ôb##h wayy#š#b# yô’#b# wayyak# ’et#-’#d#ôm b#g#ê’-melah# š#nêm ‘###r
 ’#lep#³ ’#l#hîm z#nah##t#nû p##ras##t#nû ’#nap##t# t#šôb##b# l#nû⁴
 hir#’aš#t#h ’eres# p#s#am#t#hh r#p##h š#b##reyh# k#î-m#t##h⁵ hir#’ît##h
 ‘amm#k## q#š#h hiš#qît##nû yayin tar#’#l#h⁶ n#t#att#h llîr#’eyk## nn#s
 l#hit##nôs#s mipp#nê q#set# sel#h⁷ l#ma’an y#h##l#s#ûn y#d#îd#eyk## hôši’#h
 y#mîn#k## wa’#n#nî⁸ ’#l#hîm dibber b#q#d##šô ’e’#l#z#h ’#h#all#q#h š#k#em
 w#’#meq sukkôt# ’#madd#d#⁹ lî g#il#’#d# w#lî m#našeh w#’ep##rayim m#’ôz
 r#’šî y#hûd##h m#h##q#qî¹⁰ mô’#b# sîr rah##s#î ‘al-’#d#ôm ’aš#lîk# na’#lî ‘lay
 p#lešet# hit##r#’#’î¹¹ mî y#b#il#nî ’îr m#s#ôr mî n#h#anî ‘ad#-’#d#ôm
 h#l#’-’att#h ’#l#hîm z#nah##t#nû w#l#’-t##s##’ ’#l#hîm b#s#ib##’ôt#êñû¹²
 h#b##h-ll#nû ‘ez#r#t# mis#s##r w#š#w#’ t#šû’att# ’#d##m¹³ b#’l#hîm
 na’##eh-h##yil w#hû y#b#ûs s##rêñû¹⁴ lam#nas#s##ah# ’al-n#g#înat#
 l#d##wid#² sim#’#h ’#l#hîm rinn#t#î haq#šîb##h t#p#ill#t#î³ miq#s##h h#’#res#
 ’#leyk## ’eq#r#’ ba’#t##p# libbî b#s#ûr#y#rûm mimmennî t#an#h##nî⁴
 kî-h#yît## mah##seh lî mig##dal-’#z mipp#nê ’ôy#b#⁵ ’#g#ûr#h b##’#h#l#k##
 ’ôl#mîm ’eh##seh b##s#t#er k#n#p#eyk## ssel#h⁶ kî-’att#h ’#l#hîm š#ma’#t#
 lin#d##r#y n#t#att# y#rušsat# yir#’ê š#mek##⁷ y#mîm ’al-y#mê-melek# tôsîp#
 š#nôt##yw k#mô-d##r w#d##r⁸ y#š#b# ’ôl#m lip##nê ’#l#hîm h#esed# we’#met#
 man yin#s##ruhû⁹ k#n ’#zamm#r#h sim#k## l#’ad# l#šall#mî n#d##ray yôm yôm
62¹ lam#nas#s##ah# ’al-y#d#ût#ûn miz#môr l#d##wid#² ’ak# ’el-’#l#hîm
 dûmiyy#h nap##šî mimmennû y#šû’#t#î³ ’ak#-hû s#ûrî wîšû’#t#î mi##gabbî
 l#’-’emmôt# rabb#h⁴ ’ad#-’#n#h t#hôt##t#û ’al-’îš t#r#s#s##h#û k#ull#k#em
 k#qîr n#t#ûy g#d##r hadd#h#ûy#h⁵ ’ak# mi##’#t#ô y#’#s#û l#haddîah# yir#s#û
 k##z#b# b#p#îw y#b##r#k#û ûb##qîr#b#m y#qal#lû-sel#h⁶ ’ak# l#’l#hîm dômmî
 nap##šî kî-mimmennû tiq#w#t#î⁷ ’ak#-hû s#ûrî wîšû’#t#î mi##gabbî l#’

'emmôt# ⁸ 'al-' #l#hîm yiš#‘î ûk##b#ôd#î s#ûr-‘uzzâ mah##sî b#’l#hîm ⁹ bit##h#û
 b#ô b##k##l-‘#t# ‘#m šip##k#û-l#p##n#yw l#b#ab##k#em ’#l#hîm
 mah##seh-ll#nû sel#h ¹⁰ ak# heb#el b#nê-‘#d##m k#z#b# b#nê ’îs b#m#’z#nayim
 la‘#lôt# h#mm#h m#heb#el y#h#ad# ¹¹ ‘al-tib##t##h#û b##‘#seq ûb##g##z#l
 ‘al-teh#b#lû h#ayil kî-y#nûb# ‘al-t#şit#û l#b# ¹² ‘ah#at# dibber ’#l#hîm
 ş#tayim-zû ş#m#’#tî kî ‘#z l#’l#hîm ¹³ ûl#k##‘#d##n#y h##sed# kî-‘att#h
 t##şall#m l#’îs k#ma‘###hû **63** ¹ miz#môr l#d##wid# bih#yôt#ô b#mid##bar
 y#hûd##h ² ’#l#hîm ’#lî ‘att#h ’şah##rekk# s##m#’h l#k## nap##şî k#mahh
 l#k## b####rî b#’eres#-s#iyy#h w#‘y#p# b#lî-m#yim ³ k#n baqq#d#eş
 h##zît#îk## lir#’ôt# ‘uzz#k## ûk##b#ôd#ek## ⁴ kî-t#ôb# h#as#d#k## m#h#ayyîm
 ##p##t#ay y#şabb#h#ûn#k## ⁵ k#n ’#b##rek##k## b##h#ayy#y b#şim#k## ‘e###’
 k#app#y ⁶ k#mô h##leb# w#d#eşen ti##ba‘ nap##şî w##ip##t#ê r#n#nôt#
 y#hallel-pî ⁷ ‘im-z#k#ar#tîk## ‘al-y#s#û‘y b#’aş#murôt# ’eh#geh-b#k#
⁸ kî-h#yît## ‘ez#r#t##h llî ûb##s##l k#n#p#eyk## ‘rann#n ⁹ d#b##q#h nap##şî
 ‘ah##reyk## bî t#m#k##h y#mînek## ¹⁰ w#h#mm#h l#şô’h y#b#aq#şû nap##şî
 y#b##’û b#t#ah##tiyyôt# h#’res# ¹¹ yaggîruhû ‘al-y#d#ê-h##reb# m#n#t#
 şu‘#lîm yih#yû ¹² w#hammelek# yi##mah# b#’l#hîm yit##hall#l k#l-hanniş#b#‘
 bô kî yiss#k##r pî d#ôb##rê-ş#qer **64** ¹ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid#
² ş#ma‘-’#l#hîm qôlî b##l#hîm mippah#ad# ‘oy#b# tis#s##r h#ayy#y ³ tas#tîr#nî
 missôd# m#r#‘im m#rig##şat# p#‘#lê ’#wen ⁴ ’şer ş#n#nû k#ah#ereb# l#şôn#m
 d#r#k#û h#is#s##m d#b##r m#r ⁵ lîrôt# bammis#t#rîm t#m pit##’#m y#ruhû
 w#l#’ yîr#’û ⁶ y#h#azz#qû-l#mô d#b##r r#‘ y#sapp#rû lit##môn môq#şîm ’#m#rû
 mî yîr#’eh-l#mô ⁷ yah##p##û-‘ôl#t# tam#nû h##p#e# m#h#upp## w#qereb# ’îs
 w#l#b# ‘#m#q ⁸ wayy#r#m ’#l#hîm h##s# pit##’ôm h#yû makkôt##m
 wayyak##şîlûhû ‘lêmô l#şôn#m yit##n#d##d#û k#l-r#’h b##m ¹⁰ wayyîr#’û
 k#l-‘#d##m wayyaggîd#û p#‘al ’#l#hîm ûma‘###hû hi##kîlû ¹¹ yi##mah# s#addîq
 bayhw#h w#h##s##h b#ô w#yit##hal#lû k#l-yiš#rê-l#b# **65** ¹ lam#nas#s##ah#
 miz#môr l#d##wid# şîr ² l#k## d#umiyy#h t##hill#h ’#l#hîm b#s#iyyôn ûl#k##
 y#şullam-ned#er ³ ş#m#a‘ t#p#ill#h ‘#d#eyk## k#l-b##r y#b##’û ⁴ dib##rê
 ‘#w#n#t# g#b##rû mennî p#ş#‘êñû ’att#h t##k#app#r#m ⁵ ’aş#rê tib##h#ar
 ût##q#r#b# yiş#k#n h##s##reyk## ni##b#‘h b#t#üb# bêt#ek## q#d##ş
 hêk##lek## ⁶ nôr#’ôt# b#s#ed#eq ta‘#n#nû ’#l#hê yiş#‘#nû mib##t##h#
 k#l-qas##wê-’eres# w#y#m r#h##qîm ⁷ m#k#în h#rîm b#k##h#ô ne’#z#r
 big##b#ûr#h ⁸ maş#bîah# ş#’ôn yammîm ş#’ôn gallêhem wah#môn l#’ummîm
 wayyîr#’û y#ş#b#ê q#s##w#t# m#’ôt##t#eyk## môs##‘ê-b##qer w#‘ereb#
 tar#nîn ¹⁰ p#qad##t# h#’res# watt#ş#q#qeh# rabbat# ta‘#ş#renn#h peleg# ’#l#hîm
 m#yim t#k#în d#g##n#m kî-k##n t#k#îneh# ¹¹ t#l#meyh# raww#h nah##t#
 g#d#ûd#eyh# bir#b#îb#îm t#m#g##g#enn#h s#im#h##hh t#b##r#k# ¹² ‘it#t#ar#t#
 ş#nat# t#ôb##t#ek## ûma‘#g#leyk## yîr#‘#p#ûn d#şen ¹³ yîr#‘#p#û n#’ôt#
 mid##b#r w#g#îl g#b##‘ôt# tah##g#r#n#h ¹⁴ l#b##şû k##rîm has#s##’n
 wa‘#m#qîm ya‘at##p#û-b##r yit##rô’#’û ‘ap#-y#şîrû **66** ¹ lam#nas#s##ah# şîr
 miz#môr h#rî‘û l#’l#hîm k#l-h#’res# ² zamm#rû k##b#ôd#-ş#mô #îmû k##b#ôd#
 t#hill#t#ô ³ ‘im#rû l#’l#hîm mah-nnôr#’ ma‘##eyk## b#r#b# ‘uzz#k##
 y#k#ah##şû l#k## ‘#y#b#eyk## ⁴ k#l-h#’res# yiş#tah##wû l#k##
 wîzamm#rû-l#k# y#zamm#rû şîm#k## sel#h ⁵ l#k#û ûr#’û mip##‘#lôt# ’#l#hîm
 nôr#’ #lîl#h ‘al-b#nê ’d##m ⁶ h#p#ak# y#m l#yabb#ş#h bann#h#r ya‘ab##rû
 b##r#g#el ş#m ni##m#h##h-bô ⁷ m#ş#l big##b#ûr#t#ô ‘ôl#m ‘êñ#yw baggôyim

tis##peyn#h hassôr#rîm 'al-y#rûmû l#mô sel#h⁸ b#r#k#û 'ammîm '#l#hênu w#haš#mî'û qôl t#hill#t#ô⁹ ha###m nap##š#nû bah#ayyîm w#l#-n#t#an lammôt# rag##l#nû¹⁰ kî-b##h#an#t#nû '#l#hîm s##rap##t#nû kis##r#p#-k#sep#
 11 h#b##'t##nû b#amm#s#ûd##h #am#t# mû'q#h b##m#t##nênu¹² hir#kab##t# '#nôš l#r##š#nû b#'nû-b##'š# ûb#ammayim wattôs#i' nû l#r#w#y#h¹³ '#b#ô'
 b#é#t##k## b##'ôlôt# '#sall#m l#k## n#d##r#y¹⁴ '#šer-p##s#û ##p##t##y w#d#ibber-pî bas#s#ar-lî¹⁵ '#lôt# m#h#îm 'a'leh-ll#k# 'im-q#t##ret# 'êlîm
 'e'##eh b##q#r 'im-'attûd#îm sel#h¹⁶ l#k#û-šim#'û wa'#sapp#r#h k#l-yir#'ê '#l#hîm '#šer '###h l#nap##šî¹⁷ '#l#y#pî-q#t#t#i w#rômam tah#at# l#šônî¹⁸
 '#wen 'im-r##'t#i b##libbî l#y# yiš#ma' '#d##n#y¹⁹ '#k##n š#ma' '#l#hîm hiq##šîb# b#qôl t#p#ill#t#i²⁰ b#rûk# '#l#hîm '#šer l#'-h#sîr t#p#ill#t#i w#h#as#dô m#ittî⁶⁷ lam#nas#s##h# bin#g#în#t# miz#môr šîr² '#l#hîm y#h##nn#nû wîb##r#k##nû y#r# p#n#y#w 'itt#nû sel#h³ l#d#a'at# b##'fres# dar#kek## b#k##l-gôyim y#šû '#t#ek##⁴ yôd#ûk## 'ammîm '#l#hîm yôd#ûk## 'ammîm kull#m⁵ yi##m#h#û wîrann#nû l#ummîm kî-t#iš#p#t# 'ammîm mîšôr ûl#ummîm b##'res# tan#h##m sel#h⁶ yôd#ûk## 'ammîm '#l#hîm yôd#ûk## 'ammîm kull#m⁷ eres# n#t##n#h y#b#ûl#hh y#b##r#k##nû '#l#hîm '#l#hênu⁸ y#b##r#k##nû '#l#hîm w#yîr#'û '#t#ô k#l-'ap##sê-'#res#⁶⁸ lam#nas#s##ah# l#d##wid# miz#môr šîr² y#qûm '#l#hîm y#p#ûs#û 'ôy#b##y#w w#y#nûsû m##an##y#w mipp#n#y#w³ k#hin#d#p# '#š#n tin#d#p# k#himm#s dônag# mipp#nê-'#š y#b##d#û r#š#'îm mipp#nê '#l#hîm⁴ w#s#addîqîm yi##m#h#û ya' al#s#û lip##nê '#l#hîm w#y##û b###im#h##h⁵ šîrû l#l#hîm zamm#rû š#môs#llû l#r#k##b# b##'r#b#ôt# b#y#hh š#mô w#il#zû l#p##n#y#w⁶ '#b#î y#t#ômîm w#d#ayyan 'al#m#nôt# '#l#hîm bim#'ôn q#d##šô⁷ '#l#hîm môšîb# y#h#îd#îm bay#t##h môšî' '#sîrîm bakkôš#rôt# ak# sôr#rîm š#k##nû s##h#îh##h⁸ '#l#hîm b#s##'t##k## lip##nê 'ammek## b#s#a' #d#k## b#fîsîmôn sel#h⁹ eres# r# '#š#h 'ap#-š#mayim n#t##p#û mipp#nê '#l#hîm zeh sînay mipp#nê '#l#hîm '#l#hê yi##r#'¹⁰ gešem n#d##b#ôt# t#nîp# '#l#hîm nah##l#t##k## w#nil#'#h 'att#h k#ônan#t#hh¹¹ h#ayy#t##k## y#š#b#û-b##hh t#k#în b#t#ôb##t##k## le' #nî '#l#hîm¹² '#d##n#y yitten-'#mer ham#b#a##rôt# s##b##' r#b#¹³ mal#k#e s##b##'ôt# yidd#d#ûn yidd#d#ûn ûn#wat# bayit# t#h#all#q š#l#l¹⁴ 'im-tiš#k#b#ûn bén š#p#att#yim kan#p#ê yôñ#h neh##p#h b#akkesep# w#eb##rôt#eyh# bîraq#raq h##rûs#¹⁵ b#p##r## šadday m#l#k#îm b#hh taš#l#g# b#s#al#môñ¹⁶ har-'#l#hîm har-b#š#n har gab##nunnîm har-b#š#n¹⁷ l#mm#h t#ras#s##d#ûn h#rîm gab##nunnîm h#h#r h##mad# '#l#hîm l#sib##tô 'ap#-y#hw#h yiš#k#n l#nes#ah#¹⁸ rek#eb# '#l#hîm ribb#t#ayim 'al#p#ê sin#'#n '#d##n#y b##m sînay baqq#d#eš¹⁹ '#lît## lamm#rôm š#b#ît## šeb#î l#qah##t# matt#nôt# b# #d##m w#ap# sôr#rîm liš#k#n y#hh '#l#hîm²⁰ b#rûk# '#d##n#y yôm yôm ya' m#s-l#nû h#l y#šû '#t##nû sel#h²¹ h#l#l#nû '#l#l#môš#'ôt# w#lêhwih '#d##n#y lamm#wet# tôs##'ôt#²² 'ak#-'#l#hîm yim#h#as# r#'-š '#y#b##y#w q#d##q#d# #'r mit##hall#k# ba' #s#m#y#w²³ '#mar '#d##n#y mibb#š#n '#šîb# '#šîb# mimm#s#ulôt# y#m²⁴ l#ma'an tim#h#as# rag##l#k## b#d##m l#šôn k#l#b#eyk## m#y#b#îm minn#hû²⁵ r#'û h#lîk#ôt#eyk## '#l#hîm h#lîk#ôt# '#lî mal#kî b#aqq#d#eš²⁶ qidd#mû š#rîm 'ah#ar n#g##nîm b#t#ôk# '#l#môt# tôp##p#ôt#²⁷ b#maq#h#lôt# b#r#k#û '#l#hîm y#hw#h mimm#qôr yi##r#'²⁸ š#m bin#y#min s##'îr r#d##m ##rê y#hûd##h rig##m#t##m ##rê z#b#ulûn ##rê nap##t#lî²⁹ s#iww#h '#l#heyk## 'uzzek## 'ûzz#h '#l#hîm zû

p#‘al#t# ll#nû³⁰ m#hêk##lek## ‘al-y#rûš#l#im l#k## yôb#îlû m#l#k#îm š#y
³¹ g#‘ar h#ayyat# q#neh ‘#d#at# ’abbîrîm b#‘eg##lê ‘ammîm mit##rapp#s
 b#ras#s#ê-k##sep# bizzar ‘ammîm q#r#b#ôt# yeh##p#s#û³² ye’#t##yû
 h#aš#mannîm minnî mis##r#yim kûš t#rîs# y#d##yw l#’l#hîm³³ mam#l#k#ôt#
 h#‘res# šîrû l#’l#hîm zamm#rû ’#d##n#y sel#h³⁴ l#r#k##b# biš#mê
 š#mê-qed#em h#n yitt#n b#qôlô qôl ‘#z³⁵ t#nû ‘#z l#’l#hîm ‘al-yi##r#’#l
 ga’#w#t#ô w#‘uzzô baš#h##qîm³⁶ nôr#’ ’#l#hîm mimmiq#d#šeik## ’#l
 yi##r#’#l hû’ n#t##n ‘#z w#t#a‘#s#umôt# l#’#m b#rûk# ’#l#hîm
69 lam#nas#s##ah# ‘al-šôšannîm l#d##wid#² hôš#’#nî ’#l#hîm kî b##’û mayim
 ‘ad#-n#p#eš³ t##b#a‘#tî bîw#n m#s#ûl#h w#‘ên m#‘#m#d# b#‘t#
 b##ma‘maqqê-mayim w#šibb#let# š#t##p##t##nî⁴ y#g#a‘#tî b##q#r#’î nih#ar
 g#rônî k#lû ‘énay m#yah##l l#’l#h#y⁵ rabbû mi##a‘#rôt# r#’šî ##n#’ay h##inn#m
 ‘#s##mû mas##mît#ay ’#y#b#ay šequer ’#ser l#’-g##zal#tî ’#z ’#šib#⁶ ’#l#hîm
 ’att#h y#d#a‘#t# l#’iwwal#tî w#‘aš#môt#ay mimmm#k## l#’-nik##h##d#û
⁷ ’al-y#b##sû b#f qôeyk## ’#d##n#y y#hwih s##b##’ôt# ’al-yikk#l#mû b#f
 m#b#aq#šeik## ’#l#hê yi##r#’#l⁸ kî‘#leyk## n###t#î h#er#p#h kiss#t##h
 k##limm#h p##n#y⁹ mûz#r h#yît#î l#’eh##y w#n#k##rî lib##nê ’immî
¹⁰ kî-qin#’at# bêt##k## ’#k##l#t##nî w#h#er#pôt# h#ôr#p#eyk## n#p##lû ’#l#y
¹¹ w#‘eb##keh b#as#s#ôm nap##šî watt#hî lah##r#p#ôt# lî¹² w#‘ett#n#h l#b#ûšî
 ##q w#‘hî l#hem l#m#š#l¹³ y##hî#û b#f y#š#b#ê š#‘ar ûn#g#înôt# šôt#ê š#k##r
¹⁴ wa’#nî t##p#ill#t#î-l#k## y#hw#h ’#t# r#s#ôn ’#l#hîm b#r#b#-h#as#dek##
 ’#n#nî be’#met# yiš#‘ek##¹⁵ has#s#l#nî mit#t#î# w#‘al-’et##b#’#h ’inn#s##l#h
 mi##n#’ay ûmimma‘maqqê-m#yim¹⁶ ’al-tiš#t##p##nî šibb#let# mayim
 w#‘al-tib##l#’#nî m#s#ûl#h w#‘al-te’#t#ar-’#lay b#’#r pîh#¹⁷ ’#n#nî y#hw#h
 kî-t#ôb# h#as#dek## k#r#b# rah##meyk## p#n#h ’#l#y¹⁸ w#‘al-tas#t#r p#neyk##
 m#‘ab##dek## kî-s#ar-lî mah#r ’#n#nî¹⁹ q#r#b##h ‘el-nap##šî g##’#l#hh l#ma‘an
 ’#y#b#ay p#d##nî²⁰ ’att#h y#d#a‘#t# h#er#p#t#î úb##š#tî úk##limm#t#î
 neg##d#k## k#l-s#ôr#r#y²¹ h#er#p#h š#b##r#h libbî w#‘nûš#h w#‘#qawweh
 l#nûd# w#‘ayin w#lam#nah##mîm w#l#’ m#s##t#î²² wayyitt#nû b#b##rût#î r#’š
 w#lis##m#’î yaš#qûnî h##mes#²³ y#hî-šul#h##n#m lip##nêhem l#p##h#
 w#liš#lômîm l#môq#s²⁴ teh##šak##n#h ‘énêhem m#r#’ôt# úm#t##nêhem t#mîd#
 ham#‘ad#²⁵ š#p##k#-’#lêhem za‘#mek## wah##rôn ‘app#k## ya##îg##m
²⁶ t#hî-t#îr#t##m n#šamm#h b#’#h#lêhem ’al-y#hî y#š#b#²⁷ kî-’att#h
 ’#ser-hikkît## r#d##p#û w#‘el-mak##’ôb# h##l#leyk## y#sapp#rû²⁸ t#n#h-’#w#n
 ’al-’#w#n#m w#‘al-y#b##’û b#s#id##q#t#ek##²⁹ yimm#h#û miss#p#er h#ayyîm
 w#‘im s#addiqîm ’al-yikk#t##b#û³⁰ wa’#nî ’#nî w#k#ô’#b# y#šû‘#t##k##
 ’#l#hîm t##agg#b##nî³¹ ’#hal#l#h š#m-’#l#hîm b#šîr wa’#g#add#lennû
 b##t#ôd##h³² w#t#ît#ab# layhw#h mišsôr p#r maq#rin map##rîs³³ r#’û ’#n#wîm
 yi##m#h#û d#r#sê ’#l#hîm wîh#î l#b#ab##k#em³⁴ kî-š#m#a‘ ’el-’eb##yôñîm
 y#hw#h w#‘et#-’#sîr#yw l#’ b##z#h³⁵ y#hal#lûhû š#mayim w#‘#res# yammîm
 w#k##l-r#m## b#m³⁶ kî ’#l#hîm yôšîa‘ s#iyyôn w#yib##neh ’#rê y#hûd##h
 w#y#s#b#û š#m wîr#šûh³⁷ w#zera‘ ’#b##d##yw yin#h##lûh# w#‘#h#b#ê š#mô
 yiš#k#nû-b##hh **70** lam#nas#s##ah# l#d##wid# l#haz#kîr² ’#l#hîm l#has#s#l#nî
 y#hw#h l#‘ez#r#t#î h#ûš#h³ y#b##sû w#yah##p#rû m#b#aq#šê nap##šî yiss#g#û
 ’#h#ôr w#yikk#l#mû h##p##s#ê r#’#t#î⁴ y#šûb#û ‘al-’#qeb# b#š#t#m h#’#m#rîm
 he’#h# he’#h#⁵ y##t#û w#yi##m#h#û b#k## k#l-m##b#aq#šeik## w#y#’m#rû
 t##mîd# yig##dal ’#l#hîm ’#h#b#ê y#sû‘#t#ek##⁶ wa’#nî ’#nî w#‘eb##yôn

'#l#hîm h#ûš#h-llî 'ez#rî ûm#p#al#t#î 'att#h y#hw#h 'al-t#'ah#ar
71 1 b#k##-y#hw#h h##sît#î 'al-'#b#ôš#h l#'ôl#m 2 b#s#id##q#t##k## tas#s#lîl#nî
 ût##p#all#t##nî hat#t##h-'#lay '#z#n#k## w#hôšî '#nî 3 h#y#h lî l#s#ûr m#‘ôn
 l#b#ô' t#mîd# s#iwwît## l#hôšî '#nî kî-sal#‘î ûm#s#ûd##t#î 'tt#h 4 '#l#hay
 pall#t##nî miyyad# r#š#‘ mikkap# m#‘aww#l w#h#ôm#s# 5 kî-'att#h t#iq#w#t#î
 '#d##n#y y#hwih mib##t#ah#î minn#‘ûr#y 6 '#leyk## nis#mak##tî mibbet#en
 mimm#‘ê 'immî 'att#h g#ôzî b#k## t##hill#t#î t##mîd# 7 k#môp##t# h#yît#î
 l#rabbiñ w#‘att#h mah##sî-#z 8 yimm#l#’ p#î t#hill#t#ek## k#l-hayyôm
 tip##‘ar#tek## 9 al-tas#lîk##nî l#‘t# ziq#n#h kik##lôt# k#h#î 'al-ta‘az#b##nî
 10 kî-'#m#rû 'ôy#b#ay lî w#š#m#rê nap##šî nô '#s#û yah##d#w 11 l#‘m#r 'l#hîm
 '#z#b#ô rid##p#û w#t#ip###ûhû kî-'en mas#s#lîl 12 '#l#hîm 'al-tir#h#aq
 mimmennî '#l#hay l#‘ez#r#t#î h#ûš#h 13 y#b##šû yik##lû ##t##nê nap##šî
 ya‘t#û h#er#p#h ûk##limm#h m#b#aq#šê r#‘t#î 14 wa‘#nî t#mîd# '#yah##l
 w#hôsap##tî ‘al-k#l-t#hill#t#ek## 15 pî y#sapp#r s#id##q#t#ek## k#l-hayyôm
 t#šû‘t#ek## kî l#‘y#d#a‘t#î s#p##rôt# 16 '#b#ô' big##b#urôt# '#d##n#y y#hwih
 ‘az#kîr s#id##q#t##k## l#b#addek## 17 '#l#hîm limmad##tanî minn#‘ûr#y
 w#‘ad#-h#nn#h ‘aggîd# nip##l#‘ôt#eyk## 18 w#g#am ‘ad#-ziq#n#h w##êb##h
 '#l#hîm 'al-ta‘az#b##nî ‘ad#-‘aggîd# z#rô‘k## l#d#ôr l#k##l-y#b#ô
 g#g#b#ûr#t#ek## 19 w#s#id##q#t##k## '#l#hîm ‘ad#-m#rôm '#šer-‘##t##
 g##d##lôt# '#l#hîm mî k##môk## 20 '#šer hir#‘ît#anî s##rôt# rabbôt# w#r#‘ôt#
 t#šûb# t#h#ayyêñû ûmitt#h#môt# h#‘res# t#šûb# ta‘#l#nî 21 tereb# g#d#ull#t#î
 w#t#iss#b# t#nah##m#nî 22 gam-‘#nî ‘ôd##k## b#ik##lî-neb#el '#mitt#k##
 '#l#h#y ‘zamm#r#h l#k## b##k#innôr q#d#ôš yî#r#‘#l 23 t#rann#nn#h
 ##p##t#ay kî ‘zamm#r#h-ll#k# w#nap##šî '#šer p#d#t# 24 gam-l#šônî
 k#l-hayyôm teh#geh s#id##q#t#ek## kî-b##šû k#f#h##p##rû m#b#aq#šê r#‘t#î
72 1 liš#l#m#h '#l#hîm miš#p#t#eyk## l#melek# t#n w#s#id##q#t##k##
 l#b#en-melek# 2 y#d#în ‘amm#k## b##s#ed#eq wa‘#niyyeyk## b##miš#p#t#
 3 yi##‘û h#rîm š#lôm l#‘m ûg##b##‘ôt# bis##d##q#h 4 yiš#p#t# ‘niyyê-‘#m
 yôšîa‘ lib##nê ‘eb##yôñ wîd#akk# ‘ôš#q 5 yîr#‘ûk## ‘im-š#meš w#lip##nê
 y#r#ah# dôr dôrîm 6 y#r#d# k#m#t##r ‘al-g#z kir#b#îb#îm zar#zîp# ‘res#
 7 yip##rah#-b#y#m#yw s#addîq w#r#b# š#lôm ‘ad#-b#lî y#r#ah# 8 w#y#r#d
 miyy#m ‘ad#-y#m ûminn#h#r ‘ad#-‘ap##sê-‘#res# 9 l#p##n#yw yik##r#‘û
 s#iyyîm w#‘y#b##yw ‘p##r y#lah##k#û 10 mal#k#ê t#ar#šîs w#‘iyîm
 min#h##h y#šîb#û mal#k#ê š#b##‘ûs#b##‘ eš#k#r yaq#rîb#û
 11 w#yîs#tah##wû-lô k##l-m#l#k#îm k#l-gôyim ya‘ab##d#ûhû 12 kî-yas#s#l
 ‘eb##yôñ m#saww#a‘ w#‘nî w#‘en-‘z#r lô 13 y#h##s ‘al-dal w#‘eb##yôñ
 w#nap##sôt# ‘eb##yôñîm yôšîa‘ 14 mittôk# ûm#h##m#s yig##‘al nap##š#m
 w#yêqar d#m#m b#‘en#yw 15 wîh#î w#yitten-lô mizz#hab# š#b##‘w#yit##pall#l
 ba‘#d#ô t##mîd# k#l-hayyôm y#b##r#k#en#hû 16 y#hî p#issat#-bar b#‘res#
 b#r#‘š h#rîm yir#‘aš kall#b##nôñ pir#yô w#y#s#îs#û m#‘îr k#‘##eb# h#‘res#
 17 y#hî š#mô l#‘ôl#m lip##nê-šemeš yinnôñ š#mô w#yit##b#r#k#û b#ô k#l-gôyim
 y#‘aš#rûhû 18 b#rûk# y#hw#h ‘l#hîm ‘l#hê yi##r#‘l ‘##h nip##l#‘ôt#
 l#b#addô 19 ûb##rûk# š#m k#b#ôd#ô l#‘ôl#m w#yimm#l#‘ k##b#ôd#ô ‘et#-k#l
 h#‘res# ‘m#n w#‘m#n 20 k#llû t##p#illôt# d#wid# ben-yiš#y **73** 1 miz#môr
 l#‘s#p# ‘ak# t#ôb# l#yi##r#‘l ‘l#hîm l#b##rê l#b##b# 2 wa‘#nî kim#‘at#
 n#t##yû rag##l#y k#‘ayin supp#k#û ‘#sur#y 3 kî-qinn#‘t#î bahôl#lîm š#lôm
 r#š#‘îm ‘er#‘eh 4 kî ‘én h#ar##ubbôt# l#môt##m ûb##rî‘ ‘ûl#m 5 ba‘#mal ‘#nôš

'êñ#mô w#'im-'#d##m l#' y#nugg#'û 6 l#k##n '#n#qat##mô g#a'#w#h
 ya' #t##p#-şît# h##m#s l#mô 7 y#s##' m#h##leb# 'êñ#mô '#b##rû ma##kiyyôt#
 l#b##b# 8 y#mîqû wîd#abb#rû b##r# ' #seq mimm#rôm y#d#abb#rû 9 şattû
 b#aş#mayim pîhem ûl#şôn#m tih#lak# b#'#res# 10 l#k##n y#şûb# 'ammô h#l#m
 ûmê m#l#' yimm#s#û 1#mô 11 w#'m#rû 'êk##h y#d#a'-#l w#y#ş d#'#h
 b##'el#yôn 12 hinn#h-'#lleh r#ş#'im w#şal#wê 'ôl#m hi##gû-h##yil 13 'ak#-rîq
 zikkît#î l#b##b#î w#'er#h#as# b#niqq#yôn kapp#y 14 w#'hî n#g#gûa' k#l-hayyôm
 w#t#ôk#ah##tî labb#q#rîm 15 'im-'#mar#tî '#sapp#r#h k##mô hinn#h d#ôr
 b#neyk## b##g##d##û 16 w#'h#aş#b##h l#d#a'at# z#t# '#m#l hû' b##'êñ#y
 17 'ad#.'#b#ô' 'el-miq#d#şê-'#l '#b#în#h l#'ah##rît##m 18 'ak# bah##l#qôt# t#şît#
 l#mô hippal#t#m l#maşsû'ôt# 19 'êk# h#yû l#şamm#h k##r#g#a' s#p#û t#ammû
 min-ball#hôt# 20 kah##lôm m#h#qîs# '#d##n#y b#'#îr s#al#m#m tib##zeh 21 kî
 yit##h#amm#s# l#b##b#î w#k#il#yôt#ay eş#tôñ#n 22 wa' #nî-b#a'ar w#l#' '#d##'
 b#h#môt# h#yît#î 'imm#k# 23 wa' #nî t##mîd# 'imm#k# '#h#aż#t# b#yad#-y#mînî
 24 ba' #s##t##k## t#an#h##nî w#'ah#ar k#b#ôd# tiqq#h##nî 25 mî-lî b#aş#m#yim
 w# 'imm#k## l#'-h##p#as##û b##'#res# 26 k#l#h ş#'#rî ûl#b##b#î s#ûr-l#b##b#î
 w#h#el#qî '#l#hîm l# 'ôl#m 27 kî-hinn#h r#h##qeyk## y#b##d#û his##matt#h
 k#l-zôneh mimmekk# 28 wa' #nî qir#b#at# '#l#hîm lî-t#ôb# şattî ba'd##n#y y#hôih
 mah##sî l#sapp#r k#l-mal# '#k#ôt#eyk## 74 1 ma##kîl l#'#s#p# l#m#h '#l#hîm
 z#nah##t# l#nes#ah# ye' #şan 'app#k## b#s##'n mar# 'ît#ek## 2 z#k##r
 '#d##t##k## q#nît## qqed#em g#al#t# ş#b#et# nah##l#t#ek## har-s#iyyôz
 ş#k#an#t# bô 3 h#rîm#h p##'meyk## l#maşsû'ôt# nes#ah# k#l-h#ra' 'ôy#b#
 baqq#d#eş 4 ş# 'g#û s##r#reyk## b#qereb# mô' #d#ek## ##mû 'ôt##t##m '#t#ôt#
 5 yiww#d#a' k#m#b#î l#m# '#l#h bis#b##k#-'#s# qar#dummôt# 6 w# 'att#h
 pittûh#eyh# yy#h#ad# b#k#asşîl w#k#elapp#t# yah#l#mûn 7 şil#h#û b##'ş
 miq#d#şek## l#'#res# h#ill#lû miş#kan-ş#mek## 8 '#m#rû b##libb#m nîn#m
 y#h#ad# ##r#p#û k##l-mô' #d#e-'#l b#'#res# 9 'ôt##t#êñû l# 'r#'#înû 'êñ-'ôd#
 n#b#î' w#l#'-itt#nû y#d##a' 'ad#-m#h 10 'ad#-m#t#ay '#l#hîm y#h##rep# s##r
 y#n#'#s# 'ôy#b# şim#k## l#nes#ah# 11 l#mm#h t##şib# y#d##k## wîmînek##
 miqqereb# h#êq#k## k#all#h 12 w#l#hîm mal#kî miqqed#em p#'#l y#şû'ôt#
 b#qereb# h#'#res# 13 'att#h p#ôrar#t# b##'zz#k## y#m şibbar#t# r#'#şê t#annînîm
 'al-hamm#yim 14 'att#h ris#s#as##t# r#'#şê liw#y#t##n titt#nennû ma' #k##l l#'#m
 l#s#iyyîm 15 'att#h b##qa' #t# ma' #y#n w#n#h#al 'att#h hôb#aş#t# nah#rôt# 'êt##n
 16 l#k## yôm 'ap#-l#k## l#y#l#h 'att#h h#k#înôt## m#'#ôr w#ş#meş 17 'att#h
 his#s#ab##t# k#l-g#b#ûlôt# '#res# qayis# w#h##rep# 'att#h y#s#ar#t#m
 18 z#k##r-z#t# 'ôy#b# h##r#p# y#hw#h w# 'am n#b##l ni' #s#û ş#mek##
 19 'al-titt#n l#h#ayyat# nep#eş tôrek## h#ayyat# '#niyyeyk## 'al-tiş#kah#
 l#nes#ah# 20 habb#t# labb#rît# kî m#l# 'û mah##şakkê-'eres# n#'#ôt# h##m#s
 21 'al-y#ş#b# dak# nik##l#m 'nî w#eb##yôn y#hal#lû ş#mek## 22 qûm#h '#l#hîm
 rîb##h rîb#ek## z#k##r h#er#p#t##k## minnî-n#b##l k#l-hayyôm 23 'al-tiş#kah#
 qôl s##r#reyk## ş# 'ôn q#meyk## '#leh t##mîd# 75 1 lam#nas#s##ah#
 'al-taş#h##t# miz#môr l#'#s#p# şîr 2 hôd#înû l#k## '#l#hîm hôd#înû w#q#rôb#
 ş#mek## sipp#rû nip##l# 'ôt#eyk## 3 kî 'eqqah# mô' #d# '#nî mês#rîm 'eş#p#t#
 4 n#m#g#îm 'eres# w#k##l-y#ş#b#eyh# '#n#k#î t#ikkan#tî 'ammûd#eyh# ssel#h
 5 '#mar#tî lahôl#lîm 'al-t#h#llû w#l#r#ş# 'îm 'al-t#rîmû q#ren 6 'al-t#rîmû
 lamm#rôm qar#n#k#em t#d#abb#rû b##s#aww#r '#t##q 7 kî l# 'mimmôs##
 ümimma' #r#b# w#l# 'mimmid##bar h#rîm 8 kî' #l#hîm ş#p##t# zeh yaş#pîl

w#zeh y#rîm 9 kî k#ôs b#yad#-y#hw#h w#yayin h##mar m#l#' mesek# wayyagg#r mizzeħ 'ak#-š#m#reyh# yim#s#û yiš#tû k#l riš#‘ē-’#res# 10 wa’#nî ‘aggîd# l#’#l#m ’zamm#r#h l#’l#hê ya’#q#b# 11 w#k##l-qar#nê r#š#‘îm #g#add#a’ t#rômam#n#h qar#nôt# s#addîq 76 1 lam#nas#s##ah# bin#g#în#t#miz#môr l#’#s#p# šîr 2 nôd##’ bîhûd##h ’l#hîm b#yi##r#’#l g#d#ôl š#mô 3 way#hî b###š#l#m sukkô ûm#‘ôn#t#ô b##s#iyyôن 4 š#mm#h šibbar riš#p#é-q#šet# m#g##n w#h#ereb# ûmil#h##m#h sel#h 5 n#’ôr ’att#h ’addîr m#har#rê-t##rep# 6 eš#tôl#lû ’abbîrê l#b# n#mû š#n#t##m w#l#’-m#s##’û k##l-’an#šê-h#ayil y#d#êhem 7 migga’r#t##k##’l#hê ya’#q#b# nir#d#m w#rek#eb# w#sûs 8 att#h nôr#’ att#h ûmî-ya’#m#d# l#p##neyk## m#’#z#’appek## 9 mišš#mayim hiš#ma’#t# dîn ’eres# y#r#’#h w#š#q#t##h 10 b#qûm-lammiš#p#t# ’l#hîm l#hôšîa’ k#l-’an#wê-’eres# sel#h 11 kî-h##mat# ’d##m tôd#ekk# š#’rît# h##m#t# tah##g#r 12 nid##rû w#šall#mû layhw#h ’l#hêk#em k#l-s#b#fîb##yw yôb#lû šay lammôr#’ 13 yib##s##r rûah# n#g#îd#îm nôr#’ l#mal#k#é-’#res# 77 1 lam#nas#s##ah# ‘al-y#d#ût#ûn l#’#s#p# Miz#môr 2 qôlî ’el-’l#hîm w#’es##’q#h qôlî ’el-’l#hîm w#ha’#zîn ’l#y 3 b#yôm s##r#t#î ’d##n#y d#r#š#tî y#d#î lay#l#h nigg#r#h w#l#’ t##p#ûg# m#’#n#h hinn#h##m nap##šî 4 ’ez#k#r#h ’l#hîm w#’eh#m#y#h ’##h##h w#t#it##’at#t##p# rûh#î sel#h 5 ’h#az#t# š#murôt# ’en#y nip##’am#tî w#l#’ ’d#abb#r 6 h#iššab##tî y#mîm miqqed#em š#nôt# ’ôl#mîm 7 ’ez#k#r#h n#g#în#t#î ball#y#l#h ‘im-l#b##b#î ’##fîh##h way#h#app## rûh#î 8 hal#’ôl#mîm yiz#nah# ’d##n#y w#l#’-y#sîp# lir#s#ôt# ’ôd# 9 he’#p##s l#nes#ah# h#as#dô g#mar ’mer l#d##r w#d##r 10 h#š#k#ah# h#annôt# ’l#’im-q#p#as# b#’ap# rah##m#yw sel#h 11 w#’mar h#allôt#î hî’ š#nôt# y#mîn ’el#yôن 12 ’ez#kôr ma’al#lê-y#hh kî’ez#k#r#h miqqed#em pil#’ek## 13 w#h#g#ît#î b##k##l-p#’lek## ûb#a’#lîlôt#eyk## ’##fîh##h 14 ’l#hîm baqq#d#eš dar#kek## mî-’l g#d#ôl k#’l#hîm 15 att#h h#’l ’##h p#ele’ hôd#a’#t# b##’ammîm ‘uzzek## 16 g#’al#t# biz#rôa’ ‘ammek## b#nê-ya’#q#b# w#yôs#p# sel#h 17 r#’ûk## mmayim ’l#hîm r#’ûk## mmayim y#h#lû ’ap# yir#g#zû t##h#môt# 18 z#r#mû mayim ’b#ôt# qôl n#t##nû š#h##qîm ’ap#-h##s##s#eyk## yit##hall#k#û 19 qôl ra’am#k## baggal#gal h#’îrû b##r#qîm t#b##l r#g##z#h wattir#’aš h##’res# 20 bayy#m dar#kek## ûš#b#l#k## b#mayim rabbîm w#’iqq#b#ôt#eyk## l#’ n#d##’û 21 n#h#ît## k#as#s##’n ‘ammek## b#yad#-m#šeh w#’ah#r#n 78 1 ma##kîl l#’s#p# ha’#zîn#h ‘ammî tôr#t#î hat#t#û ’z#n#k#em l#’im#rê-p#î 2 ’ep##t#h##h b##m#š#l pî ’abbî’h h#îd#ôt# minnî-qed#em 3 ’šer š#ma’#nû wann#d##’m wa’#b#ôt#êñû sipp#rû-l#nû 4 l#’ n#k#ah##d# mibb#nêhem l#d#ôr ’ah##rôn m#sapp#rîm t#hillôt# y#hw#h we’#zûzô w#nip##l#’ôt##yw ’šer ’##h 5 wayy#qem ’d#ût# b#ya’#q#b# w#t#ôr#h ##m b#y#r#’l#’ #šer s#iww#h ’et#-’b#ôt#êñû l#hôd#î’#m lib##nêhem 6 l#ma’an y#d##’û dôr ’ah##rôn b#nîm yiww#l#d#û y#qumû wîsapp#rû lib##nêhem 7 w#y##fîmû b##’l#hîm kis#l#m w#l#’ yiš#k#h#û ma’al#lê-’l umis##w#t##yw yin#s##rû 8 w#l#’ yih#yû ka’#b#ôt##m dôr sôr#r ûm#reh dôr l#’-h#k#în libbô w#l#’-ne’em#n#h ’et#-’l rûh#ô 9 b#nê-’ep##rayim nôš#qê rômê-q#šet# h#p##k#û b#yôm q#r#b# 10 l#’ š#m#rû b#rît# ’l#hîm ûb##t#ôr#t#ô m#’#nû l#lek#et# 11 wayyiš#k#h#û ’lîlôt##yw w#nip##l#’ôt##yw ’šer her#’#m 12 neg#ed# ’b#ôt##m ’##h p#ele’ b#’eres# mis##rayim ##d##h-s##’an 13 b#qa’ y#m wayya’#b#îr#m wayyas#s#eb#-mayim k#mô-n#d# 14 wayyan#h##m be’#n#n yôm#m

hallay#l#h b##'ôr '#š 15 y#b#aqqa‘ s#urîm bammid##b#r wayyaš#q kit##h#môt# rabb#h 16 wayyôs#i‘ nôz#lîm miss#la‘ wayyôred# kann#h#rôt# m#yim 17 wayyôsîp#û ‘ôd# lah##t##’-lô lam#rôt# ‘el#yôn bas#s#iyy#h 18 way#nassû-’#l bil#b##b##m liš#’#l-’#k#el l#nap##š#m 19 way#d#abb#rû b#’l#hîm ’#m#rû h#yûk#al ’#l la‘#r#k# šul#h##n bammid##b#r 20 h#n hikk#h-s#ûr wayy#zûb#û mayim ûn#h##lîm yiš#t##p#û h#g#am-leh#em yûk#al t##t# ’im-y#k#în š#’#r l#‘ammô 21 l#k##n š#ma‘ y#hw#h wayyit##’abb#r w#’#š ni###q#h b##ya‘#q#b# w#g#am-’ap# ‘#l#h b##y#i##r#’#l 22 kî l#’ he#mînû b#’l#hîm w#l#’ b##t##h#û bîšû ‘t#ô 23 way#s#aw š#h##qîm mimm#’al w#d#al#t#’ë š#mayim p#t##h# 24 wayyam#t##r ‘#lêhem m#n le’#k##l ûd##g#an-š#mayim n#t#an l#mô 25 leh#em ’abbîrîm ’#k#al ’iš s#êd##h š#lah# l#hem l###b#a‘ 26 yassa‘ q#d#îm bašš#m#yim way#nah#g# b#’uzzô t#êm#n 27 wayyam#t##r ‘#lêhem ke’#p##r š#’#r ûk##h#ôl yammîm ‘ôp# k#n#p# 28 wayyapp#l b#qereb# mah##n#hû s#b#îb# l#miš#k#n#t##yw 29 wayy#’k##lû wayyi##b#’û m#’#d# w#t#’a#’w#t##m y#b#i’ l#hem 30 l#’-z#rû mittâ#w#t##m ‘ôd# ’#k##l#m b#p#îhem 31 w#’ap# ’#l#hîm ‘#l#h b##hem wayyah#r#g# b#miš#mannêhem ûb#ah#ûrê yi##r#’#l hik##rîa‘ 32 b#k##l-z#’t# h##t##’û-’ôd# w#l#’-he’#mînû b#nip##l#’ôt##yw 33 way#k#al-baheb#el y#mêhem ûš#nôt##m babbeh#l#h 34 ’im-h#r#g##m ûd##r#sûhû w#s#b#û w#sih##rû-’#l 35 wayyiz#k#rû kî-’l#hîm s#ûr#m w#’#l ‘el#yôn g#’#l#m 36 way#p#attûhû b#p#îhem ûb#il#şôn#m y#k#azz#b#û-lô 37 w#libb#m l#’-n#k#ôn ‘immô w#l#’ ne’em#nû bib##rît#ô 38 w#hû’ rah#ûm y#k#app#r ‘#w#n w#l#’-yaš#h#ît# w#hir#b#h l#h#şib#’ appô w#l#’-y#’îr k#l-h##m#t#ô 39 wayyiz#k#r kî-b###r h#mm##h rûah# hôl#k# w#l#’ y#şûb# 40 kamm#h Yam#rûhû b#ammid##b#r ya’#s#îb#ûhû bîşîmô 41 wayy#şûb#û way#nassû ’#l ûq#d#ôš yi##t#’#l hit##wû 42 l#’-z#k##rû ’et#-y#d#ô yôm ’#şer-p#d##m minnî-s##r 43 ’#şer-##m b#mis##rayim ’#t#ôt##yw ûmôp##t##yw bi##d##h-s##’an 44 wayyah#p##k# l#d##m y#’rêhem w#n#z#lêhem bal-yiš#t#yûn 45 y#şallah# b#hem ‘#r#b# wayy#’k##l#m ûs##p#ar#d#a‘ wattas#h#ît##m 46 wayyitt#n leh##sîl y#b#ûl#m wîg#’#m l#’ar#beh 47 yah#r#g# babb#r#d# gap##n#m w#sîq#môt##m bah##n#mal 48 wayyas#g#r labb#r#d# b#’îr#m ûmiq#nêhem l#r#ş#p#îm 49 y#şallah#-b#m h##rôn ’appô ‘eb##r#h w#za‘am w#s##r#h miš#lah#at# mal#’#k#ê r#’îm 50 y#p#all#s n#t#îb# l#’appô l#’-h##ak# mimm#wet# nap##š#m w#h#ayy#t##m laddeb#er his#gîr 51 wayyak# k#l-b#k#ôr b#mis##r#yim r#’şît# ’ônîm b#’#h#lê-h##m 52 wayyassa‘ kas#s##’n ‘ammô way#nah#g##m ka’#d#er bammid##b#r 53 wayyan#h##m l#b#et#ah# w#l#’ p##h##d#û w#’et#-’ôy#b#êhem kiss#h hayy#m 54 way#b#î’#m ’el-g#b#ûl q#d##şô har-zeh q#n#t##h y#mînô 55 way#g##reš mipp#nêhem gôyim wayyappîl#m b#h#eb#el nah##l#h wayyaš#k#n b#’#h#lêhem şib##t#’ë yi##r#’#l 56 way#nassû wayyam#rû ’et#-’l#hîm ‘el#yôn w#’#d#ôt##yw l#’ ş#m#rû 57 wayyiss#g#û wayyib##g#d#û ka’#b#ôt##m neh#p#k#û k#qešet# r#miyy#h 58 wayyak##’isûhû b#b##môt##m ûb#ip##sîlêhem yaq#nî’ûhû 59 ş#ma‘ ’l#hîm wayyit##’abb#r wayyim#’as m#’#d# b#y#i##r#’#l 60 wayyit#t##ş miš#kan şilô ’#hel şikk#n b#’#d##m 61 wayyitt#n laš#b#î ‘uzzô w#t#ip##’ar#tô b##yad#-s##’ 62 wayyas#g#r lah#ereb# ‘ammô ûb##nah##l#t#ô hit##’abb#r 63 bah#ûr#yw ’#k##l#h-’#ş ûb##t#ûl#t##yw l#’ hûll#lû 64 k#h#n#yw bah#ereb# n#p##lû w#’al#m#n#t##yw l#’ t#ib##keyn#h 65 wayyiqas# k#y#ş#n ’#d##n#y k#g#ibbôr mit##rôn#n miyy#yin 66 wayyak#-s##r#yw ’#h#ôr h#er#pat# ’ôl#m n#t#an l#mô

wayyim#’as b#’#hel yôs#p# ûb##š#b#et# ’ep##rayim l#’ b##h##r
 68 wayyib##h#ar ’ett#-š#b#ett# y#hûd##h ’et#-har s#iyyôn ’#šer ’#h#b#
 69 wayyib#en k#mô-r#mîm miq#d#šô k#’eres# y#s#d##hh l#’ol#m
 70 wayyib##h#ar b#d##wid# ‘ab##dô wayyiqq#h##hû mimmik##l#’#t# s##’n
 71 m#’ah#ar ’flôt# h#b#î’ô lir#’ôt# b#ya’#q#b# ’ammô ûb##yi##r#’#l nah##l#t#ô
 72 wayyir#’#m k#t##m l#b##b#ô ûb#it##b#ûnôt# kapp#yw yan#h##m
79 1 miz#môr l#’#s#p# ’#l#hîm b#’û g#ôyim b#nah##l#t#ek## t##imm#’û
 ’et#-hêk#al q#d##šek## ##mû ’et#-y#rûš#laim l#’iyîm 2 n#t##nû ’et#-nib##lat#
 ’b##d#eyk## ma’k##l l#’ôp# hašš#m#yim b##ar h##sîd#eyk##
 l#h#ay#t#ô’#res# 3 š#p##k#û d##m#m kammayim s#b#f#b#ôt# y#rûš#l#im w#’ên
 qôb##r 4 h#yînû h#er#p#h liš#k##nênu la’ag# w#qeles lis#b#f#b#ôt#ênu 5 ‘ad#-m#h
 y#hw#h te’#nap# l#nes#ah# tib##’ar k#mô-’#š qin#’#t#ek## 6 š#p##k#
 h##m#t##k## ’el-haggôyim ’#šer l#’-y#d##’ûk## w#’al mam#l#k#ôt# ’#šer
 b#šim#k## l#’ q#r#’û 7 kî ’#k#al ’et#-ya’#q#b# w#’et#-n#w#hû h#šammû
 8 ’al-tiz#k#r-l#nû ’w#n#t# ri’š#nîm mah#r y#qadd#mûnû rah##meyk## kî
 d#allônu m#’#d# 9 ’z#r#nû ’l#hê yiš#’#nû ’al-d#b#ar k#b#ôd#-š#mek##
 w#has#s#l#nû w#k#app#r ’al-h#at#t##’t#ênu l#ma’an š#mek## 10 l#mm#h
 y#’m#rû haggôyim ’ayy#h ’l#hêhem yiww#d#a’ baggôyim l#’ênenû niq#mat#
 dam-’b##d#eyk## hašš#p#ûk# 11 t#b#ô’ l#p##neyk## ’en#qat# ’sîr k#g##d#el
 z#rô’#k## hôt##r b#nê t##mût##h 12 w#h#š#b# liš#k##nênu šib##’#t#ayim
 ’el-h#êq#m h#er#p#t##m ’#šer h##r#p#ûk## ’d##n#y 13 wa’#nah##nû ‘amm#k##
 w#s##’n mar#’it#ek## nôd#eh ll#k## l#’ôl#m l#d##r w#d##r n#sapp#r
 t#hill#t#ek## **80** 1 lam#nas#s##ah# ’el-š#sannîm ’d#ût# l#’s#p# miz#môr 2 r#’#h
 yi##r#’#l ha’#zîn#h n#h#g# kas#s##’n yôs#p# y#š#b# hakk#rûb#îm hôp#î’#h
 3 lip##nê ’ep##rayim ûb#in#y#min ûm#našeh ’ôr#r#h ’et#-g#b#ûr#t#ek##
 ûl#k##h lîšu’#t##h ll#nû 4 ’l#hîm h#šib##nû w#h#’#r p#neyk## w#niww#š#’#h
 5 y#hw#h ’l#hîm s##b##’ôt# ’ad#-m#t#ay ’šan#t# bit##p#illat# ’ammek##
 6 he’#k#al#t#m leh#em dim#’#h wattâš#q#mô bid##m#’ôt# š#lîš 7 t##îm#nû
 m#d#ôn liš#k##nênu w#’#y#b#ênu yil#’#g#û-l#mô 8 ’l#hîm s##b##’ôt#
 h#šib##nû w#h#’#r p#neyk## w#niww#š#’#h 9 gep#en mimmis##rayim tassîa’
 t#g##r#š gôyim wattit#t##’eh# 10 pinnît## l#p##neyh# wattâš#r#š š#r#seyh#
 watt#mall#’-’#res# 11 k#ssû h#rîm s#ill#hh wa’#n#p#eyh# ’ar#zê-’#l 12 t#šallah#
 q#s#îreh# ’ad#-y#m w#’el-n#h#r yôm#qôt#eyh# 13 l#mm#h p#ras##t#
 g##d##reyh# w#’#rûh# k#l-’#b##rê d##rek# 14 y#k#ar#s#menn#h h##zîr miyy#’ar
 w#zîz ##d#ay yir#’enn#h 15 ’l#hîm s##b##’ôt# šûb#-n#’ habb#t# miš#mayim
 ûr#’#h ûp##q#d# gep#en z#’t# 16 w#k#ann#h ’#šer-n#t##’#h y#mînek##
 w#’al-b#n ’immas##t#h ll#k# 17 ##rup##h b##’#š k#sûh##h migga’#rat#
 p#neyk## y#’b##d#û 18 t#hî-y#d##k## ’al-’îš y#mînek## ’al-ben-’#d##m
 ’immas##t# ll#k# 19 w#l#’-n#sôg# mimmekk# t#h#ayy#nû ûb##šim#k## niq#r#’
 20 y#hw#h ’l#hîm s##b##’ôt# h#šib##nû h#’#r p#neyk## w#niww#š#’#h
81 1 lam#nas#s##ah# ’al-haggittît# l#’s#p# 2 har#nînû l#’l#hîm ’ûzz#nû h#fî’û
 l#’l#hê ya’#q#b# 3 ’#’û-zim#r#h ût##nû-t##p# kinnôr n#’îm ‘im-n#b#el 4 tiq#’û
 b#ah##d#eš šôp##r bakk#seh l#yôm h#agg#nû 5 kî h##q l#yî##r#’#l hû’ miš#p#t#
 l#’l#hê ya’#q#b# 6 ’d#ût# bîhôs#p# ##mô b#s##’t#ô ’al-’eres# mis##r#yim
 ##p#at# l#’-y#d#a’#tî ’eš#m#’ 7 h#sîrôt#’ miss#b#el šik##mô kapp#yw middûd#
 ta’#b##r#n#h 8 bas#s##r#h q#r#’t## w#’#h#all#s#ekk# ’e’en#k## b#s#t#er ra’am
 ’eb##h##n#k## ’al-mê m#rîb##h sel#h 9 š#ma’ ’ammî w#’#’id##h b#k# yi##r#’#l

'im-tiš#ma‘-lî¹⁰ l#'-yih#yeh b##k## '#l z#r w#l#' t#iš#tah##weh l#’#l n#k##r
 11 '#n#k#î y#hw#h '#l#heyk## hamma‘al#k## m#’eres# mis##r#yim
 har#h#eb#-pík## wa’#mal#’#hû¹² w#l#'-š#ma‘ ‘ammî l#qôlî w#yi##r#’#l
 l#’-#b##h lî¹³ w#’#şall#h##hû biš#rîrût# libb#m y#l#k#û b#mô‘#s#ôt#êhem¹⁴ lû
 ‘ammî š#m#a‘ lî yi##r#’#l bid##r#k#ay y#hall#k#û¹⁵ kim#’at# ’ôy#b#êhem
 ’ak##hîa‘ w#‘al s##réhem ’#şib# y#d#î¹⁶ m##an#’ê y#hw#h y#k#ah##şû-lô wîhî
 ‘itt#m l#’ôl#m¹⁷ wayya’#k#il#hû m#h##leb# h#it#t##h ûmis#s#ûr d#b#aş
 ’a##bî‘ek## **82** ¹ miz#môr l#’#s#p# ’#l#hîm nis#s##b# ba‘#d#at#-’#l b#qereb#
 ’#l#hîm yiš#p#t#² ‘ad#-m#t#ay tiš#p#t#û-’#wel ûp##nê r#ş#’îm ti##’û-sel#h
 3 şip##t#û-d#al w#y#t#ôm ’#nî w#r#ş has##dîqû⁴ pall#t#û-d#al w#’eb##yôn
 miyyad# r#ş#’îm has#s#lû⁵ l#’ y#d##’û w#l#’ y#b#înû bah##ş#k##h
 yit##hall#k#û yimmôt#û k#l-môs#d#ê ’#res#⁶ ’#nî-’#mar#tî ’#l#hîm ’attem
 ûb##nê ‘el#yôn kull#k#em⁷ ’#k##n k#’#d##m t#mût#ûn ûk##’ah#ad# ha###rîm
 tipp#lû⁸ qûm#h ’#l#hîm ş#p##t##h h#’#res# kî-’att#h t#in#h#al b#k##l-haggôyim
83 ¹ şîr miz#môr l#’#s#p#² ’#l#hîm ’al-d#mî-l#k# ’al-teh##raš w#’al-tiš#q#t# ’#l
 3 kî-hinn#h ’ôy#b#eyk## yeh#m#yûn ûm##an#’eyk## n###’û r#’ş⁴ ‘al-’amm#k##
 ya‘#rîmû sôd# w#yit##y#’#s#û ‘al-s##p#’ûneyk##⁵ ’#m#rû l#k#û
 w#nak##h#îd##m miggôy w#l#’-yizz#k##r ş#m-yi##r#’l #ôd#⁶ kî nô‘#s#û l#b#
 yah##d#w ‘leyk## b#rît# yik##r#t#û⁷ ’#h#lê ’#d#ôm w#yîš#m#’#’lîm mô’#b#
 w#hag##rîm⁸ g#b##l w#‘ammôn wa‘#m#l#q p#leset# ‘im-y#ş#b#ê s#ôr
 9 gam-’aşsûr nil#w#h ‘imm#m h#yû z#rôa‘ lib##nê-lôt# sel#h¹⁰ ’###h-l#hem
 k#mid##y#n k#sîs#r#’ k##y#b#în b#nah#al qîşôn¹¹ niş#m#d#û b##’êñ-d#’r h#yû
 d#men l#’#d##m#h¹² şît##mô n#d#îb##mô k#’#r#b# w#k#iz#’#b# ûk##zeb#ah#
 ûk##s#al#munn#’ k#l-n#sîk##mô¹³ ’#ser ’#m#rû nîr#ş#h ll#nû ’#t# n#’ôt#
 ’#l#hîm¹⁴ ’#l#hay şît##mô k#aggal#gal k#qaš lip##nê-rûah#¹⁵ k#’#ş
 tib##’ar-y#’ar ûk##leh#b##h t#lah#t# h#rîm¹⁶ k#n tir#d#p##m b#sa‘#rek##
 ûk##sûp##t##k## t##b#ah#l#m¹⁷ mall#’ p##nêhem q#lôn wîb#aq#şû şim#k##
 y#hw#h¹⁸ y#b##şû w#yibb#h#lû ‘#d#ê-’ad# w#yah##p#rû w#y#’b##d#û
 19 w#y#d##’û kî-’att#h şim#k## y#hw#h l#b#addek## ’el#yôn ‘al-k#l-h#’#res#
84 ¹ lam#nas#s##ah# ’al-haggittît# lib##nê-q#rah# miz#môr² mah-yy#d#îd#ôt#
 miş#k#nôt#eyk## y#hw#h s##b##’ôt#³ nik##s#p##h w#g#am-k#l#t##h nap##şî
 l#h#as##rôt# y#hw#h libbî ûb##rî y#rann#nû ’el ’#l-h##y⁴ gam-s#ippôr
 m#s##’#h b#ayit# ûd##rôr q#n l#hh ’#ser-ş#t##h ’ep##r#h#eyh#
 ’et#-miz#b#h#ôt#eyk## y#hw#h s##b##’ôt# mal#kî w#’l#h#y⁵ ’aş#rê yôş#b#ê
 b#êt#ek## ’ôd# y#hal#lûk## ssel#h⁶ ’aş#rê ’#d##m ’ôz-lô b##k# m#sillôt#
 bil#b##b##m⁷ ’#b##rê b#’#meq habb#k##’ ma‘#y#n y#şît#ûhû gam-b#r#k#ôt#
 ya‘#t#eh môreh⁸ y#l#k#û m#h#ayil ’el-h##yil y#r#’eh ’el-’#l#hîm b#s#iyyôn
 9 y#hw#h ’#l#hîm s##b##’ôt# şîm#’#h t##p#ill#t#î ha’#zîn#h ’#l#hê ya‘#q#b#
 sel#h¹⁰ m#g#inn#nû r#’h ’#l#hîm w#habb#t# p#nê m#şîh#ek##¹¹ kî t#ôb#-yôm
 bah##s##reyk## m#’#lep# b#h#ar#tî his#tôp##p# b#b#êt# ’#l#hay middûr
 b#’#h#lê-reşa¹² kî şemeş ûm#g##n y#hw#h ’#l#hîm h##n w#k##b#ôd# yitt#n
 y#hw#h l#’ yim#na‘-t#ôb# lah#l#k#îm b#t##mîm¹³ y#hw#h s##b##’ôt# ’aş#rê
 ’#d##m b#t##ah# b#k#¹⁴ **85** ¹ lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# miz#môr² r#s#fît##
 y#hw#h ’ar#s#ek## şab##t# ş#b#ît# ya‘#q#b#³ n###’t### ’#w#n ‘ammek##
 kissît## k##l-h#at#t##’#m sel#h⁴ ’sap##t# k##l-’eb##r#t#ek## h#şîb#ôt##
 m#h##rôn ’apek##⁵ şûb##nû ’#l#hê yiš#’nû w#h#p##r ka‘as#k## ‘imm#nû
 6 hal#’ôl#m te’#nap#-b#nû tim#ş#k# ’app#k## l#d##r w#d##r⁷ h#l#’-’att#h t#şûb#

t#h#ayy#nû w#‘amm#k## yi##m#h#û-b##k# 8 har#’#nû y#hw#h h#as#dek## w#yeš#‘#k## titten-l#nû 9 eš#m#‘#h mah-y#d#abb#r h#’l y#hw#h kî y#d#abb#r š#lôm ’el-‘ammô w#el-h##sîd##yw w#al-y#šûb#û l#k#is#l#h 10 ’ak# q#rôb# lîr#’#yw yiš#‘ô liš#k#n k#b#ôd# b#’ar#s##nû 11 h#esed#-we#’met# nip##g#šû s#ed#eq w#š#lôm n#š#qû 12 ’met# m#’eres# tis##m#h# w#s#ed#eq miš#mayim niš#q#p# 13 gam-y#hw#h yitt#n hat#t#ôb# w#’ar#s##nû titt#n y#b#ûl#hh 14 s#ed#eq l#p##n#yw y#hall#k# w#y###m l#d#erek# p#’m#yw 86 1 t#p#ill#h l#d##wid# hat#t##h-y#hw#h ’z#n#k## ‘n#nî kî-#nî w#’eb##yôn ’#nî 2 š#m#r#h nap##šî kî-h##sîd# ’#nî hôša‘ ab##d#k## ’att#h ’l#hay habbôt##ah# ’leyk## 3 h##nn#nî ’d##n#y kî ’leyk## ’eq#r#’ k#l-hayyôm 4 #amm#ah# nep#eš ‘ab##dek## kî ’leyk## ’d##n#y nap##šî e###’ 5 kî-att#h ’d##n#y t#ôb# w#sall#h# w#rab#-h#esed# l#k##l-q#r#’eyk## 6 ha’#zîn#h y#hw#h t#p#ill#t#î w#haq#šîb##h b#qôl tah##nûnôt##y 7 b#yôm s##r#t#î eq#r#’ekk# kî t#a’#n#nî 8 ’en-k#môk## b##’l#hîm ’d##n#y w#’én k#ma’##eyk## 9 k#l-gôyim ’#šer ’##ít## y#b#ô’û w#yiš#tah##wû l#p##neyk## ’d##n#y wîk#abb#d#û liš#mek## 10 kî-g##d#ôl ’att#h w#’##h nip##l#’ôt# ’att#h ’l#hîm l#b#addek## 11 hôr#nî y#hw#h dar#kek## ’hall#k# ba’#mittek## yah##d# l#b##b#î l#yir#’#h š#mek## 12 ’ôd##k## ’d##n#y ’l#hay b#k##l-l#b##b#î wa’#k#abb#d##h šim#k## l#’ôl#m 13 kî-h#as#d#k## g#d#ôl ’l#y w#his#s#al#t# nap##šî miš#’ôl tah##tiyy#h 14 ’l#hîm z#d#îm q#mû-’lay wa’#d#at# ’rîs#îm biq#šû nap##šî w#l#’ ##mûk## l#neg##d#m 15 w#’att#h ’d##n#y ’l-rah#ûm w#h#annûn ’erek# ’appayim w#rab#-h#esed# we’#met# 16 p#n#h ’#lay w#h##nn#nî t#n#h-’uzz#k## l#’ab##dek## w#hôši’#h l#b#en-’#m#t#ek## 17 ’##h-’immî ’ôt# l#t#ôb##h w#yir#’û ##n#’ay w#y#b##šû kî-att#h y#hw#h ’zar#tanî w#nih#am#t#nî 87 1 lib##nê-q#rah# miz#môr šîr y#sûd##t#ô b#har#rê-q#d#eš 2 ’h#b# y#hw#h ša’#rê s#iyyôm mikk#l miš#k#nôt# ya’#q#b# 3 nik##b#d#ôt# m#d#ubb#r b#k# ’îr h#’l#hîm sel#h 4 ’az#kîr rahab# ûb##b#el l#y#d##’y hinn#h p##lešet# w#s#ôr ‘im-kûš zeh yullad#-š#m 5 ûl#s#iyyôm y#’#mar ’îš w#’îš yullad#-b#hh w#hû’ y#k#ôn#neh# ’el#yôm 6 y#hw#h yis#p#r bik##t#ôb# ’ammîm zeh yullad#-š#m sel#h 7 w#š#rîm k#h##l#lîm k#l-ma’#y#nay b#k# 88 1 šîr miz#môr lib##nê q#rah# lam#nas#s##ah# ’al-m#h##lat# l#’annôt# ma##kîl l#hêm#n h#’ez#r#h#î 2 y#hw#h ’l#hê y#šû ’t#î yôm-s##’aq#tî b#allay#l#h neg##dek## 3 t#b#ô’ l#p##neyk## t#p#ill#t#î hat#t##h-’z#n#k## l#rinn#t#î 4 kî-##b##’h b##r#’ôt# nap##šî w#h#ayyay liš#’ôl higgî’û 5 neh##šab##’im-yôr#d#ê b#ôr h#yît#î k#g#eb#er ’êñ-’y#l 6 bamm#t#îm h##p##šî k#mô h##l#lîm š#k##b#ê qeb#er ’#šer l#’ z#k#ar#t#m ’ôd# w#h#mm#h miyy#d##k## nig##z#rû 7 šattanî b#b#ôr tah##tiyyôt# b#mah##šakkîm bim#s##lôt# 8 ’lay s#m#k##h h##m#t#ek## w#k##l-miš#b#reyk## ’innît## ssel#h 9 hir#h#aq#t# m#yudd#’ay mimmennî šattanî t#ô’#b#ôt# l#mô k#lu’ w#l#’ ’s##’ 10 ’énî d##’b##h minnî ’nî q#r#’t#îk## y#hw#h b#k##l-yôm šit#t#ah##tî ’leyk## k#app#y 11 h#lamm#t#îm ta’##eh-pele’ ’im-r#p##’im y#qûmû yôd#ûk## ssel#h 12 hay#suppar baqqeb#er h#as#dek## ’mûn#t##k## b##’b#addôm 13 h#yîww#d#a’ bah##šek# pil#’ek## w#s#id##q#t##k## b#’eres# n#šiyy#h 14 wa’#nî ’leyk## y#hw#h šiwwa’#tî ûb#abb#qer t#p#ill#t#î t##qadd#mekk# 15 l#m#h y#hw#h tiz#nah# nap##šî tas#tîr p#neyk## mimmennî 16 ’nî ’nî w#g#ô#a’ minn#’ar n###’t#î ’meyk## ’p#ûn#h 17 ’lay ’b##rû h##rôneyk## bi’ût#eyk## s#imm#t#ût#unî 18 sabbûnî k#ammayim k#l-hayyôm hiqqîp#û ’lay y#h#ad# 19 hir#h#aq#t# mimmennî ’h#b# w#r#a’

m#yudd#‘ay mah##š#k# **89** ₁ ma##kîl l#’êt##n h#’ez#r#h#î ₂ h#as#d#ê y#hw#h
 ‘ôl#m ’#sîr#h l#d##r w#d##r ’ôd#fâ‘ ’#mûn#t##k## b#p#î ₃ kî-’#mar#tî ‘ôl#m
 h#esed# yibb#neh š#mayim t#k#in ’#mûn#t##k## b##hem ₄ k#frattî b##rît#
 lib##h#îrî niš#ba’#tî l#d##wid# ‘ab##dî ₅ ‘ad#-’ôl#m ’#k#în zar#‘ek## ûb##nît#î
 l#d##r-w#d#ôr kis#’#k## sel#h ₆ w#yôd#û š#mayim pil#’#k## y#hw#h
 ‘ap#-’#mûn#t##k## biq#hal q#d##šîm ₇ kî mî b#ašsah#aq ya’#r#k# layhw#h
 yid##meh layhw#h bib##nê ’#lîm ₈ ’#l na‘r#s# b#sôd#-q#d##šîm rabb#h
 w#nôr# ‘al-k#l-s#b#îb##yw ₉ y#hw#h ’#l#hê s##b##’ôt# mî-k##môk## h##sîn
 y#hh we’#mûn#t##k## s#b#fîb#ôt#eyk## ₁₀ ’att#h môš#l b#g##’ût# hayy#m b##ô
 g#all#yw ’att#h t##šabb#h##m ₁₁ ’att#h d#ikki’t## k#eh##l#l r#hab# biz#rôa‘
 ‘uzz#k## pizzar#t# ’ôy#b#eyk## ₁₂ l#k## š#mayim ‘ap#-l#k## ’#res# t##b##l
 ûm#l#’#hh ’att#h y#sad##t#m ₁₃ s##p#ôn w#y#mîn ’att#h b##r#’t##m t#b#ôr
 w#h#er#môn b#šim#k## y#rann#nû ₁₄ l#k## z#rôa‘ ‘im-g#b#ûr#h t#’#z y#d##k##
 t#rûm y#mînek## ₁₅ s##ed#eq ûmiš#p#t# m#k#ôn kis#’ek## h#esed# we’#met#
 y#qadd#mû p##neyk## ₁₆ aš#rê h#’#m yôd##’ê t##rû’#h y#hw#h b#’ôr-p#neyk##
 y#hall#k#ûn ₁₇ b#šim#k## y#g#îlûn k#l-hayyôm ûb##s#id##q#t##k## y#rûmû
₁₈ kî-t#ip##’eret# ‘uzz#mô ’#tt#h ûb#ir#s##n#k## t#rûm qar#n#nû ₁₉ kî layhw#h
 m#g#inn#nû w#liq#d#ôš yi##r#’#l mal#k#nû ₂₀ ’#z dibbar#t##b##h##zôن
 lah##sîd#eyk## watt#’mer šiwît#î ’#zer ‘al-gibbôr h#rîmôt#î b##h#ûr m#’#m
₂₁ m#s##’t#î d#wid# ‘ab##dî b#še men q#d##šî m#šah##tîw ₂₂ ’#šer y#d#î tikkôن
 ‘immô ‘ap#-z#rô’î t##’amm#s#ennû ₂₃ l#’-yaššî’ ’ôy#b# bô ûb#en-‘aw#l#h l#’
 y#’annennû ₂₄ w#k#attôt#î mipp#n#yw s##r#yw ûm##an#’#yw ’eggôp#
₂₅ we’emûn#t#î w#h#as#dî ‘immô ûb#iš#mî t#rûm qar#nô ₂₆ w##am#tî b#ayy#m
 y#d#ô ûb#ann#h#rôt# y#mînô ₂₇ hû’ yiq#r#’#nî ’#b#î ’#tt#h ’#lî w#s#ûr y#šû’#t#î
₂₈ ’ap#-’#nî b#k#ôr ’ett#n#hû ‘el#yôn l#mal#k#ê-’#res# ₂₉ l#’ôl#m ’eš#m#r-lô
 h#as#dî ûb##rît#î ne’#menet# lô ₃₀ w##am#tî l#’ad# zar#‘ô w#k#is#’ô kîmê
 š#m#yim ₃₁ ’im-ya’az#b#û b##n#yw tôr#t#î ûb##mîš#p#t#ay l#’ y#l#k#ûn
₃₂ ’im-h#uqq#t#ay y#h#all#lû ûmis##w#t#ay l#’ yîš#m#rû ₃₃ ûp##qad##tî
 b##š#b#et# piš#’#m ûb#in#g##’îm ‘w#n#m ₃₄ w#h#as#dî l#’-’#p#îr m#’immô
 w#l#’-’#šaqq#r be’#mûn#t#î ₃₅ l#’-’#h#all#l b#rît#î ûmôs##’ ’#p##t#ay l#’
 ’#šanneh ₃₆ ’ah#at# niš#ba’#tî b##q#d##šî ’im-l#d##wid# ’#k#azz#b# ₃₇ zar#‘ô
 l#’ôl#m yih#yeh w#k#is#’ô k#ašsemeš neg##dî ₃₈ k#y#r#ah# yikkôن ‘ôl#m
 w#’#d# bašsah#aq ne’#m#n sel#h ₃₉ w#’att#h z#nah##t# wattim#’#s
 hit##’abbar#t# ‘im-m#šîh#ek## ₄₀ n#’ar#t#h b#rît# ‘ab##dek## h#illal#t# l#’#res#
 niz#rô ₄₁ p#ras##t# k##l-g#d##r#t##yw #am#t# mib##s##r#yw m#h#itt#h
₄₂ šassuhû k#l-’#b##rê d##rek# h#y#h h#er#p#h liš#k##n#yw ₄₃ h#rîmôt## y#mîn
 s##r#yw hi##mah##t# k#l-’ôy#b##yw ₄₄ ’ap#-t#šib# s#ûr h#ar#bô w#l#’
 h#qêm#t#ô bammil#h##m#h ₄₅ hiš#batt# mit#t##h#rô w#k#is#’ô l#’#res#
 miggar#t#h ₄₆ hiq#s#ar#t# y#mê ’#lûm#yw he’#t#t#’# ’#l#yw bûš#h sel#h
₄₇ ’ad#-m#h y#hw#h tiss#t##r l#nes#ah# tib##’ar k#mô-’#š h##m#t#ek##
₄₈ z#k##r-’#nî meh-h##led# ‘al-mah-šš#w#’ b#r#’t## k##l-b#nê-’#d##m ₄₉ mî
 g#eb#er yih##yeh w#l#’ yir#’eh-mm#wet# y#mall#t# nap##šô miyyad#-š#’ôl
 sel#h ₅₀ ayy#h h##s#d#eyk## h#ri’š#nîm ’#d##n#y niš#ba’#t# l#d##wid#
 be’#mûn#t#ek## ₅₁ z#k##r ’#d##n#y h#er#pat# ’#b##d#eyk## ’#t#î b##h#êqî
 k#l-rabbîm ‘ammîm ₅₂ ’#šer h##r#p#û ’ôy#b#eyk## y#hw#h ’#šer h##r#p#û
 ‘iqq#b##ôt# m#šîh#ek## ₅₃ b#rûk# y#hw#h l#’ôl#m ’#m#n w#’#m#n **90** ₁ t#p#ill#h
 l#m#še h#’îs-h#’l#hîm ’#d##n#y m#’ôn ’att#h h#yît## ll#nû b#d##r w#d##r

b#t#erem h#rîm yull#d#û watt#h#ôl#l 'eres# w#t##b##l ûm#‘ôl#m ‘ad#-‘ôl#m
 ’att#h #l₃ t#š#b# ’#nôš ‘ad#-dakk#’ watt#’mer šûb#û b##nê-#d##m₄ kî ‘elep#
 š#nîm b#‘êneyk## k#yôm ’et##môl kî ya’#b##r w#’as#mûr#h b#all#y#l#h
 5 z#ram#t#m š#n#h yih#yû babb#qer keh##s#fr yah##l#p#₆ babb#qer y#s#is#
 w#h##l#p# l#‘ereb# y#môl#l w#y#b##š₇ kî-k##lînû b##’appek##
 ûb#ah##m#t##k## nib##h#l#nû₈ šatt#h ‘#w#n#t#fénû l#neg##dek## ‘#lum#nû
 lim#’ôr p#neyk##₉ kî k##l#y#mênu p#nû b##’eb##r#t#ek## killînû š#nênu
 k##mô-heg#eh₁₀ y#mê-š#nôt#ênu b##hem šib##‘îm š#n#h w#’im big##b#ûr#t#
 š#mônîm š#n#h w#f#h#b#m ‘#m#l w#’wen kî-g##z h#îš wann#‘up##h
 11 mî-yôd##a‘ ‘#z’ appek## ûk##yir#’t##k## ‘eb##r#t#ek##₁₂ lim#nôt# y#mênu
 k#n hôd#a‘ w#n#b#i’ l#b#ab# h##k##m#h₁₃ šûb##h y#hw#h ‘ad#-m#t##y
 w#hinn#h##m ‘al-‘b##d#eyk##₁₄ #abb#’#nû b#abb#qer h#as#dek##
 ûn#rann#n#h w#ni##m#h##h b#k##l-y#mênu₁₅ #amm#h##nû kîmôt# ‘innît##nû
 š#nôt# r#’înû r#’#h₁₆ y#r#’eh el-‘b##d#eyk## p##’lek## wah#d##r#k##
 ‘al-b#nêhem₁₇ wîhî n#’am ‘#d##n#y ’l#hênu ‘#lênu ûma’###h y#d#ênu kôn#n#h
 ‘#lênu ûma’###h y#d#ênu kôn#n#hû₁₈ 1 y#š#b# b#s#t#er el#yôm b#s##l šadday
 yit##lônu₂ ’mar layhw#h mah##sî ûm#s#ûd##t#î ’l#hay ‘eb##t#ah#-bô₃ kî hû
 yas#s#l#k## mippah# y#qûš middeb#er hawwôt#₄ b#’eb##r#t#ô y#sek# l#k#
 w#t#ah#at#-k#n#p##yw teh##seh s#inn#h w#s#h##r#h ’#mittô₅ l#’-t#îr#’
 mippah#ad# l#y#l#h m#h##s# y#’ûp# yôm#m₆ middeb#er b#’#p#el yah#l#k#
 miqqet#eb# y#šûd# s##h#r#yim₇ yipp#l mis#s#idd#k## ‘elep# ûr#b##b##h
 mîmînek## ’#leyk## l#’ yigg#š₈ raq b#‘êneyk## t#abbît# w#šillumat# r#š#‘îm
 tir#’eh₉ kî-‘att#h y#hw#h mah##sî ‘el#yôm #am#t# m#‘ônek##₁₀ l#’-t##’unneh
 ’#leyk## r#’#h w#neg#a‘ l#’-yiq#rab# b#’#h#lek##₁₁ kî mal#’#k##yw
 y#s#awweh-ll#k# liš#m#r#k## b#k##l-d#r#k#eyk##₁₂ ‘al-kappayim
 yi###’ûn#k## pen-tigg#p# b#’eb#en rag##lek##₁₃ ‘al-šah#al w#p#et#en tid##r#k#
 tir#m#s k#p#îr w#t#annîn₁₄ kî b#f# h##šaq wa’#p#all#t##hû ’##agg#b##hû
 kî-y#d#a‘ š#mî₁₅ yiq#r#’nî w#’e ‘#n#hû ‘immô-’#n#k#f# b##s##r#h ’#h#all#s##hû
 wa’#k#abb#d##hû₁₆ ’rek# y#mîm a##bî’#hû w#’ar#’#hû bîšû’#t#î₁₇ 2 miz#môr
 šîr l#yôm hašsabb#t#₂ t#ôb# l#h#d#ôt# layhw#h ûl#zamm#r l#šim#k## ‘el#yôm
 3 l#haggîd# babb#qer h#as#dek## we’#mûn#t##k## ballêlôt#₄ ‘#lê-‘##ôr
 wa’#lê-n#b#el ‘lê higg#yôm b#k#innôr₅ kî #imma##tanî y#hw#h b#p##’#lek##
 b#ma’##ê y#d#eyk## ’#rann#n₆ mah-g#d##lû ma’##eyk## y#hw#h m#’#d#
 ‘#m#qû mah##s#b##t#eyk##₇ iš#ba‘ar l#’ y#d##’ûk##sîl l#’-y#b#în ’et#-z#’t#
 8 bip##r#ah# r#š#’îm k#mô ‘##eb# wayy#s#îs#û k#l-p#’#lê ’#wen
 l#hiš#m#d##m ‘#d#é-‘ad#₉ w#’att#h m#rôm l#’#l#m y#hw#h₁₀ kî hinn#h
 ’#y#b#eyk## y#hw#h kî-hinn#h ’#y#b#eyk## y#’b##d#û yit##p#r#d#û k#l-p#’#lê
 ’#wen₁₁ watt#rem kir#’êm qar#nî ball#t#î b#šemen ra’#n#n₁₂ wattabb#t# ‘êñ
 b#šûr#y baqq#mîm ‘#lay m#r#’îm tiš#ma’#n#h ’#z#n#y₁₃ s#addîq katt#m#r
 yip##r#h# k#’erez ball#b##nôm yi##geh₁₄ š#t#ûlîm b#b#êt# y#hw#h
 b#h#as##rôt# ’#l#hênu yap##rîh#û₁₅ ‘ôd# y#nûb#ûn b##êb##h d#s#nîm
 w#ra’#nannîm yih#yû₁₆ l#haggîd# kî-y#š#r y#hw#h s#ûrî w#l#’-aw#l#t##h bô
 93₁ y#hw#h m#l#k# g#’ût# l#b##s l#b##s y#hw#h ‘z hit##’azz#r ap#-tikkô
 t#b##l bal-timmôt#₂ n#k#ôn kis#’#k## m#’#z m#’ôl#m ’tt#h₃ n###’û n#h#rôt#
 y#hw#h n###’û n#h#rôt# qôl#m yi##’û n#h#rôt# d#k##y#m₄ miqq#lôt# mayim
 rabbîm ‘addîrîm miš#b#rê-y#m ‘addîr bamm#rôm y#hw#h₅ ‘#d##t#eyk##
 ne’em#nû m#’#d# l#b#êt##k## na’#w#h-q#d#eš y#hw#h l#’#rek# y#mîm

n#q#môt# y#hw#h '#1 n#q#môt# hôp#îa‘ 2 hinn###’ š#p##t# h#’#res# h#š#b# g#mûl ‘al-g#’îm 3 ‘ad#-m#t#ay r#š#’îm y#hw#h ‘ad#-m#t#ay r#š#’îm ya‘#l#zû 4 yabbî‘û y#d#abb#rû ‘t#q yit##’amm#rû k#l-p#’lê ’#wen 5 ‘amm#k## y#hw#h y#d#akk#’û w#nah##l#t##k## y#‘annû 6 al#m#n#h w#g##r yah#r#g#û wît#ômîm y#ras#s##h#û 7 wayy#’m#rû l#’ yir#’eh-yy#hh w#l#’-y#b#fîn ’#l#hê ya‘#q#b# 8 bînû b#’#rîm b#’#m ûk##sîlîm m#t#ay ta##kîlû 9 h#n#t#a‘ ’#zen h#l#’ yiš#m#‘ 9 ‘im-y#s##r ‘ayin h#l#’ yabbît# 10 h#y#s#r gôyim h#l#’ yôk#fah# ham#lamm#d# ’#d##m d#’at# 11 y#hw#h y#d##a‘ mah##š#b#ôt# ’#d##m kî-h#mm#h h#b#el 12 ’aš#rê haggeb#er ’#ser-t#yass#rennû yy#hh ûmittôr#t##k## t##lamm#d#ennû 13 l#haš#qît# lô mîmê r#‘ ad# yikk#reh l#r#š#‘ š#h#at# 14 kî l#’-yit#t##š y#hw#h ‘ammô w#nah##l#t#ô l#’ ya‘#z#b# 15 kî-’ad#-s#ed#eq y#sûb# miš#p#t# w#‘ah##r#yw k#l-yiš#rê-l#b# 16 mî-y#qûm lî ‘im-m#r#‘îm mî-yit##yas#s##b# lî ‘im-p#’#lê ’#wen 17 lûlê y#hw#h ‘ez#r#t##h llî kim#‘at# š#k##n#h d#ûm#h nap##šî 18 ‘im-’#mar#tî m#t##h rag##lî h#as#d#k## y#hw#h yis#‘#d##nî 19 b#r#b# #ar#‘appay b#qir#bî tan#h#ûmeyk## y#ša‘aš#‘û nap##šî 20 hay#h##b##r#k## kiss#’ hawwôt# y#s##r ‘#m#l ‘#lê-h##q 21 y#g#ôdû ‘al-nep#eš s#addîq w#d##m n#qî yar#ši‘û 22 way#hî y#hw#h lî l#mi##g#b# w#’l#hay l#s#ûr mah##sî 23 wayy#šeb# ‘#lêhem ‘et#-’ôn#m ûb##r#‘#t##m yas##mît##m yas##mît##m y#hw#h ’#l#hêñû 95 1 l#k#û n#rann#n#h layhw#h n#rî#h l#s#ûr yiš#‘#nû 2 n#qadd#m#h p##n#yw b#t#ôd##h biz#mirôt# n#rîa‘ lô 3 kî ’#l g#d#ôl y#hw#h ûmelek# g#d#ôl ‘al-k#l-’#l#hîm 4 ’#ser b#y#d#ô meh##q#rê-’#res# w#t#ô‘#p#ôt# h#rîm lô 5 ’#ser-lô hayy#m w#hû ‘###hû w#yabbešet# y#d##yw y#s##rû 6 b#’û niš#tah##weh w#nik##r#‘#h nib##r#k##h lip##nê-y#hw#h ‘###nû 7 kî hû’ ’#l#hêñû wa’#nah##nû ‘am mar#‘ît#ô w#s##n y#d#ô hayyôm ‘im-b#q#lô t#iš#m#‘û 8 al-taq#šû l#b#ab##k#em kim#rîb##h k#yôm mass#h bammid##b#r 9 ’#ser nissûmî ’#b#ôt##êk#em b#h##nûnî gam-r#’û p##‘#lî 10 ’ar#b#‘îm š#n#h ’#qût# b#d#ôr w#’#mar ‘am t#‘ê l#b##b# h#m w#h#m l#’-y#d##‘û d##r#k##y 11 ’#ser-niš#ba‘#tî b##appî ‘im-y#b##’ûn ‘el-m#nûh##t#î 96 1 šîrû layhw#h šîr h##d##š šîrû layhw#h k#l-h#’#res# 2 šîrû layhw#h b#r#k#û š#mô ba##rû miyyôm-l#yôm y#šû‘#t#ô 3 sapp#rû b#aggôyim k#b#ôd#ô b#k##l-h#‘ammîm nip##l#’ôt##yw 4 kî g##d#ôl y#hw#h ûm#hull#l m#’#d# nôr#’ hû‘ ‘al-k#l-’#l#hîm 5 kî k#l-’#l#hê h#‘ammîm ’#lîlîm wayhw#h š#mayim ‘###h 6 hôd#-w#h#d##r l#p##n#yw ‘#z w#t#ip##’eret# b#miq#d#šô 7 h#b#û layhw#h miš#p#h#ôt# ‘ammîm h#b#û layhw#h k#b#ôd# w#’#z 8 h#b#û layhw#h k#b#ôd# š#mô ##’û-min#h##h ûb##’û l#h#as##rôt##yw 9 hiš#tah##wû layhw#h b#had##rat#-q#d#eš h#fîlû mipp#n#yw k#l-h#’#res# 10 ‘im#rû b#aggôyim y#hw#h m#l#k# ‘ap#-tikkôn t#b##l bal-timmôt# y#d#fîn ‘ammîm b#mêš#rîm 11 yi##m#h#û hašš#mayim w#t##g##l h#’#res# yir#’am hayy#m ûm#l#’ô 12 ya‘#l#z ##d#ay w#k##l-’#ser-bô ’#z y#rann#nû k#l-’#s#ê-y#‘ar 13 lip##nê y#hw#h kî b##’ kî b##’ liš#p#t# h#’#res# yiš#p#t#-t#b##l b#s#ed#eq w#‘ammîm be’#mûn#t#ô 97 1 y#hw#h m#l#k# t#g##l h#’#res# yi##m#h#û ‘iyîm rabbîm 2 ‘#n#n wa‘#r#p#el s#b#îb##y#w s#ed#eq ûmîš#p#t# m#k#ôn kis#’ô 3 ’#š l#p##n#yw t#l#k# ût##lah#t# s#b#ib# s##r#yw 4 h#’îrû b##r#q#y#w t#b##l r#’#t##h watt#h##l h#’#res# 5 h#rîm kaddônag# n#massû millip##nê y#hw#h millip##nê ’#d#ôn k#l-h#’#res# 6 higgîd#û hašš#mayim s#id##qô w#r#’û k##l-h#‘ammîm k#b#ôd#ô 7 y#b##šû k#l-’#b##d#ê p#esel hammit##hal#lîm b#’#lîlîm hiš#tah##wû-lô k#l-’#l#hîm 8 š#m#‘#h watt#g##l#n#h b#nôt# y#hûd##h

l#ma‘an miš#p#t#eyk## y#hw#h ⁹ kî-’att#h y#hw#h ‘el#yôن ‘al-k#l-h#’#res#
 m#’#d# na‘#lêt## ‘al-k#l-’#l#hîm ¹⁰ ’#h#b#ê y#hw#h #in##û r#‘ š#m#r nap##šôt#
 h##sîd##yw miyyad# r#š#‘im yas#s#l#m ¹¹ ’ôr z#rua‘ las#s#addîq ûl#yiš#rê-l#b#
 #im#h##h ¹² #im#h#û s#addîqîm bayhw#h w#hôd#û l#z#k#er q#d##šô
98 ¹ miz#môr šîrû layhw#h šîr h##d##š kî-nip##l#’ôt# ‘###h hôši‘#h-llô y#mînô
 úz#rôa‘ q#d##šô ² hôd#âa‘ y#hw#h y#šû ‘#t#ô l#‘ênen haggôyim gill#h s#id##q#t#ô
³ z#k#ar h#as#dô we#mûn#t#ô l#b#êt# yi##r#‘l# r#‘û k##l-’ap##sê-’#res# ’#t#
 y#šû ‘at# ’#l#hênu ⁴ h#rî‘û layhw#h k#l-h#’#res# pis##h#û w#rann#nû
 w#zamm#rû ⁵ zamm#rû layhw#h b#k#innôr b#k#innôr w#qôl zim#r#h
⁶ bah##s##s##rôt# w#qôl šôp##r h#rî‘û lip##nê hammelek# y#hw#h ⁷ yir#‘am
 hayy#m ûm#l#’ô t#b##l w#y#š#b#ê b##hh ⁸ n#h#rôt# yim#h##’û-k##p# yah#ad#
 h#rîm y#rann#nû ⁹ lip##nê-y#hw#h kî b##’ liš#p#t# h#’#res# yiš#p#t#-t#b##l
 b#s#ed#eq w#‘ammîm b#mêš#rîm **99** ¹ y#hw#h m#l#k# yir#g#zû ‘ammîm y#š#b#
 k#rûb#îm t#nût# h##’#res# ² y#hw#h b#s#iyyôن g#d#ôl w#r#m hû‘
 ‘al-k#l-h#‘ammîm ³ yôd#û šîm#k## g#d#ôl w#nôr# q#d#ôš hû‘ ⁴ w#‘#z melek#
 miš#p#t# ’#h#b# ’att#h kônan#t# mêš#rîm miš#p#t# ūs##d##q#h b#ya‘#q#b#
 ’att#h ‘##ît## ⁵ rôm#mû y#hw#h ’#l#hênu w#hiš#tah##wû lah#d##m rag##l#yw
 q#d#ôš hû‘ ⁶ m#šeh w#‘ah#r#n b#k##h#n#yw ûš#mû’l b#q#r#’ê š#mô q#ri’ym
 ’el-y#hw#h w#hû‘ ya‘#n#m ⁷ b#‘ammûd# ‘n#n y#d#abb#r ’#lêhem š#m#rû
 ’#d##t##yw w#h##q n#t#an-l#mô ⁸ y#hw#h ’#l#hênu ’att#h ’#nût##m ’#l n###
 h#yît## l#hem w#n#q#m ‘al-’#lîlôt##m ⁹ rôm#mû y#hw#h ’#l#hênu
 w#hiš#tah##wû l#har q#d##šô kî-q#d#ôš y#hw#h ’#l#hênu **100** ¹ miz#môr
 l#t#ôd##h h#rî‘û layhw#h k#l-h#’#res# ² ib##d#û ‘et#-y#hw#h b##im#h##h b#’û
 l#p##n#yw bir#n#n#h ³ d#‘û kî-y#hw#h hû‘ ’#l#hîm hû‘-’##nû w#lô ’#nah##nû
 ‘ammô w#s##’n mar#’it#ô ⁴ b#’û š#‘r#yw b#t#ôd##h h##s##r#t##yw bit##hill#h
 hôd#û-lô b#r#k#û š#mô ⁵ kî-t#ôb# y#hô#h l#‘ôl#m h#as#dô w#‘ad#-d#r w#d##r
 ’#mûn#t#ô **101** ¹ l#d##wid# miz#môr h#esed#-ûmiš#p#t# ’#šîr#h l#k## y#hw#h
 ’#zamm#r#h ² a##kîl#h b#d#erek# t#mîm m#t#ay t#b#ô’ ’#l#y ‘et##hall#k#
 b#t##m-l#b##b#í b#qereb# bêt#í ³ l#’-’#šít# l#neg#ed# ‘ênay d#b#ar-b#liyy#‘al
 ’##h-s#t#îm ##n#’t#í l#’ yid##baq bî ⁴ l#b##b# ‘iqq#š y#sûr mimmennî r#‘ l#’
 ’#d##’ ⁵ m#l#s#nâ b#ass#t#er r#‘hû‘ôt#ô ’as##mît# g#b#ahh-’ênayim ûr#h#ab#
 l#b##b# ’#t#ô l#’ ’ûk##l ⁶ ’ênay b#ne‘em#nê-’eres# l#še#b#et# ‘imm#d#í h#l#k#
 b#d#erek# t#mîm hû‘ y#s#r#t##nî ⁷ l#’-y#s#b# b#qereb# bêt#í ’##h r#miyy#h
 d#b##r š#q#rîm l#’-yikkôn l#neg#ed# ‘ên#y ⁸ labb#q#rîm ’as##mît#
 k#l-riš#‘ê-’#res# l#hak##rît# m#‘ir-y#hw#h k#l-p#’#lê ’#wen **102** ¹ t#p#ill#h
 l#‘nî k#í-ya‘#t##p# w#lip##nê y#hw#h yiš#p#k# ’íh#ô ² y#hw#h šîm#‘#h
 t##p#ill#t#í w#šaw#’#t#í ’#leyk## t##b#ô ³ ’al-tas#t#r p#neyk## mimmennî
 b#yôm s#ar lî hat#t##h-’#lay ’#z#nek## b#yôm ‘eq#r#’ mah#r ’n#nî ⁴ kî-k##lû
 b##’#s#n y#m#y w#‘as##môt#ay k#mô-q#d# nih##rû ⁵ hûkk#h-k##’##eb#
 wayyib#aš libbî kî-š#k#ah##tî m#’k##l lah##mî ⁶ miqqôl ’an#h##t#í d#b##q#h
 ‘as##mî lib####rî ⁷ d#mît#liq#’at# mid##b#r h#yît#í k#k#ôs h##r#b#ôt#
⁸ š#qad##tî w#‘eh#yeh k#s#ippôr bôd##d# ‘al-g#g# ⁹ k#l-hayyôm h##r#p#ûnî
 ’ôy#b##y m#hôl#lay bî niš#b#’û ¹⁰ kî-’#p#er kalleh#em ’#k##l#tî w#šiqquway
 bib##k#í m#s#k##tî ¹¹ mipp#nê-za‘am#k## w#qis##pek## kî n###’#anî
 wattash#lîk##nî ¹² y#may k#s##l n#t#û wa’#nî k#’##eb# ’ib##š ¹³ w#‘att#h
 y#hw#h l#‘ôl#m t#s#b# w#zik##r#k## l#d##r w#d##r ¹⁴ ’att#h t##qûm t#rah##m
 s#iyyôن kî-’#t# l#h#en#n#hh kî-b##’ mô‘#d# ¹⁵ kî-r#s#û ‘#b##d#eyk##

'#b##neyh# w#'et#-'#p##r#hh y#h##n#nû ¹⁶ w#yîr#'û g#ôyim 'et#-š#m y#hw#h
w#k##l-mal#k#ê h#'res# 'et#-k#b#ôd#ek## ¹⁷ kî-b##n#h y#hw#h s#iyyôn
nir#'h bik##b#ôd#ô ¹⁸ p#n#h 'el-t#p#illat# h#'ar#'#r w#l#'-b##z#h
'et#-t#p#ill#t##m ¹⁹ tikk#t#eb# z#t# l#d#ôr 'ah##rôn w#‘am nib##r#'
y#halley#hh ²⁰ kî-hiš#qîp# mimm#rôm q#d##šô y#hw#h mišš#mayim 'el-eres#
hibbît# ²¹ liš#m#a‘ 'en#qat# '#sîr l#p#att#ah# b#nê t##mût##h ²² l#sapp#r
b#s#iyyôn š#m y#hw#h ût##hill#t#ô bîrûš#l#im ²³ b#hiqq#b##s# ‘ammîm
yah##d#w ûmam#l#k#ôt# la‘b##d# 'et#-y#hw#h ²⁴ ‘inn#h b#adderek# k#h#î
qis#s#ar y#m#y ²⁵ '#mar '#lî 'al-ta#l#nî bah##s#î y#m#y b#d#ôr dôrîm
š#nôt#eyk## ²⁶ l#p##nîm h#'res# y#sad##t# ûma‘###h y#d#eyk## š#m#yim
²⁷ h#mm#h y#b##d#û w#'att#h t#a‘m#d# w#k#ull#m kabbeg#ed# yib##lû
kall#b#ûš tah##lîp##m w#yah##l#p#û ²⁸ w#'att#h-hû’ ûš#nôt#eyk## l#‘ yitt#mmû
²⁹ b#nê- '#b##d#eyk## yiš#kônû w#zar#‘m l#p##neyk## yikkôn **103** l#d##wid#
b#r#k#î nap##šî 'et#-y#hw#h w#k##l-q#r#b#ay 'et#-š#m q#d##šô ² b#r#k#î
nap##šî 'et#-y#hw#h w#‘al-tiš#k#h#î k#l-g#mûl#yw ³ hass#l#ah#
l#k##l-‘w#n#k#î h#r#p##‘ l#k##l-tah##lu#y#k#î ⁴ haggô#l mišsah#at#
h#ayy#y#k#î ham#‘at#t##r#k#î h#esed# w#rah##mîm ⁵ hamma##bîa‘ bat#t#ôb#
‘ed##y#k# tit##h#add#š kannešer n#‘ûr#y#k#î ⁶ ‘###h s##d##qôt# y#hw#h
ûmiš#p#t#îm l#k##l-‘sûqîm ⁷ yôd#îa‘ d#r#k##yw l#m#s#eh lib##nê yi##r#‘#l
‘#lîlôt##yw ⁸ rah#ûm w#h#annûn y#hw#h 'erek#‘ appayim w#rab#-h##sed#
⁹ l#‘-l#nes#ah# y#rîb# w#l#‘ l#‘ôl#m yit#t#ôr ¹⁰ l#‘ k#ah##t##‘ ênû ‘###h l#nû
w#l#‘ k#a‘w#n#t#êñû g#mal ‘#lêñû ¹¹ kî k#ig##b##hha š#mayim ‘al-h#‘res#
g#b#ar h#as#dô ‘al-y#r#‘yw ¹² kir#h##q miz#r#h# mimma‘r#b# hir#h#îq
mimmennû ‘et#-p#s#‘êñû ¹³ k#rah##m ‘#b#‘al-b#nîm rih#am y#hw#h
‘al-y#r#‘yw ¹⁴ kî-hû’ y#d#a‘ yis##r#nû z#k#ûr kî-‘p##r ‘#n#h##nû ¹⁵ ‘#nôš
keh##s#îr y#m#yw k#s#îs# ha##d#eh k#n y#s#îs# ¹⁶ kî rûah# ‘#b##r#h-bô
w#‘êñennû w#l#‘-yakkîrennû ‘ôd# m#qômô ¹⁷ w#h#esed# y#hw#h m#‘ôl#m
w#‘ad#-‘ôl#m ‘al-y#r#‘yw w#s#id##q#t#ô lib##nê b##nîm ¹⁸ l#s#m#rê b##rît#ô
ûl#z#k##rê p#iqqud##yw la‘##ôt##m ¹⁹ y#hw#h baš#mayim h#k#în kis#‘ô
ûmal#k#ût#ô bakk#l m#s#l#h ²⁰ b#r#k#û y#hw#h mal#‘k##yw gibb#rê k##ah#
‘##ê d##b##rô liš#m#a‘ b#qôl d#b##rô ²¹ b#r#k#û y#hw#h k#l-s##b##‘yw
m#s#r#t##yw ‘##ê r#s#ôñô ²² b#r#k#û y#hw#h k#l-ma‘###yw b#k##l-m#q#môt#
mem#şal#tô b#r#k#î nap##šî ‘et#-y#hw#h **104** l#b#r#k#î nap##šî ‘et#-y#hw#h
y#hw#h ‘#l#hay g#d#al#t# mm#‘d# hôd# w#h#d##r l#b##s#t# ² ‘#t#eh-‘ôr
ka##al#m#h nôt#eh š#mayim kay#rî#h ³ ham#q#reh b#ammayim ‘#liyyôt##yw
ha##m-‘b#fîm r#k#ûb#ô ham#hall#k#‘al-kan#p#ê-rûah# ⁴ ‘#eh mal#‘k##yw
rûh#ôt# m#s#r#t##yw ‘#s l#h#t# ⁵ y#sad#-‘eres# ‘al-m#k#ôneyh# bal-timmôt#
‘ôl#m w#‘ed# ⁶ t#hôm kall#b#ûš kissît#ô ‘al-h#rîm ya‘am#d#û-m#yim
⁷ min-ga‘r#t##k## y#nûsûn min-qôl ra‘am#k## y#h##p##zûn ⁸ ya‘#lû h#rîm
y#r#d#û b##q#‘ôt# ‘el-m#qôm zeh y#sad##t# l#hem ⁹ g#b#ûl-#am#t#
bal-ya‘b##rûn bal-y#sûb#ûn l#k#assôt# h#‘res# ¹⁰ ham#şall#ah# ma‘y#nîm
bann#h##lîm bêñ h#rîm y#hall#k#ûn ¹¹ yaš#qû k#l-h#ay#t#ô ##d##y yiš#b#rû
p##r#‘îm s##m#‘m ¹² ‘lîhem ‘ôp#-haš#mayim yiš#kôn mibbêñ ‘p##‘yim
yitt#nû-qôl ¹³ maš#qeh h#rîm m#‘liyyôt##yw mipp#îi ma‘##eyk## ti##ba‘
h#‘res# ¹⁴ mas##mîah# h##s#îr labb#h#m#h w#‘##eb# la‘#b##d#at# h#‘d##m
l#hôs#î‘ leh#em min-h#‘res# ¹⁵ w#yayin y##ammah# l#b#ab#-‘nôš l#has##hîl
p#nîm mišš#men w#leh#em l#b#ab#-‘nôš yis#‘d# ¹⁶ yi##b#‘û ‘s#ê y#hw#h

'ar#zê l#b##nôn '#šer n#t##' 17 '#šer-š#m s#ipp#rîm y#qann#nû h##sîd##h
 b#rôšîm bêt##hh 18 h#rîm hagg#b##hîm layy#' #lîm s#l# 'îm mah##seh
 laš#p#annîm 19 '###h y#r#ah# l#mô '#d#fim šemeš y#d#a' m#b#ô' ô
 20 t#šet#-h##šek# wîhî l#y#l#h bô-t#ir#m## k#l-h#ay#t#ô-y#' ar 21 hakk#p#îrîm
 š#' #g#fim lat#t##rep# ûl#b#aqq#š m#' #l# 'k##l#m 22 tiz#rah# hašemeš
 y#' #s#p#ûn w#' el-m# 'ôn#t##m yir#b#s#ûn 23 y#s##' #d##m l#p##' #lô
 w#la 'b##d##t#ô '#d#ê-'reb# 24 m#h-rabbû ma'##eyk## y#hw#h kull#m
 b#h##k##m#h '##t## m#l# 'h h# 'res# qin#y#nek## 25 zeh hayy#m g#d#ôl
 ûr#h#ab# y#d##yim š#m-reme# w#' ên mis#p#r h#ayyôt# q#t#annôt#
 'im-g#d##lôt# 26 š#m '#niyyôt# y#hall#k#ûn liw#y#t##n zeh-y#s#ar#t#
 l##ah#eq-bô 27 kull#m '#leyk## y##abb#rûn l#t##t# 'k##l#m b# 'ittô 28 titt#n
 l#hem yil#q#t#ûn tip##tah# y#d##k## yi##b# 'ûn t#ôb# 29 tas#tîr p#neyk##
 yibb#h#lûn t#s#p# rûh##m yig##w# 'ûn w#' el-'p##r#m y#šûb#ûn 30 t#šallah#
 rûh##k## yibb#r# 'ûn ût##h#add#š p#nê '#d##m#h 31 y#hî k##b#ôd# y#hw#h
 l# 'ôl#m yi##mah# y#hw#h b#ma'##yw 32 hammabbît# l# 'res# wattir# 'd#
 yingga' beh#rîm w#ye '#š#nû 33 '#šîr#h layhw#h b#h#ayy#y '#zamm#r#h l# 'l#hay
 b# 'ôd#î 34 ye '#rab# '#l#yw #ih#î '#n#k#î 'e##mah# bayhw#h 35 yittammû
 h#at#t##'îm min-h##'res# ûr#s# 'îm 'ôd# 'ên#m b#r#k#î nap##šî 'et#-y#hw#h
 hal#lû-y#hh 105 hôd#û layhw#h qir# 'û biš#mô hôd#î 'û b##'ammîm '#lîlôt##yw
 2 šîrû-lô zamm#rû-lô #ih#û b#k##l-nip##l# 'ôt##yw 3 hit##hal#lû b#s#m q#d##šô
 yi##mah# l#b# m#b#aq#šê y#hw#h 4 dir#šû y#hw#h w# 'uzzô baqq#šû p##n#yw
 t#mîd# 5 zik##rû nip##l# 'ôt##yw '#šer- '##h m#p##t##yw ûmiš#p#t#ê-p#fîw
 6 zera' 'ab##r#h#m 'ab##dô b#nê ya '#q#b# b#h#îr#yw 7 hû' y#hw#h '#l#hênu
 b#k##l-h# 'res# miš#p#t##yw 8 z#k#ar l# 'ôl#m b#rît#ô d#b##r s#iww#h l# 'elep#
 dôr 9 '#šer k#rat# 'et#- ab##r#h#m ûš#b#û 't#ô l#y#h##q 10 wayya '#mîd#eh#
 l#ya '#q#b# l#h##q l#y#h##r# '1 b#rît# 'ôl#m 11 l#m#r l#k## 'ett#n
 'et#- 'eres#-k##n# 'an h#eb#el nah##lat##k#em 12 bih#yôt##m m#t#ê mis#p#r
 kim# 'at# w#g##rîm b#hh 13 wayxit##hall#k#û maggôy 'el-gôy mimmam#l#k##h
 'el- 'am 'ah##r 14 l# '-hinnîah# '#d##m l# '#š#q#m wayyôk#ah# '#lêhem m#l#k#îm
 15 'al-tigg# 'û b#im#šîh##y w#lin#b#î ay 'al-t#r# 'û 16 wayyiq#r# 'r# 'b#
 'al-h# 'res# k#l-mat#t##h-leh#em š#b##r 17 š#lah# lip##nêhem 'îš l# 'eb#ed#
 nim#kar yôs#p# 18 'innû b#akkeb#el rag##lô bar#zel b# 'h nap##šô 19 'ad#- 't#
 b# 'd##b##rô 'im#rat# y#hw#h s##r#p##t##hû 20 š#lah# melek# wayattîr#hû
 m#š#l 'ammîm way#p#att#h##hû 21 ##mô '#d#ôl l#b#êt#ô ûm#š#l
 b#k##l-qin#y#nô 22 le#s#r ##r#yw b#nap##šô ûz#q#n#yw y#h#akk#m
 23 wayy#b##' yi##r# '#l mis##r#yim w#ya '#q#b# g#r b# 'eres#-h##m 24 wayyep#er
 'et#- 'ammô m# 'd# wayya '#s#im#hû mis#s##r#yw 25 h#p#ak# libb#m li##n#'
 'ammô l#hit##nakk#l ba '#b##d##yw 26 š#lah# m#šeh 'ab##dô 'ah#r#n '#šer
 b#h#ar-bô 27 ##mû-b##m dib##rê '#t#ôt##yw ûm#p##t#îm b# 'eres# h##m
 28 š#lah# h##šek# wayyah##šik# w#l# '-m#rû 'et#-d#b##rô 29 h#p#ak#
 'et#-mêmêhem l#d##m wayy#met# 'et#-d#g##t##m 30 š#ras# 'ar#s##m
 s##p#ar#d# 'îm b#h#ad##rê mal#k#êhem 31 'mar wayy#b##' '#r#b# kinnîm
 b#k##l-g#b#ûl#m 32 n#t#an giš#mêhem b#r#d# '#s leh#b#ôt# b# 'ar#s##m
 33 wayyak# gap##n#m ût##'n#t##m way#šabb#r '#s# g#b#ûl#m 34 'mar
 wayy#b##' ar#beh w#yeleq w#' ên mis#p#r 35 wayy#k#al k#l- '##eb# b# 'ar#s##m
 wayy#k#al p#rî 'add#m#t##m 36 wayyak# k#l-b#k#ôr b# 'ar#s##m r# 'šît#
 l#k##l- 'ôn#m 37 wayyôs#l#m b#k#esep# w#z#h#b# w#' ên biš#b##t##yw kôš#l

##mah# mis##rayim b##s##'t##m kî-n#p#al pah##d#m '#lêhem ³⁹ p#ra# '#n#n
 l#m#s#k# w#'#š l#h#'ir l#y#l#h ⁴⁰ š#'al wayy#b##' ##l#w w#leh#em š#mayim
 ya##bí' #m ⁴¹ p#t#ah# s#ûr wayy#zûb#û m#yim h#l#k#û bas#s#iyyôt# n#h#r
⁴² kî-z#k#ar 'et#-d#b#ar q#d##šô 'et#-' ab##r#h#m 'ab##dô ⁴³ wayyôs#i' 'ammô
 b#####ôn b#frinn#h 'et#-b#h#îr#yw ⁴⁴ wayyitt#n l#hem 'ar#s#ôt# gôyim wa'#mal
 l#'ummîm yîr#šû ⁴⁵ ba' #b#ûr yiš#m#rû h#uqq#yw w#t#ôr#t##yw yin#s##rû
 hal#lû-y#hh **106** hal#lûy#hh hôd#û layhw#h kî-t#ôb# kî l#'ôl#m h#as#dô ² mî
 y#mall#1 g#g#b#ûrôt# y#hw#h yaš#mîa' k#l-t#hill#t#ô ³ 'aš#rê š#m#rê miš#p#t#
 '###h s##d##q#h b##k##l- #⁴ z#k##r#nî y#hw#h bir#s#ôn 'ammek##
 p#q#d##nî bîšû' #t#ek## ⁵ lir#'ôt# b#t#ôb#at# b#h#reyk## li##m#ah#
 b##im#h#at# gôyek## l#hit##hall#l 'im-nah##l#t#ek## ⁶ h##t##'nû
 'im-' #b#ôt#ênu he' #wînû hir#š# 'nû ⁷ ' #b#ôt#ênu b##mis##rayim l#'-hi##kîlû
 nip##l#' ôt#eyk## l# z#k##rû 'et#-r#b# h##s#d#eyk## wayyam#rû 'al-y#m
 b#yam-sûp# ⁸ wayyôšî' #m l#ma' an š#mô l#hôd#îa' 'et#-g#g#b#ûr#t#ô ⁹ wayyig##'ar
 b#yam-sûp# wayyeh##r#b# wayyôlîk##m batt#h#môt# kammid##b#r
¹⁰ wayyôšî' #m miyyad# #ôn#' wayyig##' l#m miyyad# 'ôy#b#
¹¹ way#k#assû-mayim s##rêhem 'eh##d# m#hem l#' nôt##r ¹² wayya' #mînû
 b#id##b##r#yw y#šîrû t#hill#t#ô ¹³ mih#rû š#k##h#û ma'###yw l#'-h#ikkû
 la' #s##t#ô ¹⁴ wayyit##' awwû t#a' #w#h bammid##b#r way#nassû-' #l bîšîmôn
¹⁵ wayyitt#n l#hem še' #l#t##m way#šallah# r#zôn b#nap##š#m ¹⁶ way#qan#' û
 l#m#shêh bammah##neh l# ah#r#n q#d#ôš y#hw#h ¹⁷ tip##tah#-eres# wattib##la'
 d#t##n watt#k#as 'al-' #d#at# ' #b#fîr#m ¹⁸ wattib##'ar-' #š ba' #d##t##m leh#b##h
 t#lah#t# r#š# 'îm ¹⁹ ya' ##û- ' #g#el b#h##r#b# wayyiš#tah##wû l#mass#k##h
²⁰ wayy#mîrû 'et#-k#b#ôd##m b#t#ab##nît# šôr ' #k##l ' ##eb# ²¹ š#k##h#û ' #l
 môši' #m ' ##eh g##d##lôt# b#mis##r#yim ²² nip##l#' ôt# b#'eres# h##m nôr#' ôt#
 'al-yam-sûp# ²³ wayy#' mer l#haš#mîd##m lûlê m#shêh b##h#îrô '#mad# bappères#
 l#p##n#yw l#h#šîb# h##m#t#ô m#haš#h#ît# ²⁴ wayyim#' sû b#'eres# h#em#d#h
 l#'-he' #mînû lid##b##rô ²⁵ wayy#r#g##nû b##' #h#lêhem l#' š#m#'û b#qôl
 y#hw#h ²⁶ wayyi##' y#d#ô l#hem l#happîl 'ôt##m bammid##b#r ²⁷ ûl#happîl
 zar#' #m baggôyim ûl#z#rôt##m b#' #r#s#ôt# ²⁸ wayyis#s##m#d#û l#b#a' al p# 'ôr
 wayy#' k##lû zib##h#ê m#t#îm ²⁹ wayyak##'îsû b#ma' al#lêhem
 wattip##r#s#-b#m magg#p##h ³⁰ wayya' #m#d# pîn#h##s way#p#all#l watt# 's#ar
 hammagg#p##h ³¹ watt#h##šeb# lô lis##d##q#h l#d##r w#d##r 'ad#- 'ôl#m
³² wayyaq#s#îp#û 'al-mê m#rîb##h wayy#ra' l#m#shêh ba' #b#ûr#m ³³ kî-him#rû
 'et#-rûh#ô way#b#at#t##' bi##p##t##yw ³⁴ l#'-hiš#mîd#û 'et#-h#'ammîm ' #šer
 ' #mar y#hw#h l#hem ³⁵ wayyit##' #r#b#û b#aggôyim wayyil#m#d#û ma' ##êhem
³⁶ wayya'ab##d#û 'et#- 's#abbêhem wayyih#yû l#hem l#môq#š ³⁷ wayyiz#b#h#û
 'et#-b#nêhem w#'et#-b#nôt#êhem lašš#d#îm ³⁸ wayyiš#p#k#û d##m n#qî
 dam-b#nêhem ûb##nôt#êhem ' #šer zibb#h#û la' #s#abbê k##n# 'an watteh##nap#
 h#' #res# badd#mîm ³⁹ wayyit##m#'û b##ma' ##êhem wayyiz#nû b#ma' al#lêhem
⁴⁰ wayyih#ar- 'ap# y#hw#h b#'ammô way#t##' #b# 'et#-nah##l#t#ô ⁴¹ wayyitt#n#m
 b#yad#-gôyim wayyim#š#lû b##hem ##n#' êhem ⁴² wayyil#h##s#ûm 'ôy#b#êhem
 wayyikk#n#'û tah#at# y#d##m ⁴³ p# 'mîm rabbôt# yas#s#îl#m w#h#mm#h
 yam#rû b#a' #s##t##m wayy#m#kkû ba' #w#n#m ⁴⁴ wayyar#' bas#s#ar l#hem
 b#s#m#'ô 'et#-rinn##m ⁴⁵ wayyiz#k#r l#hem b#rît#ô wayyinn#h##m k#r#b#
 h##s#d##yw ⁴⁶ wayyitt#n 'ôt##m l#rah##mîm lip##nê k#l-šôb#êhem ⁴⁷ hôšî' #nû
 y#hw#h ' #l#hênu w#qabb#s##nû min-haggôyim l#h#d##ôt# l#š#m q#d##šek##'

l#hiš#tabb#ah# bit##hill#t#ek##⁴⁸ b#rûk#-y#hw#h '#l#hê yi##r#'#l min-h#'ôl#m
 w#'ad# h#‘ôl#m w#’#mar k#l-h#‘#m ’#m#n hal#lû-y#hh **107** h#d#û layhw#h
 kî-t#ôb# kî l#‘ôl#m h#as#dô y#’m#rû g#’ûlê y#hw#h ’#šer g#’l#m
 miyyad#-s##r ³ ûm#’#r#s#ôt# qibb#s##m mimmiz#r#h# ûmimma‘#r#b#
 mis#s##p#ôn ûmiyy#m ⁴ t#‘û b#ammid##b#r bîshimôn d#rek# ‘ir môš#b# l#’
 m#s##’û ⁵ r#’#b#îm gam-s##m#’îm nap##s#m b#hem tit##‘at#t##p#
 wayyis##’#qû ’el-y#hw#h bas#s#ar l#hem mimm#s#ûqôt#êhem yas#s#l#m
 wayyad##rîk##m b#d#erek# y#š#r#h l#lek#et# ’el-‘ir môš#b# ⁸ yôd#û layhw#h
 h#as#dô w#nip##l#’ôt##yw lib##nê ’#d##m ⁹ kî-hi##bâ‘ nep#eš š#q#q#h
 w#nep#eš r#’#b##h mill#’-t#ôb# ¹⁰ y#š#b#ê h##šek# w#s#al#m#wet# ’#sîrê ‘#nî
 ûb#ar#zel ¹¹ kî-him#rû ‘im#rê-’#l wa#s#at# ’el#yôñ n#’#s#û ¹² wayyak##na‘
 be#m#l libb#m k#š#lû w#’én ’#z#r ¹³ wayyiz#’#qû ’el-y#hw#h bas#s#ar l#hem
 mimm#s#uqôt#êhem yôši’#m ¹⁴ yôš#f’#m m#h##šek# w#s#al#m#wet#
 ûmôs#rôt#êhem y#natt#q ¹⁵ yôd#û layhw#h h#as#dô w#nip##l#’ôt##yw lib##nê
 ’#d##m ¹⁶ kî-sibbar dal#t#ôt# n#h##šet# ûb##rîh#ê b#ar#zel gidd#a’ ¹⁷ ’#wilîm
 midderek# piš#’#m ûm#’#w#n#t#êhem yit##‘annû ¹⁸ k#l-’#k#el t#t#a‘#b#
 nap##s#m wayyaggî’û ‘ad#-ša‘#rê m#wet# ¹⁹ wayyiz#’#qû ’el-y#hw#h bas#s#ar
 l#hem mimm#s#uqôt#êhem yôši’#m ²⁰ yiš#lah# d#b##rô w#yir#p#’#m wîmall#t#
 mišš#h#t#ôt##m n ²¹ yôd#û layhw#h h#as#dô w#nip##l#’ôt##yw lib##nê ’#d##m
 n ²² w#yiz#b#h#û zib##h#ê t#ôd##h wîsapp#rû ma’###yw b#rinn#h n ²³ yôr#d#ê
 hayy#m b#’#niyyôt# ’##ê m#l#’k##h b#mayim rabbîm n ²⁴ h#mm#h r#’û ma’##ê
 y#hw#h w#nip##l#’ôt##yw bim#s#ûl#h n ²⁵ wayy#’mer wayya‘#m#d# rûah#
 s#’#r#h watt#rôm#m gall#yw n ²⁶ ya#’lû š#mayim y#r#d#û t##hômôt# nap##s#m
 b#r#’#h t#it##môg##g# ²⁷ y#h#ôgû w#y#nû‘û kaššikkôr w#k##l-h##k##m#t##m
 tit##ball#’ ²⁸ wayyis##’#qû ’el-y#hw#h bas#s#ar l#hem ûmimm#s#ûq#t#êhem
 yôš#f’#m ²⁹ y#q#m s#’#r#h lid##m#m#h wayyeh##šû gallêhem ³⁰ wayyi##m#h#û
 k#î-yiš#t#qû wayyan#h##m ’el-m#h#ôz h#ep##s##m ³¹ yôd#û layhw#h h#as#dô
 w#nip##l#’ôt##yw lib##nê ’#d##m ³² wîr#m#mûhû biq#hal-’#m ûb##môšab#
 z#q#nîm y#hal#lûhû ³³ y###m n#h#rôt# l#mid##b#r ûm#s##’ê mayim
 l#s#imm#’ôn ³⁴ ’eres# p#rî lim#l#h##h m#r#’at# y#s#b#ê b##hh ³⁵ y###m
 mid##b#r la#’g#am-mayim w#’eres# s#iy#h l#m#s##’ê m#yim ³⁶ wayyôšeb#
 š#m r#’#b##m way#k#ôñ#nû ‘ir môš#b# ³⁷ wayyiz#r#’û ##d#ôt# wayyit#t##’û
 k##r#mîm wayya‘##û p#rî t##b#û’#h ³⁸ way#b##r#k##m wayyir#bû m#’#d#
 ûb##hem#t#m l#’ yam#’it# ³⁹ wayyim#’#t#û wayy#s#h#û m#’#s#er r#’#h
 w#y#g#ôñ n ⁴⁰ š#p##k# bûz ‘al-n#d#îb#îm wayyat##’#m b#t##hû l#’-d##rek#
 way##agg#b# ’eb##yôñ m#’ôñ wayy##em kas#s##’n miš#p#h#ôt# ⁴² yir#’û
 y#s#rîm w#y#i##m#h#û w#k##l-’aw#l#h q#p##s##h pîh# ⁴³ mî-h##k##m
 w#yîš#m#r-’#lleh w#yit##bôñ#nû h#as#d#ê y#hw#h **108** 1 sîr mîz#môr l#d##wid#
 2 n#k#ôñ libbî ’l#hîm ’sîr#h wa’#zamm#r#h ’ap#-k#b#ôd#î ³ ’ûr#h hann#b#el
 w#k#innôr ’#’ir#h sîh#ar ⁴ ’ôd##k## b##’ammîm y#hw#h wa’#zammer#k##
 bal’ummîm ⁵ kî-g##d#ôl m#’al-š#mayim h#as#dek## w#’ad#-s#h##qîm
 ’#mittek## ⁶ rûm#h ‘al-š#mayim ’l#hîm w#’al k#l-h#’#res# k#b#ôd#ek##
 7 l#ma’an y#h##l#s#ûn y#d#îd#eyk## hôšî’#h y#mîn#k## wa’#n#nî ⁸ ’l#hîm
 dibber b#q#d##šô ’e’#l#z#h ’h#all#q#h š#k#em w#’#meq sukkôt# ’#madd#d#
 9 lî g#il#’#d# lî m#našeh w#’ep##rayim m#’ôz r#’šî y#hûd##h m#h##q#qî
 10 mô’#b# sîr rah##s#î ’al-’#d#ôm ’aš#lîk# na’#lî ’lê-p##lešet# et##rô’#’ ¹¹ mî
 y#b#il#nî ‘ir mib##s##r mî n#h#anî ’ad#’#d#ôm ¹² h#l#’-’l#hîm z#nah##t#nû

w#l#'-t##s##' '#l#hîm b#s#ib##' t##êñû 13 h#b##h-ll#nû 'ez#r#t# mis#s##r
w#š#w#' t#šû'at# '#d##m 14 b#l#hîm na'##eh-h##yil w#hû' y#b#ûs s##rêñû
109 1 lam#nas#s##ah# l#d##wid# miz#môr '#l#hê t##hill#t#í 'al-teh##raš 2 kî p#í
r#š#' úp#î-mir#m#h '#lay p#t##h#û dibb#rû 'ittî l#şôn š#qer 3 w#d#ib##rê #in##'h
s#b##b#ûnî wayyill#h##mûnî h#inn#m 4 tah#at#'-ah#b##t#í yi##t##nûnî wa'#nî
t##p#ill#h 5 wayy##îmû '#lay r#'#h tah#at# t#ôb##h w##in##'h tah#at#
'ah#b##t#í 6 hap##q#d# '#l#yw r#š#' w##t##n ya'##m#d# 'al-y#mînô
7 b#hiš#p##t#ô y#s##' r#š#' út##p#ill#t#ô tih#yeh lah##t##'h 8 yih#yû-y#m#yw
m# 'at#t#îm p#qudd#t#ô yiqqah# 'ah##r 9 yih#yû-b##n#yw y#t#ômîm w#iš#tô
'al#m#n#h 10 w#nôa' y#nû'û b##n#yw w#ši#lû w#d##r#šû m#h##r#b#ôt#êhem
11 y#naqq#š nôseh l#k##l#'-#šer-lô w#y#b##zzû z#rîm y#g#t#ô 12 'al-y#hî-lô
m#š#k# h##sed# w#al-y#hî h#ôn#n lít#ôm#yw 13 y#hî-'ah##rît#ô l#hak##rît#
b#d#ôr 'ah##r yimmah# š#m#m 14 yizz#k##r '#w#n '#b##t##yw 'el-y#hw#h
w#h#at#t#a't# 'immô 'al-timm#h# 15 yih#yû neg#ed#-y#hw#h t#mîd#
w#yak##r#t# m#'eres# zik##r#m 16 ya'an '#šer l# z#k#ar '#ôt# h##sed#
wayyir#d#p# 'iš-'nî w#eb##yôn w#nik##'h l#b##b# l#môt##t# 17 wayye'#hab#
q#l#l#h watt#b#ô'hû w#l#'-h##p##s# bib##r#k##h wattir#h#aq mimmennû
18 wayyil#baš q#l#l#h k#maddô watt#b##' k#ammayim b#qir#bô w#k#ašsemen
b#as##môt##yw 19 t#hî-lô k#b#eg#ed# ya'##t#eh ûl#m#zah# t#mîd# yah##g#reh#
20 z#t# p#ullat# ##t##nay m#t# y#hw#h w#hadd#b##rîm r# 'al-nap##ši
21 w#att#h y#hwih '#d##n#y '##h-ittî l#ma'an š#mek## kî-t#ôb# h#as#d#k##
has#s#l#nî 22 kî-'nî w#eb##yôn '#n#k# w#libbî h##lal b#qir#bî
23 k#s##l-kin##t#ô neh#l#k##tî nin# 'ar#tî k#ar#beh 24 bir#kay k#š#lû mis#s#ôm
ûb##t#ô k#h#aš mišš#men 25 wa'nî h#yît#i h#er#p#h l#hem yir#'ûnî y#nî'ûn
r#š#m 26 'z#r#nî y#hw#h '#l#h#y hôši '#nî k##h#as#dek## 27 w#y#d##'û
kî-y#d##k## zz#t# 'att#h y#hw#h '##t##hh 28 y#qal#lû-h#mm#h w#att#h
t##b##r#k# q#mû wayy#b##šû w#ab##d#k## yi##m#h# 29 yil#b#šû #ôt##nay
k#limm#h w#ya'##t#û k#am# 'il b#š#t#m 30 'ôd#eh y#hw#h m#d# b#p#f#
ûb##t#ôk# rabbîm '#hal#lennû 31 kî-ya'##m#d# lîmîn 'eb##yôn l#hôšia'
mišš#p##t#ê nap##šô **110** 1 l#d##wid# miz#môr n#um y#hw#h la'd##nî š#b#
lîmîn 'ad#-'#šît# 'y#b#eyk## h#d##m l#rag##leyk## 2 mat#t##h- 'uzz#k##
yiš#lah# y#hw#h mis#s#iyŷôr r#d##h b#qereb# '#y#b#eyk## 3 'amm#k##
n#d##b##t# b#yôm h#êlek## b#had##rê-q#d#eš m#reh#em miš#h##r l#k## t#al
yal#d#ut#eyk## 4 niš#ba' y#hw#h w#l# yinn#h##m 'att#h-k##h#n l#ol#m
' al-dib##r#t#î mal#kî-s#ed#eq 5 '#d##n#y 'al-y#mîn#k## m#h#as# b#yôm-'appô
m#l#k#îm 6 y#d#în baggôyim m#l# g##wiyyôt# m#h#as# r#š 'al-'eres# rabb#h
7 minnah#al badderek# yiš#teh 'al-k#n y#rîm r#š **111** 1 hal#lû y#hh 'ôd#eh
y#hw#h b#k##l-l#b##b# b#sôd# y#s#rîm w#d##h 2 g#d##lîm ma'##ê y#hw#h
d#rûšîm l#k##l-h#ep##s#êhem 3 hôd#-w#h#d##r p#l#ô w#s#id##q#t#ô
' med#et# l#ad# 4 z#k#er '##h l#nip##l# '#t##yw h#annûn w#rah#ûm y#hw#h
5 t#erep# n#t#an lîr# 'yw yiz#k#r l#ol#m b#rît#ô 6 k#ah# ma'##yw higgîd#
l# 'ammô l#t##t# l#hem nah##lat# gôyim 7 ma'##ê y#d##yw '#met# ûmiš#p#t#
ne#m#nîm k#l-piqqûd##yw 8 s#mûk#îm l#ad# l#ol#m '##ûyim be'#met#
w#y#s#r 9 p#d#ût# š#lah# l#ammô s#iww#h-l# 'ol#m b#rît#ô q#d#ôš w#nôr#'
š#mô 10 r#šît# h##k##m#h yir#at# y#hw#h ##k#el t#ôb# l#k##l- '##êhem
t#hill#t#ô ' med#et# l#ad# **112** 1 hal#lû y#hh 'aš#rê-'iš y#r# 'et#-y#hw#h
b#mis##w#t##yw h##p##s# m#d# 2 gibbôr b##res# yih#yeh zar# 'ô dôr y#s#rîm

y#b##r#k# 3 hôñ-w#‘#šer b#b#êt#ô w#s#id##q#t#ô ‘#med#et# l#‘ad# 4 z#rah# bah##šek# ’ôr lay#š#rîm h#annûn w#rah#ûm w#s#addîq 5 t#ôb#-’îš h#ôn#n ûmal#weh y#k#al#k#l d#b##r#yw b#miš#p#t# 6 kî-l#‘ôl#m l#-yimmôt# l#z#k#er ‘ôl#m yih#yeh s#addîq 7 miš#mû‘h r#‘h l#’ yîr#’ n#k#ôn libbô b#t#uh# bayhw#h 8 s#mûk# libbô l#’ yîr#’ ‘ad# ‘#šer-yir#’ eh b##s##r#yw 9 pizzar n#t#an l#’ eb##yôñîm s#id##q#t#ô ‘#med#et# l#‘ad# qar#nô t#rûm b#k##b#ôd# 10 r#š#‘ yir#’ eh w#k##s sinn#yw yah##r#q w#n#m#s ta#’wat# r#š#‘îm t#’b##d# 113 1 hal#lû y#hh hal#lû ‘ab##d#ê y#hw#h hal#lû ’et#-š#m y#hw#h 2 y#hî š#m y#hw#h m#b##r#k# m#‘att#h w#‘ad#-’ôl#m 3 mimmiz#rah#-šemeš ‘ad#-m#b#ô’ô m#hull#l š#m y#hw#h 4 r#m ‘al-k#l-gôyim y#hw#h ‘al hašš#mayim k#b#ôd#ô 5 mî kayhw#h #l#hêñû hammag##bîhî l#š#b#et# 6 hammaš#pîlî lir#’ ôt# bašš#mayim ûb##’#res# 7 m#qûmî m#‘p##r d#l m#‘aš#p#t# y#rûm ‘eb##yôñ 8 l#hôšîb#î ‘im-n#d#îb#fîm ‘im n#d#îb#ê ‘ammô 9 môšîb#î ‘#qeret# habbayit# ‘#m-habb#nîm ##m#h##h hal#lû-y#hh 114 1 b#s##’t# yi##r#’#l mimmis##r#yim bêt# ya‘#q#b# m#‘am l#’#z 2 h#y#t##h y#hûd##h l#q#d##sô yi##r#’#l mam#š#lôt##yw 3 hayy#m r#’#h wayy#n#s hayyar#d#n yiss#b# l#’#h#ôr 4 heh#rûm r#q#d#û k##’êlîm g#b##’ôt# kib##nê-s##’n 5 mah-ll#k## hayy#m kî t##nûs hayyar#d#n tiss#b# l#’#h#ôr 6 heh#rûm tir#q#d#û k##’êlîm g#b##’ôt# kib##nê-s##’n 7 millip##nê ‘#d#ôñ h#ûlî ‘#res# millip##nê ‘#lôhha ya‘#q#b# 8 hah#p##k#î has#s#ûr ‘#g#am-m#yim h#all#mîš 1#ma‘y#nô-m#yim 115 1 l#’ l#nû y#hw#h l#’ l#nû kî-l#šim#k## t#n k#b#ôd# ‘al-h#as#d#k## ‘al-’#mittek## 2 l#mm#h y#’m#rû haggôyim ‘ayy#h-n#’ ‘#l#hêhem 3 w#’l#hêñû b#ašš#m#yim k#l ‘#šer-h##p##s# ‘###h 4 ‘s#abbêhem kesep# w#z#h#b# ma‘###h y#d#ê ‘#d##m 5 peh-l#hem w#l#’ y#d#abb#rû ‘énayim l#hem w#l#’ yir#’û 6 ‘#z#nayim l#hem w#l#’ yiš#m#’û ‘ap# l#hem w#l#’ y#rîh#ûn 7 y#d#êhem w#l#’ y#mîšûn rag##lêhem w#l#’ y#hall#k#û l#’-yeh#gû big##rôn#m 8 k#môhem yih#yû ‘##êhem k#l ‘#šer-b#t##ah# b#hem 9 yi##r#’#l b#t#ah# bayhw#h ‘ez#r#m ûm#g#inn#m hû’ 10 bêt# ‘ah#r#n bit##h#û b#ayhw#h ‘ez#r#m ûm#g#inn#m hû’ 11 yir#’ê y#hw#h bit##h#û b#ayhw#h ‘ez#r#m ûm#g#inn#m hû’ 12 y#hw#h z#k##r#nû y#b##r#k# y#b##r#k# ‘et#-bêt# yi##r#’#l y#b##r#k# ‘et#-bêt# ‘ah#r#n 13 y#b##r#k# yir#’ê y#hw#h haqq#t#annîm ‘im-hagg#d##lîm 14 y#s#p# y#hw#h ‘#lêk#em ‘#lêk#em w#‘al-b#nêk#em 15 b#rûk#îm ‘attem layhw#h ‘###h š#mayim w#’#res# 16 hašš#mayim š#mayim layhw#h w#h#’#res# n#t#an lib##nê-’#d##m 17 l#’ hamm#t#îm y#hal#lû-y#hh w#l#’ k#l-y#r#d#ê d#ûm#h 18 wa#’nah##nû n#b##r#k# y#hh m#‘att#h w#‘ad#-’ôl#m hal#lû-y#hh 116 1 ‘habbb#tî kî-yiš#ma‘ y#hw#h ‘et#-qôlî tah##nûn#y 2 kî-hit#t##h ‘#z#nô lî ûb##y#may ‘eq#r#’ 3 ‘#p##p#ûnî h#eb##lê-m#wet# ûm#s##rê š#’ôl m#s##’ûnî s##r#h w#y#g#ôn ‘em#s##’ 4 ûb##s#m-y#hw#h ‘eq#r#’ ‘#nn#h y#hw#h mall#t##h nap##šî 5 h#annûn y#hô#h w#s#addîq w#’l#hêñû m#rah##m 6 š#m#r p#t##’yim y#hô#h dallôt#î w#lî y#hôšîa‘ 7 šûb#î nap##šî lim#nûh##y#k#î kî-y#hw#h g#mal ‘#l#y#k#î 8 kî h#illas##t# nap##šî mimm#wet# ‘et#-‘êñi min-dim#’#h ‘et#-rag##lî middeh#î 9 ‘et##hall#k# lip##nê y#hw#h b#’ar#s#ôt# hah#ayyîm 10 he#’man#tî kî ‘#d#abb#r ‘#nî ‘#nît#î m#’#d# 11 ‘#nî ‘#mar#tî b##h##p##zî k#l-h#’#d##m k#z#b# 12 m#h-’#šîb# layhw#h k#l-tag##mûlôhî ‘#l#y 13 kôs-y#šû‘ôt# ‘e###’ ûb##s#m y#hw#h ‘eq#r#’ 14 n#d##ray layhw#h ‘#šall#m neg##d##h-nn#’ l#k##l-‘ammô 15 y#q#r b#‘êñê y#hw#h hamm#w#t##h lah##sîd##yw 16 ‘#nn#h y#hw#h kî-’#nî ‘ab##dek## ‘#nî-‘ab##d#k## ben-’#m#t#ek## pittah##t# l#môs#r#y

'ez#bah# zeb#ah# tôd##h ûb##š#m y#hw#h 'eq#r#' ¹⁸n#d##ray layhw#h '#šall#m
 neg##d##h-nn#' l#k##l-'ammô ¹⁹b##h#as##rôt# bêt# y#hw#h b#t#ôk##k#f
 y#rûš#l#im hal#lû-y#hh **117** ₁ hal#lû 'et#-y#hw#h k#l-gôyim šabb#h#ûhû
 k#l-h#'ummîm ₂ kî g##b#ar '#lénû h#as#dô we'#met#-y#hw#h l#‘ôl#m
 hal#lû-y#hh **118** ₁ hôd#û layhw#h kî-t#ôb# kî l#‘ôl#m h#as#dô ₂ y#‘mar-n#'
 yi##r#’l kî l#‘ôl#m h#as#dô ₃ y#‘m#rû-n#’ b#é#-’ah#fr#n kî l#‘ôl#m h#as#dô
₄ y#‘m#rû-n#’ yir#’ê y#hw#h kî l#‘ôl#m h#as#dô ₅ min-hamm#s#ar q#r#’t#î yy#hh
 ‘#n#nî b#ammer#h##b# y#hh ₆ y#hw#h lî l#‘’îr#’ mah-yya‘##eh lî ’#d##m
₇ y#hw#h lî b#‘#z#r#y wa’#nî ‘er#’eh b####n#’#y ₈t#ôb# lah##sôt# bayhw#h
 mibb#t##ah# b#‘#d##m ₉ t#ôb# lah##sôt# bayhw#h mibb#t##ah# bin#d#b#fîm
₁₀ k#l-gôyim s##b##b#ûnî b#š#m y#hw#h kî ‘#mîlam ₁₁ sabbûnî g#am-s#b##b#ûnî
 b#š#m y#hw#h kî ‘#mîlam ₁₂ sabbûnî k#id##b#ôrîm d#‘#k#û k#’#š qôs#îm b#š#m
 y#hw#h kî ‘#mîlam ₁₃ dah##h d##h#ît#anî lin#p#l wayhw#h ‘#z#r#nî ₁₄ ‘#zzî
 w#zim#r#t# y#hh way#hî-lî lîšû#h ₁₅ qôl rinn#h wîšû#h b#’#h#lê s#addîqîm
 y#mîn y#hw#h ‘###h h##yil ₁₆ y#mîn y#hw#h rôm#m#h y#mîn y#hw#h ‘###h
 h##yil ₁₇ l#‘’#mût# kî-’eh##yeh wa’#sapp#r ma‘##ê y#hh ₁₈ yass#r yiss#rannî
 yy#hh w#lamm#wet# l#‘’#n#t##n#nî ₁₉ pit##h#û-lî ša‘#rê-s#ed#eq ‘#b##’-b##m
 ‘ôd#eh y#hh ₂₀ zeh-hašša‘ar layhw#h s#addîqîm y#b##’û b#ô ₂₁ ‘ôd##k## kî
 ‘#nît##nî watt#hî-lî lîšû#h ₂₂ ‘eb#en m#’#sû habbôñîm h#y#t##h l#r#’š pinn#h
₂₃ m#’#t# y#hw#h h#y#t##h zz#’t# hî’ nip##l#’t# b#‘ênenû ₂₄ zeh-hayyôm ‘###h
 y#hw#h n#g#il#h w#ni##m#h##h b#ô ₂₅ ‘#nn#’ y#hw#h hôšî#h nn#’ ‘#nn#’
 y#hw#h has##lîh##h nn#’ ₂₆ b#rûk# habb#’ b#š#m y#hw#h b#rak##nûk#em
 mibbêt# y#hw#h ₂₇ ‘l y#hw#h wayy#’er l#nû ‘is#rû-h#ag# ba‘#b##t#îm
 ‘ad#-qar#nôt# hammiz#b#ah# ₂₈ ‘lî ‘att#h w#’ôd#ekk# ‘#l#hay ‘#rôm#mekk#
₂₉ hôd#û layhw#h kî-t#ôb# kî l#‘ôl#m h#as#dô **119** ₁ a#’rê t##mîmê-d##rek#
 hah#l#k#fim b#t#ôrat# y#hw#h ₂ ‘aš#rê n#s##rê ‘#d##t##yw b#k##l-l#b#
 yid##r#šûhû ₃ ‘ap# l#‘-p##’lû ‘aw#l#h bid##r#k##yw h#l#k#û ₄ ‘att#h
 s#iwwît##h p#iqqud#eyk## liš#m#r m#’#d# ₅ ah##lay yikk#nû d##r#k##y
 liš#m#r h#uqqeyk## ₆ ‘z l#‘-’b#ôš b#habbît#’ el-k#l-mis##w#t#eyk##
₇ ‘ôd##k## b#y#šer l#b##b# b#l#m#d#’ miš#p#t#ê s#id##qek## ₈ et#-h#uqqeyk##
 ‘eš#m#r ‘al-ta‘az#b##nî ‘ad#-m#’#d# ₉ bammeh y#zakkeh-nna‘ar ‘et#-’r#h#ô
 liš#m#r kid##b##rek## ₁₀ b#k##l-libbî d##raš#tîk## ‘al-taš#g#nî
 mimmis##w#t#eyk## ₁₁ b#libbî s##p#an#tî ‘im#r#t#ek## l#ma‘an l#‘
 ‘eh##t##’-l#k# ₁₂ b#rûk# ‘att#h y#hw#h lamm#d##nî h#uqqeyk## ₁₃ bi##p##t#ay
 sippar#tî k#l miš#p#t#ê-p#t#ik## ₁₄ b#d#erek# ‘#d##w#t#eyk## #a##tî k#‘al
 k#l-hôn ₁₅ b#p#iqqud#eyk## ‘##îh##h w#’abbît##h ‘#r#h##t#eyk##
₁₆ b#h#uqq#t#eyk## ‘eš#ta‘#š#’ l#‘’#eš#kah# d#b##rek## ₁₇ g#m#l ‘al-‘ab##d#k##
 ‘eh##yeh w#’eš#m#r#h d##b##rek## ₁₈ gal-‘ênay w#’abbît##h nip##l#’ôt#
 mittôr#t#ek## ₁₉ g#r ‘n#k#tî b##’#res# ‘al-tas#t#r mimmennî mis##w#t#eyk##
₂₀ g#r#s#h nap##šî l#t#a‘#b##h ‘el-miš#p#t#eyk## b##k##l-’t# ₂₁ g#‘ar#t#
 z#d#fim ‘rûrîm hašš#g#îm mimmis##w#t#eyk## ₂₂ gal m#‘#lay h#er#p#h w#b#ûz
 kî ‘#d##t#eyk## n#s##r#tî ₂₃ gam y#š#b#û ‘#rîm bî nid##b#rû ‘ab##d#k##
 y##fah# b#h#uqqeyk## ₂₄ gam-‘#d##t#eyk## ša‘#šu‘#y ‘an#šê ‘s##t#î
₂₅ d#b##q#h le‘#p##r nap##šî h#ayy#nî kid##b##rek## ₂₆ d#r#k#ay sippar#tî
 watta‘n#nî lamm#d##nî h#uqqeyk## ₂₇ derek#-piqqûd#eyk## h#b#fîn#nî
 w#’##îh##h b#nip##l#’ôt#eyk## ₂₈ d#l#p##h nap##šî mittûg##h qayy#m#nî
 kid##b##rek## ₂₉ derek#-šefer h#s#r mimmennî w#t#ôr#t##k## h##nn#nî

derek#-'#mûn#h b##h##r#tî miš#p#t#eyk## šiwwît#î ³¹ d#b#aq#tî
 b##'#d##w#t#eyk## y#hw#h 'al-t#b#îš#nî ³² derek#-mis##w#t#eyk## '#rûs# kî
 t#ar#h#îb# libbî ³³ hôr#nî y#hw#h derek# h#uqqeyk## w#'es#s##renn#h '#qeb#
 34 h#b#în#nî w#'es#s##r#h t#ôr#t#ek## w#'eš#m#renn#h b##k##l-l#b#
 35 had##rîk##nî bin#t#îb# mis##w#t#eyk## kî-b#ô h##p##s##tî ³⁶ hat#-libbî
 'el-'#d##w#t#eyk## w#'al 'el-b#s#a' ³⁷ ha' #b##r 'énay m#r#'ôt# š#w#'
 bid##r#k#ek## h#ayy#nî ³⁸ h#q#m l#'ab##d#k## 'im#r#t#ek## '#šer
 l#yir# t#ek## ³⁹ ha' #b##r h#er#p#tî '#šer y#g##r#tî kî miš#p#t#eyk## t#ôb#îm
 40 hinn#h t#'ab##tî l#p#iqqud#eyk## b#s#id##q#t##k## h#ayy#nî ⁴¹ wîb##'unî
 h##s#d#ek## y#hw#h t#šû' #t##k## k#im#r#t#ek## ⁴² w#'e '#neh h##r#p#f#
 d##b##r kî-b##t#ah##tî bid##b##rek## ⁴³ w#'al-tas#s##l mippî d##b#ar- '#met#
 'ad#-m#'d# kî l#miš#p#t#ek## yih##l#tî ⁴⁴ w#'eš#m#r#h t#ôr#t##k## t##mîd#
 l#'ôl#m w#'ed# ⁴⁵ w#'et##hall#k##h b##r#h##b##h kî p#iqqud#eyk## d##r#š#tî
 46 wa' #d#abb#r#h b##'#d##t#eyk## neg#ed# m#l#k#îm w#l#' '#b#ôš
 47 w#'eš#ta' #ša' b#mis##w#t#eyk## '#šer '#h#b##tî ⁴⁸ w#'e###'-k#appay
 'el-mis##w#t#eyk## '#šer '#h#b##tî w#'##f#h##h b##h#uqqeyk##
 49 z##k##r-d#b##r l#'ab##dek## 'al '#šer yih#al#t#nî ⁵⁰ z#t#neh##m#t#î b##'#n#yî
 kî 'im#r#t##k## h#iyy#t##nî ⁵¹ z#d#îm h#lîs#unî 'ad#-m#'d# mittôr#t##k## l#'
 n#t#ît#î ⁵² z#k#ar#tî miš#p#t#eyk## m#'ôl#m y#hw#h w#'et##neh##m
 53 zal#'p##h '#h##zat##nî m#r#š#'îm '#z#b#ê tôr#t#ek## ⁵⁴ z#mirôt# h#yû-lî
 h#uqqeyk## b#b#êt# m#g#ûr#y ⁵⁵ z#k#ar#tî b#allay#l#h šim#k## y#hw#h
 w#'eš#m#r#h tôr#t#ek## ⁵⁶ z#t# h#y#t##h-lîlî kî p#iqqud#eyk## n#s##r#tî
 57 h#el#qî y#hw#h '#mar#tî liš#m#r d#b##reyk## ⁵⁸ h#illît#î p##neyk##
 b##k##l-l#b# h##nn#nî k#im#r#t#ek## ⁵⁹ h#iššab##tî d##r#k##y w#'#šib##h
 rag##lay 'el-'#d##t#eyk## ⁶⁰ h#aš#tî w#l#' hit##mah#m#h#tî liš#m#r
 mis##w#t#eyk## ⁶¹ h#eb##lê r#š#'îm 'iww#d#unî tôr#t##k## l#' š#k##h##tî
 62 h##s#ôt#-lay#l#h '#qûm l#hôd#ôt# l#k# 'al miš#p#t#ê s#id##qek## ⁶³ h##b##r
 '#nî l#k##l-'#šer y#r#'ûk## ûl#s#m#rê piqqûd#eyk## ⁶⁴ h#as#d#k## y#hw#h
 m#l#'h h#res# h#uqqeyk## lamm#d##nî ⁶⁵ t#ôb# '#ît## 'im-'ab##d#k##
 y#hw#h kid##b##rek## ⁶⁶ t#ûb# t#a'am w#d#a'at# lamm#d##nî kî
 b##mis##w#t#eyk## he'#m#n#tî ⁶⁷ t#erem 'e' #neh '#nî š#g##g# w#'att#h
 'im#r#t##k## š#m#r#tî ⁶⁸ t#ôb#-'att#h ûm#t#îb# lamm#d##nî h#uqqeyk##
 69 t##p##lû 'lay šequer z#d#îm '#nî b#k##l-l#b# '#s#s##r piqqûd#eyk## ⁷⁰ t##p#aš
 kah##leb# libb#m '#nî tôr#t##k## ši' #š# #tî ⁷¹ t#ôb#-lî k#î-'unnêt#î l#ma' an
 'el#mad# h#uqqeyk## ⁷² t#ôb#-lî t#ôrat#-pîk## m#al#p#ê z#h#b# w#k##sep#
 73 y#d#eyk## '#ûnî way#k#ôn#nûnî h#b#în#nî w#'el#m#d##h mis##w#t#eyk##
 74 y#r#'eyk## yir#'ûnî w#y#i##m#h#û kî lid##b##r#k## yih##l#tî ⁷⁵ y#d#a' #tî
 y#hw#h kî-s#ed#eq miš#p#t#eyk## we'#mûn#h 'innît##nî ⁷⁶ y#hî-n#' h#as#d#k##
 l#nah##m#nî k#im#r#t##k## l#'ab##dek## ⁷⁷ y#b##'ûnî rah##meyk##
 w#'eh##yeh kî-t#ôr#t##k## ša' #šu' #y ⁷⁸ y#b##sû z#d#îm kî-šequer 'iww#t#ûnî '#nî
 '#îah# b#p#iqqud#eyk## ⁷⁹ y#sûb#û lî y#r#'eyk## w#y#d##'ê '#d##t#eyk##
 80 y#hî-libbî t##mîm b#h#uqqeyk## l#ma' an l#' '#b#ôš ⁸¹ k#l#t##h lit##sû '#t##k##
 nap##ši lid##b##r#k## yih##l#tî ⁸² k#lû 'énay l#im#r#t#ek## l#m#r m#t#ay
 t#nah##m#nî ⁸³ kî-h#yît# k#n#d# d# b#qît#ôr h#uqqeyk## l#' š#k##h##tî ⁸⁴ kamm#h
 y#mê-'ab##dek## m#t#ay ta'##eh b##r#d##p#ay miš#p#t# ⁸⁵ k#rû-lî z#d#îm
 šîh#ôt# '#šer l#' k##t#ôr#t#ek## ⁸⁶ k#l-mis##w#t#eyk## '#mûn#h šequer
 r#d##p#ûnî '#z#r#nî ⁸⁷ kim#at# killûnî b##'res# wa' #nî l#'- '#zab##tî

p#iqquwd#eyk## 88 k#h#as#d#k## h#aayy#nî w#'eš#m#r#h '#d#ût# pîk##
 89 l#‘ôl#m y#hw#h d#b##r#k## nis#s##b# bašš#m#yim 90 l#d##r w#d##r
 '#mûn#t#ek## kônan#t# ’eres# watta‘m#d# 91 l#miš#p#t#eyk## ‘#m#d#û
 hayyôm kî hakk#l ‘#b##d#eyk## 92 lûlê t#ôr#t##k## ša‘#šu‘y ’#z ’#b#ad##t#
 b##‘#n#yî 93 l#‘ôl#m l#-’eš#kah# piqqûd#eyk## kî b##m h#iyyît##nî 94 l#k##-’#nî
 hôšî‘nî kî p#iqqud#eyk## d##r#s#tî 95 lî qiwâwû r#s#‘im l#‘abb#d##nî
 ‘#d##t#eyk## ‘et##bôn#n 96 l#k##l tik##l#h r#‘it#i q#s# r#h##b##h
 mis##w#t##k## m#’#d# 97 m#h-’hab##tî t#ôr#t#ek## k#l-hayyôm hî’ #fh##t#
 98 m#’y#b#ay t#h#akk#m#nî mis##w#t#ek## kî l#‘ôl#m hî’-lî
 99 mikk#l-m#lamm#d#ay hi##kal#tî kî ‘#d##w#t#eyk## #îh##h lî 100 mizz#q#nîm
 ‘et##bôn#n kî p#iqqud#eyk## n#s##r#tî 101 mikk#l-’rah# r#‘ k#li’t#i rag##l#y
 l#ma‘an eš#m#r d#b##rek## 102 mimmiš#p#t#eyk## l#-’s#r#tî kî-’att#h hôr#t##nî
 103 mah-nnim#l#s#û l#h#ikkî ‘im#r#t#ek## midd#b#aš l#p#tî 104 mippiqqûd#eyk##
 ‘et##bôn#n ‘al-k#n ##n#’t#i k#l-’rah# š#qer 105 n#r-l#rag##lî d##b##rek## w#’ôr
 lin#t#ib##t#i 106 niš#ba‘#tî w#’qayy#m#h liš#m#r miš#p#t#ê s#id##qek##
 107 na‘#nêt#i ‘ad#-m#’#d# y#hw#h h#aayy#nî k#id##b##rek## 108 nid##b#ôt# pî
 r#s##h-n#’ y#hw#h ûmiš#p#t#eyk## lamm#d##nî 109 nap##šî b##k#appî t##mîd#
 w#t#ôr#t##k## l#’ š#k##h##tî 110 n#t##hû r#s#‘im pah# lî ûmippiqqûd#eyk## l#’
 t##‘it#i 111 n#h#al#tî ‘#d##w#t#eyk## l#‘ôl#m kî-##ôôn libbî h#mm#h 112 n#t#ît#i
 libbî la‘##ôt# h#uqqeyk## l#‘ôl#m ‘qeb# 113 s#‘p#îm ##n#’t#i w#t#ôr#t##k##
 ‘#h#b##tî 114 sit##rî ûm#g#innî ‘#tt#h lid##b##r#k## yih##l#tî 115 sûrû-mimmennî
 m#r#‘im w#’es#s##r#h mis##w#t# ‘#l#h#y 116 s#m#k##nî k###im#r#t##k##
 w#’eh##yeh w#’al-t#b#iš#nî mi##ib##rî 117 s#‘d##nî w#’iww#š#‘h w#’eš#‘h
 b##h#uqqeyk## t##mîd# 118 s#lît## k#l-šôg#‘im m#h#uqqeyk## kî-šequer
 tar#mît##m 119 sig#îm hiš#batt# k##l-riš#‘ê-’#res# l#k##n ’hab##tî ‘#d##t#eyk##
 120 s#mar mippah##d#k## b####rî ûmimmiš#p#t#eyk## y#r#’t#i 121 ‘##t#i
 miš#p#t# w#s#ed#eq bal-tannîh##nî l#‘#s#q#y 122 ‘#r#b# ‘ab##d#k## l#t#ôb#
 ‘al-ya‘aš#qunî z#d#îm 123 ‘enay k#lû lîšû ‘#t#ek## ûl#’im#rat# s#id##qek##
 124 ‘##h ‘im-‘ab##d#k## k##h#as#dek## w#h#uqqeyk## lamm#d##nî
 125 ‘ab##d#k##-’#nî h#b#în#nî w#’#d##‘h ‘#d##t#eyk## 126 ‘#t# la‘##ôt# layhw#h
 h#p##rû tôr#t#ek## 127 ‘al-k#n ’hab##tî mis##w#t#eyk## mizz#h#b# ûmipp#z
 128 ‘al-k#n k#l-piqqud#ê k##l yišš#r#tî k#l-’rah# šequer ##n#’t#i 129 p#l#’ôt#
 ‘#d##w#t#eyk## ‘al-k#n n#s##r#t#am nap##šî 130 p#t#ah# d#b##reyk## y#’îr
 m#b#în p#t##yîm 131 pî-p##‘ar#tî w#’eš#’p##h kî l#mis##w#t#eyk## y#’b##tî
 132 p#n#h#-’#lay w#h##nn#nî k#mîš#p#t# l#‘#h#b#ë š#mek## 133 p#‘may h#k##n
 b#’im#r#t#ek## w#’al-taš#let#-bî k##l-’wen 134 p#d##nî m##’#seq ’#d##m
 w#’eš#m#r#h piqqûd#eyk## 135 p#neyk## h#’r b#’ab##dek## w#lamm#d##nî
 ‘et#-h#uqqeyk## 136 pal#g#ë-mayim y#r#d#û ‘en#y ‘al l#’-š#m#rû t#ôr#t#ek##
 137 s#addîq ‘att#h y#hw#h w#y#s#r miš#p#t#eyk## 138 s#iwwît## s#ed#eq
 ‘#d##t#eyk## we#mûn#h m#’#d# 139 s#imm#t#at##nî qin#’#t#i kî-š#k##h#û
 d##b##reyk## s##r#y 140 s##rûp##h ‘im#r#t##k## m#’#d# w#’ab##d#k##
 ‘#h#b##hh 141 s##’ir ‘#n#k#î w#nib##zeh piqqud#eyk## l#’ š#k##h##tî
 142 s#id##q#t##k## s#ed#eq l#‘ôl#m w#t#ôr#t##k## ‘#met# 143 s#ar-ûm#s#ôq
 m##s##’ûnî mis##w#t#eyk## ša‘#šu‘y 144 s#ed#eq ‘#d##w#t#eyk## l#‘ôl#m
 h#b#în#nî w#’eh##yeh 145 q#r#’t#i b##k##l-l#b# ‘#n#nî y#hw#h h#uqqeyk##
 ‘es#s##r#h 146 q#r#’t#ik## hôšî‘nî w#’eš#m#r#h ‘#d##t#eyk## 147 qiddam#tî
 b#annešep# w#’šaww#’h lid##b##r#k## yih##l#tî 148 qidd#mû ‘enay

'aš#murôt# l##îah# b#'im#r#t#ek## ¹⁴⁹ qôlî šim#‘#h k##h#as#dek## y#hw#h
 k#miš#p#t#ek## h#ayy#nî ¹⁵⁰ q#r#b#û r#d##p#ê zimm#h mittôr#t##k## r#h##qû
¹⁵¹ q#rôb# ‘att#h y#hw#h w#k##l-mis##w#t#eyk## ‘#met# ¹⁵² qed#em y#d#a‘#t
 m##‘#d##t#eyk## kî l#‘ôl#m y#sad##t#m ¹⁵³ r#‘#h-‘#n#yî w#h#all#s##nî
 kî-t#ôr#t##k## l#‘ s#k##h##tî ¹⁵⁴ rîb##h rîb#î ûg##‘#l#nî l#‘im#r#t##k## h#aayy#nî
¹⁵⁵ r#h#ôq m#r#s#‘îm y#sû‘#h kî-h#uqqeyk## l#‘ d##r#sû ¹⁵⁶ rah##meyk## rabbîm
 y#hw#h k#miš#p#t#eyk## h#aayy#nî ¹⁵⁷ rabbîm r#d##p#ay w#s##r#y
 m##‘#d##w#t#eyk## l#‘ n#t#ît#î ¹⁵⁸ r#‘ît#î b##g##d#îm w#‘et##qôt##t##h ‘#ser
 ‘im#r#t##k## l#‘ s#m#rû ¹⁵⁹ r#‘#h kî-p#iqqûd#eyk## ‘#h#b##tî y#hw#h
 k#h#as#d#k## h#aayy#nî ¹⁶⁰ r#‘s-d#b##r#k## ‘#met# ûl#‘ôl#m k#l-miš#pat#
 s#id##qek## ¹⁶¹ ##rîm r#d##p#ûnî h#inn#m ûmidd#b##r#k## p#h#ad# libbî ¹⁶² ####
 ‘#n#k#‘al-‘im#r#t#ek## k#môs##‘ s#l#l r#b# ¹⁶³ šequer ##n#‘t#î wa’#t#a‘#b##h
 tôr#t##k## ‘#h#b##tî ¹⁶⁴ šeb#a‘ bayyôm hillal#tîk## ‘al miš#p#t#ê s#id##qek##
¹⁶⁵ s#lôm r#b# l#‘#h#b##ê t#ôr#t#ek## w#‘êñ-l#mô mik##sôl ¹⁶⁶ #ibbar#tî
 lišu‘#t##k## y#hw#h ûmis##w#t#eyk## ‘#ît#î ¹⁶⁷ s#m#r#h nap##sî ‘#d##t#eyk##
 w#‘#h#b##m m##‘#d# ¹⁶⁸ s#mar#tî p#iqqûd#eyk## w#‘#d##t#eyk## kî
 k##l-d#r#k#ay neg##dek## ¹⁶⁹ tiq#rab# rinn#t#î l#p##neyk## y#hw#h
 kid##b##r#k## h#b#în#nî ¹⁷⁰ t#b#ô‘ t#h#inn#t#î l#p##neyk## k#‘im#r#t##k##
 has#s#îl#nî ¹⁷¹ tabba‘#n#h ##p##t#ay t#hill#h kî t##lamm#d##nî h#uqqeyk##
¹⁷² ta‘an l#‘sôñî ‘im#r#t#ek## kî k##l-mis##w#t#eyk## s#s#ed#eq ¹⁷³ t#hî-y#d##k##
 l#‘#z#r#nî kî p#iqqûd#eyk## b##h##r#tî ¹⁷⁴ t#‘ab##tî lišu‘#t##k## y#hw#h
 w#t#ôr#t##k## řa‘#sû‘#y ¹⁷⁵ t#h#î-nap##sî ût##hal#lekk# ûmiš#p#t#ek##
 ya‘#z#runî ¹⁷⁶ t#‘ît#î k##eh ‘#b##d# baqq#s ‘ab##dek## kî mis##w#t#eyk## l#‘
 ‘#k##h##tî **120** ¹ šîr hamma‘#lôt# ‘el-y#hw#h bas#s##r#t##h llî q#r#‘t#î
 wayya‘#n#nî ² y#hw#h has#s#îl#h nap##sî mi###p#at#-šequer mill#sôñ r#miyy#h
³ mah-yyitt#n l#k## ûmah-yy#sîp# l#k# l#sôñ r#miyy#h ⁴ h#is#s#ê g#ibbôr
 š#nûnîm ‘im gah##lê r#t##mîm ⁵ ôy#h-lî kî-g#ar#tî mešek# š#k#an#tî ‘im-‘#h#lê
 q#d##r ⁶ rabbat# š#k##n#h-l#hh nap##sî ‘im #ôñ#‘ s#lôm ⁷ ‘#nî-š#lôm w#k#‘
 ‘#d#abb#r h#mm#h lammil#h##m#h **121** ¹ šîr lamma‘#lôt# ‘e###‘ ênay
 ‘el-heh#rîm m#‘ayin y#b##‘ ez#rî ² ‘ez#rî m#‘im y#hw#h ‘###h š#mayim
 w#‘#res# ³ ‘al-yitt#n lammôt# rag##lek## ‘al-y#nûm š#m#rek## ⁴ hinn#h
 l#‘-y#nûm w#l#‘ yîš#n šôm#r yi##r#‘l ⁵ y#hw#h š#m#rek## y#hw#h s#ill#k##
 ‘al-yad# y#mînek## ⁶ yôm#m hašsèmeš l#‘-yakkekk#h w#y#r#ah# ball#y#l#h
⁷ y#hw#h yiš#m#r#k## mikk#l-r#‘ yiš#m#r ‘et#-nap##sîk## ⁸ y#hw#h
 yiš#m#r-s##‘t##k## ûb#ô‘ek## m#‘att#h w#‘ad#-‘ôl#m **122** ¹ šîr hamma‘#lôt#
 l#d##wid# ##mah##tî b#‘#m#rîm lî bêt# y#hw#h n#l#k# ² ‘#m#d#ôt# h#yû
 rag##lêñû biš#‘rayik# y#rûš#l#im ³ y#rûš#laim habb#nûy#h k#‘îr
 šeh#ubb#r#h-l#hh yah##d#w ⁴ šešs#m ‘#lû š#b##t#îm šib##t#ê-y#hh ‘#d#ût#
 l#yî##r#‘#l l#h#d#ôt# l#s#m y#hw#h ⁵ kî š#mm#h y#s#b#û k#is#‘ôt# l#miš#p#t#
 kis#‘ôt# l#b#êt# d#wîd# ⁶ ša‘#lû š#lôm y#rûš#l#im yiš#l#yû ‘#h#b##yik#
⁷ y#hî-š#lôm b#h#êl#k# šal#w#h b#‘ar#m#nôt##yik# ⁸ l#ma‘an ‘ah#ay w#r#‘y#
 ‘#d#abb#r#h-nn#‘ š#lôm b#k# l#ma‘an bêt#-y#hw#h ‘#l#hêñû ‘#b#aq#s#h t#ôb#
 l#k# **123** ¹ šîr hamma‘#lôt# ‘#leyk## n###t#î ‘et#-‘ênay hayy#s#b#î bašs#m#yim
² hinn#h k##‘êñê ‘#b##d#îm ‘el-yad# ‘#d#ôñêhem k#‘êñê ‘sip##h##h ‘el-yad#
 g#b#ir#t#hh k#n ‘êñêñû ‘el-y#hw#h ‘#l#hêñû ‘ad# šeyy#h##nn#nû ³ h##nn#nû
 y#hw#h h##nn#nû kî-rab# ##b#a‘#nû b#ûz ⁴ rabbat# ##b##‘#h#l#hh nap##s#nû
 halla‘ag# hašsa‘#nannîm habbûz lig##‘êñîm **124** ¹ šîr hamma‘#lôt# l#d##wid#

lûlê y#hw#h šeh#y#h l#nû y#'mar-n#' yi##r#'#l 2 lûlê y#hw#h šeh#y#h l#nû
 b#qûm '#lênû '#d##m 3 '#zay h#ayyîm b#l#‘ûnû bah##rôt# 'app#m b#nû 4 '#zay
 hammayim š#t##p#ûnû nah##l#h 'b#ar 'al-nap##š#nû 5 '#zay 'b#ar
 'al-nap##š#nû hammayim hazzêd#ônm 6 b#rûk# y#hw#h sell# n#t##n#nû
 t#erep# l#šinnêhem 7 nap##š#nû k#s#ippôr nim#l#t##h mippah# yôq#šîm happah#
 niš#b#r wa '#nah##nû nim#l#t##nû 8 'ez#r#nû b#š#m y#hw#h ####h š#mayim
 w# #res# 125 1 šîr hamma '#lôt# habb#t##h#îm bayhw#h k#har-s#iyyôn
 l#‘ammô m#att#h w#‘ad#-‘ôl#m 3 kî l# y#nûah# š#b#et# h#reša‘ ‘al gôral
 has#s#addîqîm l#ma‘an l#‘yiš#l#h#û has#s#addîqîm b#‘aw#l#t##h y#d#êhem
 4 hêt#îb##h y#hw#h lat#t#ôb#fîm w#lîš#rîm b#libbôt##m 5 w#hammat#t#fîm
 ‘aqal#qallôt##m yôlik##m y#hw#h ‘et#-p#‘lê h#‘wen š#lôm ‘al-yi##r#’#l
 126 1 šîr hamma '#lôt# b#šûb# y#hw#h ‘et#-šîb#at# s#iyyôn h#yînû k#h##l#mîm
 2 '#z yimm#l#‘ ##h#ôq pînû ûl#šôn#nû rinn#h ‘#z y#‘m#rû b#aggôyim hig##dîl
 y#hw#h la‘##ôt# ‘im#‘lleh 3 hig##dîl y#hw#h la‘##ôt# ‘imm#nû h#yînû
 ##m#h#îm 4 šûb##h y#hw#h ‘et#-š#b#ît##nû ka‘p#îqîm banneg#eb# 5 hazz#r#‘îm
 b#d#im#‘#h b#rinn#h yiq#s##rû 6 h#lôk# y#l#k# ūb##k##h n###‘
 mešek##-hazz#ra‘ b#‘-y#b#ô‘ b##rinn#h n###‘ #lumm#t##y 127 1 šîr
 hamma '#lôt# liš#l#m#h ‘im-y#hw#h l#‘-yiš#m#r-‘îr š#w#‘ š#qad# šôm#r 2 š#w#‘ l#k#em
 maš#kîmê qûm m#‘ah##rê-šeb#et# ‘k##lê leh#em h#‘s##b#îm k#n yitt#n
 lîd#fd#ô š#n#‘ 3 hinn#h nah##lat# y#hw#h b#nîm ##k##r p#rî habb#t#en
 4 k#h#is#s#îm b#yad#-gibbôr k#n b#nê hann#‘ûrîm 5 ‘aš#rê haggeb#er ‘#ser mill#‘
 ‘et#-‘aš#p#t#ô m#hem l#‘-y#b##šû kî-y#d#abb#rû ‘et#-‘ôy#b#îm bašš#‘ar
 128 1 šîr hamma '#lôt# ‘aš#rê k#l-y#r#‘ y#hw#h hah#l#k# bid##r#k##y 2 y#g#îa‘
 kappeyk## kî t##k##l ‘aš#reyk## w#t#ôb# l#k# 3 eš#t#k## k#g#ep#en p#riyy#h
 b#yar#k#t#ê b#êt#ek## b#neyk## kiš#t#ilê zêt#îm s#b#îb# l#şul#h##nek##
 4 hinn#h k#î-k##n y#b##rak# g#b#er y#r#‘ y#hw#h 5 y#b##rek##k## y#hw#h
 mis#s#iyyôn ûr#‘h b#t#ûb# y#rûš#l#im k#l y#mê h#ayyeyk## 6 ûr#‘h-b##nîm
 l#b##neyk## š#lôm ‘al-yi##r#’#l 129 1 šîr hamma '#lôt# rabbat# s##r#rûnî
 minn#‘ûray y#‘mar-n#‘ yi##r#‘l 2 rabbat# s##r#rûnî minn#‘ûr#y gam l#‘-y#k##lû
 lî 3 ‘al-gabbî h##r#šû h##r#šîm he‘rîk#û l#ma‘nît##m 4 y#hw#h s#addîq
 qis#s##s# ‘#b#ôt# r#š#‘îm 5 y#b##šû w#yiss#g#û ‘#h#ôr k#l ##n#‘ê s#iyyôn
 6 yih#yû kah##s#îr gaggôt# seqqad##mat# š#lap# y#b##š 7 sell#‘ mill#‘ k#appô
 qôs##r w#h#is##nô m#‘amm#r 8 w#l#‘ ‘#m#rû h#‘b##rîm bir#kat#-y#hw#h
 ‘#lêk#em b#rak##nû ‘et##k#em b#š#m y#hw#h 130 1 šîr hamma '#lôt#
 mimma‘maqqîm q#r#‘t#îk## y#hw#h 2 ‘#d##n#y šim#‘h b##qôlî tih#yeyn#h
 ‘#z#neyk## qaššub#ôt# l#qôl tah##nûn#y 3 ‘im-‘#w#nôt# tiš#m#r-y#hh ‘#d##n#y
 mî ya‘m#d# 4 kî-‘imm#k## hass#lîh##h l#ma‘an tiww#r# 5 qîwwît#î y#hw#h
 qîww#t##h nap##šî w#lid##b##rô hôh##l#tî 6 nap##šî la‘d##n#y mišš#m#rîm
 labb#qer š#m#rîm labb#qer 7 yah##l yi##r#‘l el-y#hw#h kî-‘im-y#hw#h
 hah#esed# w#har#b#h ‘immô p##d#ût# 8 w#hû‘ yip##deh ‘et#-yi##r#‘l mikk#l
 ‘#w#n#t##y

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement** *Title* Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891-. *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk* *IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration References Declaration** *Reference Class Declaration* *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION Creation Date** [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class Keyword** Sacred texts **Keyword REVISION DESCRIPTION Change Date** 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item Header* changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change Date** 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item Header* auto-generated from TOMES **Change Date** 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to generate this TEI header, and may contain useful information: FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.